



Broj: 17-14-1-2802-2/16
Sarajevo, 1. juli 2016. godine

**PARLAMENTARNA SKUPŠTINA
BOSNE I HERCEGOVINE**

**- PREDSTAVNIČKI DOM
- DOM NARODA**

BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO: 04-07-2016			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01, 02-05-2		1826/16	

Predmet. Saglasnost za ratifikaciju sporazuma, traži se

U skladu sa članom 16. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Sl. glasnik BiH", br 29/00 i 32/13), dostavljamo vam radi davanja saglasnosti za ratifikaciju:

Sporazum o grantu između Razvojne banke Vijeća Evrope i Bosne i Hercegovine u vezi s Regionalnim stambenim programom – BiH4 (2015). Sporazum je potpisao g. Vjekoslav Bevanda, ministar finansija i trezora BiH, 3. februara 2016. godine u Sarajevu.

Budući da je Ministarstvo finansija i trezora BiH nadležno za provođenje postupka za zaključivanje ovog sporazuma, molimo vas da na sastanke vaših komisija, odnosno sjednice Doma, pored predstavnika Predsjedništva BiH, kao predlagača, pozovete i predstavnika Ministarstva koji zastupnicima, odnosno delegatima može dati sve potrebne informacije o sporazumu.

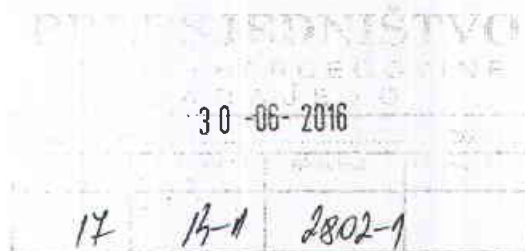
S poštovanjem,

GENERALNI SEKRETAR
Mate Jelo
Boris Buha



МФА-БА-МПП
Број: 08/1-32-05-5-9482-2/16ПП
Датум: 24.06.2016.године

ПРЕДСЈЕДНИШТВО
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
Сарајево



Предмет: Приједлог одлуке о ратификацији Споразума о гранту између Развојне банке Савјета Европе и Босне и Херцеговине у вези са Регионалним стамбеним програмом – БИХ4 (2015), доставља се.

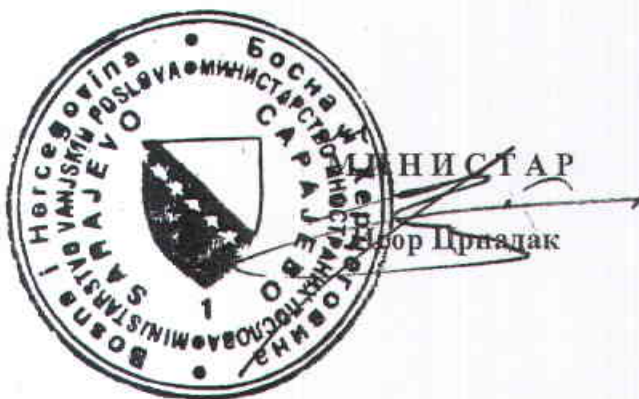
Достављамо Приједлог одлуке о ратификацији Споразума о гранту између Развојне банке Савјета Европе и Босне и Херцеговине у вези са Регионалним стамбеним програмом – БИХ4 (2015), потписан 03. фебруара 2016. године у Сарајеву, на енглеском језику.

Подсјећамо да је Предсједништво Босне и Херцеговине на 19. редовној сједници, одржаној 28. јануара 2016. године, прихватило наведени споразум и за његово потписивање овластило Вјекослава Беванду, министра финансија и трезора Босне и Херцеговине.

Савјет министара Босне и Херцеговине је на 61. сједници, одржаној 20. јуна 2016. године, утврдио Приједлог одлуке о ратификацији предметног споразума.

Молимо Предсједништво Босне и Херцеговине да донесе Одлуку о ратификацији Споразума о гранту између Развојне банке Савјета Европе и Босне и Херцеговине у вези са Регионалним стамбеним програмом – БИХ4 (2015).

С поштовањем,



SPORAZUM O GRANTU
između
RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EUROPE
i
BOSNE I HERCEGOVINE
u vezi s
REGIONALNIM PROGRAMOM STAMBENOG ZBRINJAVANJA

Ugovorne strane ovog sporazuma o grantu (u daljnjem tekstu: „Sporazum“) su **RAZVOJNA BANKA VIJEĆA EUROPE**, međunarodna organizacija, sa sjedištem na adresi Avenue Kléber 55, 75116 Pariz, Francuska („CEB“ ili „Financijska institucija“) i **BOSNA I HERCEGOVINA**, koju predstavlja Ministarstvo financija i trezora, Trg BiH 1, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina („Partnerska zemlja“; koje se zajedno nazivaju „Ugovorne strane“, a zasebno „Ugovorna strana“).

BUDUĆI DA:

- (A) su CEB i Partnerska zemlja sklopile Okvirni sporazum koji je potpisan 20.kolovoza 2013.godine, koji je Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine ratificirala 21.siječnja 2014. godine, koji je 06.ožujka 2014. godine objavljen u „Službenom listu Bosne i Hercegovine-Međunarodni ugovori“ i koji je, nakon što je CEB od Partnerske zemlje primila obavijest u skladu s člankom 14. Okvirnog sporazuma, stupio na snagu 31.ožujka 2014. godine, i čiji se primjerak nalazi u prilogu, u Dodatku A ovom dokumentu („Okvirni sporazum“).
- (B) je Skupština donatora dana 26.ožujka 2015. godine odobrila investicijski grant podrške Partnerskoj zemlji iz sredstava Fonda RHP-a (*Regional Housing Programme*), kao što je detaljno opisano u članku 1. („Grant“) za financiranje potprojekta u okviru Programa stambenog zbrinjavanja u Partnerskoj zemlji pod nazivom „Obnova 435 obiteljskih kuća za povratak izbjeglica i interno raseljenih osoba i izgradnja 45 obiteljskih kuća za lokalnu integraciju interno raseljenih osoba u Bosni i Hercegovini“ kako je definirano u daljnjem tekstu i dodatno opisano u Dodatku B („Potprojekt“).
- (C) je Partnerska zemlja u potpunosti suglasna s Grantom i provedbom Potprojekta.
- (D) su Ugovorne strane odlučile zaključiti Sporazum kako bi definirale uvjete i odredbe koje se odnose na (i) prijenos i korištenje sredstava Granta; i (ii) provedbu Potprojekta.

SLIJEDOM NAVEDENOG, Ugovorne strane su se složile kako slijedi:

Definicije

U ovom sporazumu, definirani termini i izrazi imaju isto značenje kao i u Okvirnom sporazumu, a sljedeći termini i izrazi imaju sljedeće značenje, osim ako kontekst nalaže drugačije.

„Krajnji korisnici“ su krajnji korisnici Potprojekta kako je definirano u Dodatku B ovom dokumentu.

Članak 1.

Grant

- 1.1 Na način definiran u stavku 1.2 ovog članka, CEB stavlja na raspolaganje Partnerskoj zemlji Grant u ukupnom iznosu do 8.569.651,00 eura podložno stavku 1.8 ovog članka.
- 1.2 Ovisno o uvjetima ovog sporazuma i ispunjavanju svih preduvjeta za isplatu definiranih u članku 2. u daljnjem tekstu, a nakon što je CEB primila valjano ispunjen i potpisan zahtjev za isplatu tranše Granta, u obliku definiranom u Dodatku C (*Zahtjev za isplatu tranše Granta (Predložak)*) CEB isplaćuje Grant u najmanje dvije (2) tranše na Posebni račun (kao što je definirano u članku 3.4 (*Posebni račun*) Okvirnog sporazuma).
- 1.3 Posebni račun će biti beskamatni račun, to jest na iznos na Posebnom računu ne obračunavaju se kamate.
- 1.4 Grant se isplaćuje u EURIMA (EUR). Svi financijski računi i izvodi će biti izraženi u eurima.
- 1.5 Prva tranša Granta koja predstavlja avansno plaćanje, isplaćuje se u iznosu do 2.311.200,00 eura, te prema tome, ne više od 30% odobrenog iznosa Granta, bez iznosa rezerve i troškova verifikacije izdataka (definirano u Dodatku B ovom dokumentu). Prva tranša Granta će biti isplaćena Partnerskoj zemlji nakon stupanja na snagu Sporazuma, ovisno o ispunjavanju svih preduvjeta za isplatu definiranih u članku 2. u daljnjem tekstu.
- 1.6 Iznos svake naknadne tranše Granta definira se u skladu s trenutnim stanjem napredovanja radova i projiciranim stanjem napredovanja radova, o čemu Partnerska zemlja priprema Izvješća o napretku u skladu s člankom 5.
- 1.7 Svaka naknadna tranša Granta može biti isplaćena samo nakon što Partnerska zemlja CEB-u predstavi Izvješće o napretku, u suglasnosti s člankom 5. u daljnjem tekstu, u kojem potvrđuje da je 70%¹ sredstava koja je CEB već isplatila Partnerskoj zemlji u skladu s odredbama Okvirnog sporazuma i Sporazuma, ovisno o ispunjavanju svih relevantnih preduvjeta za isplatu definiranih u članku 2. u daljnjem tekstu.
- 1.8 Izričito se uzima na znanje i prihvaća da CEB neće biti obvezna izvršiti nikakve isplate po i/ili u skladu s ovim sporazumom, osim u mjeri u kojoj se odnosi i koji je jednak takvoj isplati nije dostupan na računu Fonda RHP-a.
- 1.9 U skladu s člankom 3.3 (*Datum završetka*) Okvirnog sporazuma, procjenjuje se da je Datum završetka Potprojekta do 27 mjeseci nakon stupanja na snagu ovog sporazuma o grantu.

¹ Iznimno, ovaj postotak može ovisiti o promjenama koje utvrdi CEB po svom vlastitom nahođenju na temelju posebnih potreba Potprojekta.

Članak 2.

Preduvjeti za isplatu

2.1 U skladu s člankom 3.2 (*Preduvjeti za isplatu*) Okvirnog sporazuma, preduvjeti za isplatu Granta su sljedeći:

2.1.1 Prije isplate prve tranše Granta:

- Partnerska zemlja otvara poseban račun za uplate koje CEB treba izvršiti prema ovom sporazumu, na način definiran člankom 3.4 (*Posebni račun*) Okvirnog sporazuma
- Partnerska zemlja dostavlja Pravno mišljenje na engleskom jeziku koje zadovoljava CEB, a koje se odnosi na kapacitet, sposobnost i ovlaštenje Bosne i Hercegovine za sklapanje Okvirnog sporazuma i Sporazuma i kojim se potvrđuje da oba sporazuma predstavljaju važeću, obvezujuću i primjenjivu obvezu.
- Struktura za provedbu u Partnerskoj zemlji, određena u članku 4. Okvirnog sporazuma i detaljno opisana u članku 4. u daljnjem tekstu je uspostavljena i operativna u skladu sa zahtjevima CEB-a i u skladu s kriterijima navedenim u Dodatku 3. Okvirnom sporazumu.
- U skladu sa Smjernicama CEB-a za nabavu, Partnerska zemlja CEB-u dostavlja plan nabave u odnosu na Potprojekt koji odobrava CEB.
- U skladu s Odlukom Skupštine donatora od 11.10.2013. godine, određen je rok od 18 mjeseci u kojem, nakon odobrenja zahtjeva za isplatu sredstava Granta za Potprojekt, CEB vrši prvu isplatu sredstava Partnerskoj zemlji u okviru relevantnog sporazuma o grantu za odobreni Potprojekt. Prema tome, ako u skladu s ovim sporazumom o grantu nije izvršena nijedna isplata do 26.rujna 2016. godine (18 mjeseci od 26.ožujka 2015. godine), Skupština donatora, ako to smatra prikladnim, može (i) otkazati odobreni grant za taj Potprojekt i (ii) ponovno dodijeliti ova sredstva za druge Potprojekte.
- U skladu s Odlukom Skupštine donatora od 26.ožujka 2015. godine, Partnerska zemlja također:
 - dostavlja CEB-u konačnu verziju Plana nabave nakon što odabir Krajnjih korisnika bude završen za Potprojekt, na način koji zadovoljava UNHCR/OSCE i koji odobri UNHCR/OSCE.
 - nakon završetka odabira korisnika, dostavlja CEB-u potvrdu UNHCR-a/OSCE-a da je proces odabira korisnika Potprojekta izvršen u skladu s Uputama za odabir korisnika sredstava Fonda RHP-a i u suradnji s UNHCR-om/ OSCE-om. U slučaju da je za odabir jedne kvalificirane skupine potrebno više vremena nego za odabir drugih skupina, proces odabira može biti planiran zasebno.

2.1.2 Prije isplate bilo koje naknadne tranše Granta:

- Prije isplate bilo koje naknadne tranše Granta, Partnerska zemlja CEB-u dostavlja informacije o napredovanju u provedbi Granta u obliku Izvješća o napretku u skladu s člankom 5., na način koji zadovoljava CEB.

2.1.3 Prije isplate posljednje tranše Granta:

- Prije isplate posljednje tranše Granta, Partnerska zemlja CEB-u, uz Izvješće o napretku dostavlja i Izvješće o verifikaciji izdataka u skladu s člankom 4.10.5 (*Verifikacija izdataka*) Okvirnog sporazuma, koje priprema vanjski revizor koji je izabran i koji priprema Izvješće o verifikaciji izdataka u skladu sa zadatkom definiranim u Dodatku F (Projektni zadatak za verifikaciju sredstava granta primljenih iz Fonda RHP-a) ovom dokumentu, oba na zadovoljstvo CEB-a.

Članak 3.

Uvjeti za upotrebu Granta

- 3.1 Partnerska zemlja prihvaća da je ovaj sporazum uvjetovan i uključuje, navođenjem u ovoj referenci, uvjete i odredbe Okvirnog sporazuma, uključujući u potpunosti i njegove dodatke. Naročito:
- U skladu s člankom 2. (*Uvjeti za upotrebu Granta/CHP granta potpore*) Grant CEB-a koristi se isključivo za Potprojekt.
 - Grant se ne koristi za financiranje nekvalificiranih izdataka navedenih u Dodatku G ovom dokumentu.
 - Potprojekt se provodi u skladu s člankom 2. (*Uvjeti za upotrebu Granta/CHP granta potpore*) i člankom 4. (*Obveze državnog programa stambenog zbrinjavanja*) Okvirnog Sporazuma.
 - U skladu s člankom 7. (*Posljedice nepoštivanja*) Okvirnog sporazuma, u slučaju nepoštivanja odredbi članka 2. (*Uvjeti za upotrebu Granta/CHP granta potpore*) i članka 4. (*Obveze državnog programa stambenog zbrinjavanja*) Okvirnog sporazuma, CEB zadržava pravo da suspendira, otkáže ili zatraži trenutnu otplatu Granta. Prije takvog potraživanja, održavaju se konzultacije Ugovornih strana.
- 3.2 *Raspodjela tranši Granta:* U skladu s člankom 4.7.3 (*Raspodjela tranši Granta*) Okvirnog sporazuma (i) Partnerska zemlja svaku tranšu Granta mora doznačiti na komponente Potprojekta (identificirane u Izvješćima o napretku kao što je definirano u Dodatku D ovom dokumentu) u razdoblju od 12 mjeseci od datuma isplate („**Krajnji datum raspodjele**“) i (ii) bilo koji iznos koji nije tako doznačen mora biti vraćen i uplaćen na račun RHP fonda kojim upravlja CEB u razdoblju od 3 mjeseca od Krajnjeg datuma raspodjele.
- 3.3 *Krajnji datum za provedbu radova/ispоруka/usluga:* Izdaci financirani u okviru ovog sporazuma o grantu moraju nastati u razdoblju od stupanja na snagu ovog sporazuma o grantu najkasnije do 30. studenog 2017. godine („**Krajnji datum za provedbu radova/ispоруka/usluga**“), koji može naknadno biti produljen. Izraz „nastali izdaci“

odnose se na izvršene usluge, isporučene pošiljke ili izvedene radove. Radi jasnoće, svi izdaci nastali nakon 30.studenog 2017. godine, ako postoje, mogu biti financirani u okviru ovog sporazuma o grantu pod uvjetom da je Posljednji datum provedbe radova/iskoruka/usluga produljen dulje od 30.studenog 2017. godine.

- 3.4 Bilo kakav iznos koji ostane neutrošen nakon Datuma završetka Potprojekta ili bilo koji iznos povrata Granta u skladu s Okvirnim sporazumom i Sporazumom uplaćuje se u eurima na račun Fonda RHP-a u razdoblju od 6 mjeseci od Datuma završetka, osim ako je drugačije dogovoreno. Takva uplata na račun Fonda RHP-a vrši se preko računa u eurima otvorenog na ime Razvojne banke Vijeća Europe:

SWIFT kod CEFPP
IBAN DE44500700100928738400
BIC kod DEUTDEFF
kod DEUTSCHE BANK AG FRANKFURT
Taunusanlange 12
60325 Frankfurt na Majni
s naznakom za daljnju uplatu u eurima na „Račun Fonda RHP-a“.

Članak 4.

Struktura za provedbu Potprojekta

- 4.1 U skladu s člankom 4.1.1 (*Vodeća institucija*) Okvirnog sporazuma, Partnerska zemlja je odredila Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice kao Vodeću instituciju u smislu Državnog projekta stambenog zbrinjavanja i ovog Potprojekta.
- 4.2 U skladu s člankom 4.1.2 (*Jedinica za provedbu projekta*) Okvirnog sporazuma, partnerska zemlja provedbu Potprojekta povjerava:

- Federalnom ministarstvu raseljenih osoba i izbjeglica u Federaciji Bosne i Hercegovine;
- Ministarstvu za izbjeglice i raseljena lica Republike Srpske u Republici Srpskoj; i
- Direkciji Vlade Distrikta Brčko za raseljena lica, izbjeglice i stambena pitanja u Distriktu Brčko Bosne i Hercegovine.

od kojih svaka predstavlja Jedinicu za provedbu projekta („JPP“), pri čemu je Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice Bosne i Hercegovine odgovorno za dostavljanje izvješća CEB-u.

U svakom slučaju, odgovornost ispunjavanja svih obveza u okviru Sporazuma ostaje odgovornost Partnerske zemlje.

- 4.3 U slučaju realizacije povećanja ili vjerovatnog povećanja nepredviđenih izdataka (bez obzira da li zbog inflacijskih faktora, promjene deviznog tečaja, prirodnih nepogoda ili nesreća zbog ljudskog faktora, ili zbog drugih nepredviđenih okolnosti), Partnerska zemlja valjano i pravovremeno obavještava CEB i postupa u skladu s člankom 4.8 (*Povećani ili revidirani troškovi Potprojekta u okviru Državnog programa stambenog zbrinjavanja*) Okvirnog sporazuma. U svakom slučaju, u skladu s člankom 4.8 (*Povećani ili revidirani troškovi Potprojekta u okviru Državnog programa stambenog*

zbrinjavanja) Okvirnog sporazuma, CEB se ne obvezuje pokriti bilo kakve troškove koji prelaze ukupan iznos Granta definiran u članku 1. Sporazuma.

Članak 5.

Izvjешća o napretku Potprojekta

- 5.1 *Izvjешća o napretku:* U skladu s člankom 4.10.2 (*Izvjешća o napretku potprojekata/CHP potpore*) Okvirnog sporazuma, Partnerska zemlja putem Vodeće institucije CEB-u dostavlja informacije o provedbi Granta u okviru Izvjешća o napretku svaka četiri mjeseca u odnosu na krajnje datume 30.travnja, 31.kolovoza i 31.prosinca svake godine do posljednjeg zahtjeva za isplatu u okviru ovog sporazuma o grantu (svaki takav datum: „**Krajnji datum**“), na datum koji pada najkasnije 14 kalendarskih dana od Krajnjeg datuma, a ako takav dan pada tijekom vikenda ili praznika u Partnerskoj zemlji, onda na sljedeći radni dan (svaki takav datum: „**Datum izvještavanja**“), uz to da prvi Krajnji datum u okviru ovog sporazuma o grantu pada na 30.travnja 2016. godine, a prvi Datum izvještavanja u okviru ovog sporazuma o grantu na 15. svibnja 2016.godine.

Uz redovita kvartalna Izvjешća o napretku, Partnerska zemlja CEB-u također dostavlja informacije o napretku u provedbi Granta, u obliku Izvjешća o napretku prije bilo kojeg zahtjeva za isplatu tranši Granta. Ako se vrijeme podnošenja zahtjeva podudara s vremenom podnošenja redovitog kvartalnog Izvjешća o napretku, ovo posljednje će biti dovoljno. Potrebno je da CEB ocijeni da su Izvjешća o napretku zadovoljavajuća prije vršenja bilo kakve isplate.

Dodatak D ovom dokumentu predstavlja uzorak koji definira minimum informacija koje CEB zahtijeva u Izvjешćima o napretku.

U svakom slučaju, Izvjешće sadrži sljedeće:

- detaljan opis aktivnosti, uključujući odabir korisnika i mjere zaštite koje su provedene tijekom razdoblja izvještavanja;
- napredovanje u ostvarivanju rezultata u odnosu na set pokazatelja;
- očekivani utjecaj (ekonomski, socijalni, utjecaj na okoliš);
- održivost;
- stanje raspodjele tranši Granta koje je CEB isplatila partnerskoj zemlji (rezervirani izdaci);
- napredovanje aktivnosti vezanih za nabavu;
- nastali i isplaćeni izdaci i prognoza budućih izdataka i isplata za utvrđeno vremensko razdoblje; i
- opis aktivnosti vezanih za vidljivost projekta.

Prilikom izvještavanja izdaci se iskazuju u eurima, ili, ako su plaćanja izvršena u bilo kojoj drugoj valuti, izdaci se iskazuju u domaćoj valuti i konvertiraju u EUR po deviznom tečaju na dan konverzije odnosno tranše Granta u lokalnu valutu.

- 5.2. *Izvešće o završetku projekta:* U skladu s člankom 4.10.2 (*Izvešća o napretku Podprojekata/CHP potpore*) Okvirnog sporazuma, Izvešće o završetku projekta, koje se dostavlja CEB-u u razdoblju od tri (3) mjeseca od Datuma završetka u okviru Potprojekta, uključuje ukupnu ocjenu provedbe Potprojekta u odnosu na ciljeve, kao i procjenu upotrebe Granta. Izvešće o završetku projekta CEB mora ocijeniti zadovoljavajućim.

Članak 6. Izjave i jamstva

Partnerska zemlja izjavljuje i jamči:

- da je ovlaštena sklopiti Sporazum i u tom je smislu ovlastila potpisnika/potpisnike u skladu sa zakonima, odlukama, pravilnicima i drugim važećim odnosnim dokumentima;
- da sastavljanje i potpisivanje Sporazuma nije u suprotnosti sa zakonima, odlukama, pravilnicima i drugim važećim odnosnim dokumentima.

Članak 7. Obavijesti

- 7.1 Sve obavijesti koje jedna od Ugovornih strana daje u smislu Sporazuma se uručuje ili šalje poštom ili faksom na adrese Ugovornih strana definirane u daljnjem tekstu. Adresa bilo koje Ugovorne strane može biti izmijenjena putem obavijesti koja se daje na način definiran ovom odredbom.

- 7.2 Sve obavijesti koje se šalju CEB-u adresiraju se kako slijedi:

Razvojna Banka Vijeća Europe
Avenue Kléber 55
75116 Pariz - Francuska

N/p: direktora, Direkcija za zajmove i socijalni razvoj (RHP)
Faks: +33 1 47 55 37 52
E-mail: ceb-RHP@coebank.org

Primjerak dostaviti: Direktor, Direkcija za europsku suradnju i strategiju
Faks: +33 1 47 55 71 55
Email: ceb-donor-relations@coebank.org

- 7.3 Sve obavijesti koje se šalju Partnerskoj zemlji adresiraju se kako slijedi:

Ministarstvo financija i trezora Bosne i Hercegovine
Trg Bosne i Hercegovine 1
71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina
N/p: Ministar, Ministar financija i trezora
Faks: 00387 33 20 29 30

Članak 8.
Amandmani

- 8.1 Ovaj sporazum može biti izmijenjen putem pisanog amandmana koji zaključuje CEB i Partnerska zemlja.

Članak 9.
Rješavanje sporova

- 9.1 Svaki spor nastao na temelju ili u vezi sa Sporazumom, uključujući njegovo postojanje, važenje, interpretaciju ili otkazivanje, Ugovorne strane rješavaju mirnim putem.
- 9.2 U slučaju da spor ne može biti riješen mirnim putem, sporovi podliježu arbitraži u skladu s odredbama članka 11. (*Rješavanje sporova*) Okvirnog sporazuma.

Članak 10.
Stupanje na snagu

- 10.1 Sporazum stupa na snagu nakon što ga potpišu obje Ugovorne strane.

Članak 11.
Tumačenje

- 11.1 Partnerska zemlja prihvaća da je ovaj sporazum uvjetovan i u potpunosti uključuje navođenjem u ovoj referenci uvjete i odredbe Okvirnog sporazuma.
- 11.2 U slučaju nepodudaranja, nedosljednosti i/ili konflikata između odredbi Okvirnog sporazuma i ovog sporazuma, dokumenti prevladavaju po sljedećem redoslijedu: (i) ovaj sporazum; (ii) Okvirni sporazum.

U POTVRDU NAVEDENOG, valjano ovlašteni potpisnici potpisali su Sporazum na engleskom jeziku u dva (2) primjerka.

Potpisano u Sarajevu,
Dana 03.veljače 2016.godine

.....
Za Razvojnu Banku Vijeća Europe
Stephan Sellen
Zamjenik generalnog direktora
Direkcija za zajmove i socijalni razvoj

Potpisano u Sarajevu,
Dana 03.veljače 2016.godine

.....
Za Bosnu i Hercegovinu
Vjekoslav Bevanda
Ministar
Ministarstvo financija i trezora Bosne i Hercegovine

DODATAK A: Primjerak potpisanog Okvirnog sporazuma
DODATAK B: Opis Potprojekta
DODATAK C: Zahtjev za isplatu Tranše granta (predložak)
DODATAK D: Nacrt četveromjesečnog Izvješća o napretku Potprojekta
[DODATAK E: Konačno izvješće (predložak)]
DODATAK F: Projektni zadatak za verifikaciju izdataka granta primljenih od Fonda RHP-a
DODATAK G: Nekvalificirani izdaci za financiranje sredstvima Fonda RHP-a

DODATAK A

**CEB
RAZVOJNA BANKA VIJEĆA EUROPE**

OKVIRNI SPORAZUM

između

RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EUROPE

i

BOSNE I HERCEGOVINE

u svezi s

REGIONALNIM PROGRAMOM STAMBENOG ZBRINJAVANJA

Sadržaj

Članak 1. Financiranje Državnog programa za stambeno zbrinjavanje.....	7
Članak 2. Uvjeti korištenja granta/pomoćnog granta za Državni program za stambeno zbrinjavanje	7
Članak 3. Grant/Pomoćni grant za Državni program za stambeno zbrinjavanje.....	8
Članak 4. Obveze Državnog programa za stambeno zbrinjavanje.....	9
Članak 5. Ukidanje obveza Partnerske zemlje.....	14
Članak 6. Predstavljanja i garancije.....	15
Članak 7. Posljedice nepridržavanja.....	15
Članak 8. Odnosi s trećim stranama	15
Članak 9. Tumačenje Sporazuma	15
Članak 10. Izmjene i dopune.....	15
Članak 11. Rješavanje sporova.....	15
Članak 12. Izvršenje arbitražne odluke.....	16
Članak 13. Obavijesti.....	16
Članak 14. Stupanje na snagu.....	16
Članak 15. Originalni primjerci Sporazuma.....	17
Privitak 1: Opis Državnog programa za stambeno zbrinjavanje u okviru Regionalnog programa stambenog zbrinjavanja.....	18
Privitak 2: Opći uvjeti.....	20
Privitak 3: Prikaz kriterija verifikacije Strukture za provedbu.....	45
Privitak 4: Standardni sporazum o grantu CEB-a (predložak).....	46
Privitak 5: Standardni sporazum o pomoćnom grantu CEB-a za Državni program za stambeno zbrinjavanje (predložak).....	60
Privitak 6: Rješavanje sporova u vezi Grantova	68

RAZVOJNA BANKA VIJEĆA EUROPE, međunarodna organizacija, sa sjedištem u Avenue Kléber 55, 75116, Pariz, Francuska
(„CEB“)

i

BOSNA I HERCEGOVINA, putem Ministarstva financija i trezora, Trg BiH 1, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina,
(„Partnerska zemlja“),

zajednički se u daljnjem tekstu nazivaju „Strankama“, a pojedinačno „Strankom“;

S OBZIROM DA

- (A) „Zajednički regionalni program o trajnim rješenjima za izbjegla i raseljena lica“ („**Regionalni program stambenog zbrinjavanja**“ ili „**RHP**“) predstavlja zajedničku inicijativu Bosne i Hercegovine, Republike Hrvatske, Crne Gore i Republike Srbije (nazivani pojedinačno „**Partnerska zemlja**“, i zajedno „**Partnerske zemlje**“).
- (B) je cilj ove regionalne inicijative, kao sastavnog dijela „Procesa izbjeglih i raseljenih lica – Sarajevo“ pokrenutog 2005. godine i ponovo pokrenutog u ožujku 2010. godine na konferenciji u Beogradu, i kojim su se Partnerske zemlje ponovo obvezale Beogradskom deklaracijom iz studenog 2011.godine, jeste doprinos rješavanju dugotrajnog premještanja najosjetljivijih kategorija izbjeglica i raseljenih osoba (RO) tijekom sukoba 1991. – 1995.godine na teritoriji bivše Jugoslavije, uključujući interno raseljene osobe (IRO) u Crnoj Gori od 1999. godine kroz osiguravanje, između ostalog, trajnih stambenih rješenja.
- (C) je cilj RHP-a pružiti korist za približno 74.000 ljudi, ili 27.000 domaćinstava, a troškovi za petogodišnje razdoblje su procijenjeni na oko 584 milijuna eura. Obuhvatit će stambene projekte četiriju zemalja, po jedan u svakoj Partnerskoj zemlji, od kojih će svaki provesti mjerodavna Partnerska zemlja kroz nekoliko potprojekata, i u nekoliko faza (od kojih se svaki pojedinačno označava kao „**Državni projekt stambenog zbrinjavanja**“ ili „**CHP**“ – *Country Housing Project*).
- (D) je CEB formirana 16. travnja 1956. godine usvajanjem Članaka njezinoga sporazuma, i s izmjenama i dopunama („**Članci Sporazuma**“) od strane Odbora ministara Vijeća Europe, koji je odlučujuće tijelo Vijeća Europe, i vodi svoje podrijetlo iz Nepotpunoga sporazuma prvotno zaključenog između osam država članica Vijeća Europe. CEB se ravna prema Trećem protokolu Općeg sporazuma o privilegijama i imunitetu Vijeća Europe od 06. ožujka 1959.godine („**Treći protokol**“), te Člancima svojega sporazuma i odredbama izdanim sukladno Člancima Sporazuma.
- (E) Sudjelovanje CEB-a u RHP-u i formiranje fonda pod nazivom „Fond za regionalni program stambenog zbrinjavanja“ radi udruživanja donatorskih doprinosa od najmanje 250.000 eura („**Fond RHP-a**“) odobrilo je Upravno vijeće CEB-a Rezolucijom 1543 (2012) od 27. siječnja 2012.godine.
- (F) CEB je pristala upravljati Fondom RHP-a sukladno Općim uvjetima Fonda za RHP, kako mogu biti izmijenjeni i dopunjeni s vremena na vrijeme („**Opći uvjeti**“). Uloga CEB-a u odnosu na RHP jeste uloga Tajništva RHP-a, Rukovoditelja fonda i Financijske institucije, te kao što je dalje detaljnije opisano u Općim uvjetima.

- (G) U svom svojstvu financijske institucije, CEB, između ostalog, isplaćuje investicijske subvencijske grantove Partnerskim zemljama iz sredstava Fonda RHP-a, za financiranje svih potprojekata u sklopu Državnog projekta stambenog zbrinjavanja koji ispunjavaju određene kriterije podobnosti, kao što je detaljno navedeno u Općim uvjetima na temelju odluke Vijeća donatora („Grantovi“), i u vezi sa svakim Grantom, može isplaćivati zajmove iz svojih vlastitih sredstava Partnerskim zemljama za financiranje istog potprojekta u sklopu Državnih programa stambenog zbrinjavanja, koji ispunjava sve uvjete CEB-a za financiranje na temelju odluke upravnog vijeća CEB-a („Zajmovi“).
- (H) Europska unija, koju predstavljaju Europska komisija i CEB, stupit će u bilateralni sporazum o doprinosu u odnosu na RHP koji, između ostalog, može propisati da CEB upravlja određenim fondovima EU-a za dobrobit određenih aktivnosti u okviru RHP-a sukladno sporazumu o doprinosu, kako isti može s vremena na vrijeme biti izmijenjen i dopunjen („Sporazum o doprinosu EU-a“).
- (I) Sukladno Sporazumu o doprinosu EU-a, CEB, između ostalog, u svojstvu financijske institucije, formira i podržava provedbu svakog Državnog programa stambenog zbrinjavanja i stoga Partnerskoj zemlji osigurava iz fondova EU-a (i) potporu tehničke pomoći za Strukturu za provedbu date Partnerske zemlje i/ili (ii) financijsku potporu u sufinanciranju operativnih troškova Strukture za provedbu i/ili (iii) financijsku potporu za sufinanciranje operacije Ureda za regionalnu suradnju, kako je u daljem tekstu opisano u članku 1., stavku 1.2 („Pomoć za RHP“).
- (J) Stranke su se složile da zaključe ovaj okvirni sporazum („Sporazum“) radi utvrđivanja uvjeta koji se primjenjuju na (i) bilo koji grant i (ii) bilo koju pomoć za RHP.

OVIM SU Stranke suglasne sa sljedećim:

Definicije

U ovom sporazumu definirani termini i izrazi imaju sljedeća značenja, osim u slučaju da kontekst nalaže drugačije:

„**Raspodjela tranše**“ (u daljnjem tekstu također „**Raspodjela**“ ili „**Dodijeljeno**“) predstavlja obvezu dodjele tranše od strane Partnerske zemlje prema sastavnim dijelovima potprojekta u okviru Državnog programa stambenog zbrinjavanja (identificirani na temelju standardne tablice priložene uz bilo koji sporazum o grantu), čak iako takvu tranšu još nije isplatila Partnerska zemlja za potprojekte u okviru Državnog programa stambenog zbrinjavanja.

„**Skupština donatora**“ predstavlja skupštinu donatora Fonda RHP-a koja se sastoji od po jednog predstavnika svakog donatora i CEB-a u svojstvu Rukovoditelja fonda.

„**Politika CEB-a u oblasti okoliša**“ predstavlja politiku CEB-a u oblasti okoliša koja se povremeno mijenja i dopunjuje, i koja je dostupna javno na stranici: www.coebank.org.

„**Kreditni propisi CEB-a**“ predstavlja „Kreditne propise“ CEB-a, koji su sadržani u Politici CEB-a za kredite i financiranje projekata, koji se povremeno mijenjaju i dopunjuju, i dostupni su javno na stranici: www.coebank.org.

„**Politika CEB-a za kredite i financiranje projekata**“ predstavlja sveukupnu okvirnu politiku CEB-a za kredite i financiranje projekata, koja se povremeno mijenja i dopunjuje, i dostupna je javnosti na stranici: www.coebank.org.

„Smjernice za nabavu CEB-a“ predstavljaju „Smjernice CEB-a za nabavu roba, radova i usluga“, koje se povremeno mijenjaju i dopunjuju, i dostupne su javnosti na stranici: www.coebank.org.

„Pomoćni grant CHP“ predstavlja bilo koji grant koji CEB dodjeljuje Partnerskoj zemlji iz sredstava EU-a u obliku novčane pomoći (i) radi financiranja tehničke pomoći za Strukturu za provedbu te Partnerske zemlje i/ili (ii) radi sufinanciranja operativnih troškova Strukture za provedbu i/ili (iii) radi sufinanciranja operacije Ureda za regionalnu suradnju, a koji podliježe uvjetima Sporazuma o doprinosu EU-a, i kako je dokumentirano u Sporazumu o pomoćnom grantu za CHP.

„Sporazum/i o pomoćnom grantu za CHP“ predstavlja/ju kreditni/e sporazum/e koji dokumentiraju bilo koji Pomoćni grant za CHP koji se sklapa između Stranaka, sukladno uvjetima Sporazuma o doprinosu EU-a i u stvari je/su u obliku priloženom u Dodatku 5 ovog sporazuma.

„Izvješće o završetku“ predstavlja izvješće o završetku svih potprojekata u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja kako je u daljnjem tekstu opisano u članku 4. i stavku 4.10.2.

„Trenutno stanje napredovanja radova“ predstavlja napredak u smislu fizičkog razvoja u napredovanju radova u usporedbi s prvobitnim planom rada, i odnos nastalih programskih troškova i ukupnih nastalih troškova potprojekta u okviru Državnog programa za stambeno zbrinjavanje.

„Donatori“ označava svaku državu i/ili instituciju koja je ostvarila minimalni doprinos od 250.000 eura za Fond RHP-a.

„Izvješće o izvedivosti“ predstavlja za svaku državu posebno izvješće o izvedivosti koje izrađuje Partnerska zemlja i koje odobravaju CEB i Europska komisija, i koje detaljno prikazuje institucijske strukture za provedbu predmetnog CHP-a; precizira mehanizme i postupke provedbe, i detaljno određuje opći okvir, količine, troškove i rasporede.

„Financijska institucija“ predstavlja CEB u njezinu svojstvu financijske institucije, pri čemu ona (i) procjenjuje Zahtjeve za grantove i/ili Zahtjeve za Zajmove, (ii) isplaćuje grantove Partnerskim zemljama, (iii) može osigurati Zajmove, sukladno svim uvjetima Vijeća CEB-a radi izvršavanja financiranja i (iv) nadgleda provedbu potprojekata u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja djelomično financiranog ili putem Grantova, ili putem Zajmova i Grantova.

„Završno izvješće“ predstavlja završno izvješće o Državnom programu stambenog zbrinjavanja, kako je opisano u daljnjem tekstu u članku 4., stavku 4.10.3.

„Okvirni sporazum/i o zajmu“ predstavlja/ju okvirni/e sporazum/e o zajmu koji precizira/ju zajam koji je dostupan Partnerskoj zemlji za bilo koji potprojekt u okviru vlastitog Državnog projekta stambenog zbrinjavanja, koji se sklapa između Stranaka uz prethodno odobrenje zahtjeva za zajam od strane Upravnog vijeća CEB-a.

„Sporazum/i o grantu“ označava/ju sporazum/e o grantu kojim se precizira Grant koji je dostupan Partnerskoj zemlji za bilo koji potprojekt u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje, sklopljene između Stranaka uz prethodno odobrenje Zahtjeva za Grant od strane Skupštine donatora, i u biti u formi koja je priložen u Privitku 4 ovog sporazuma.

„Kriteriji procjene zahtjeva za grant“ predstavljaju kriterije za procjenu zahtjeva za grant koje

pripremi Tehnički odbor uz konzultiranje s Partnerskim zemljama, i koje odobri Skupština donatora, kako se povremeno mijenja i dopunjuje, i dijele Partnerskim zemljama.

„**Tranša granta**“ označava iznos koji je isplaćen, ili koji treba biti isplaćen iz bilo kojeg granta.

„**Struktura za provedbu**“ predstavlja strukturu u Partnerskoj zemlji koja provodi potprojekt u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja, kako je dalje u tekstu opisano u članku 4.

„**Vodeća institucija**“ predstavlja ministarstvo ili instituciju Partnerske zemlje koja, delegacijom od strane Partnerske zemlje, ima sveukupnu odgovornost u oblasti suradnje i upravljanja Državnim projektom stambenog zbrinjavanja i svim potprojektima s tim u svezi, kako je dalje u tekstu opisano u članku 4. i stavku 4.1.1.

„**Sporazum/i o isplati zajma**“ označava/ju sporazum/e koji preciziraju svaku tranšu zajma, iznos, kamatnu stopu, valutu, datum isplate, razdoblje otplate i račune svake Stranke za doznaku, te treba/ju biti izrađen/i u vrijeme isplate.

„**Tranša zajma**“ predstavlja iznos koji je isplaćen ili koji treba biti isplaćen iz nekog zajma.

„**Izvjješće o napretku**“ predstavlja sva izvješća o napretku (i) potprojekata u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja i/ili (ii) Pomoći za CHP kako je dalje u tekstu opisano u članku 4. i stavku 4.10.2.

„**Jedinica za provedbu projekta (JPP)**“ predstavlja tim Partnerske zemlje koji je zadužen za pripremu, svakodnevno provođenje, fizičku i financijsku upravu i praćenje svih potprojekata u okviru državnog projekta za stambeno zbrinjavanje.

„**Projicirano stanje napretka radova**“ predstavlja planirani napredak u smislu fizičkog napredovanja radova za određeno vremensko razdoblje, i odnos očekivanih programskih troškova za određeno vremensko razdoblje i ukupnih programskih troškova potprojekata u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja.

„**Regionalni forum za koordinaciju**“ predstavlja regionalni forum za koordinaciju koji koordinira aktivnosti RHP-a unutar Partnerske zemlje.

„**Regionalni ured za koordinaciju (RUK)**“ predstavlja strukturu koja se formira u jednoj od Partnerskih zemalja, i koja ima cilj povećati regionalnu suradnju u okviru provedbe RHP-a, i osigurati adekvatno usmjeravanje svih regionalnih aspekata RHP-a.

„**Tajništvo RHP-a**“ predstavlja CEB u njezinu svojstvu tajništva RHP-a, kako je dalje u tekstu opisano u stavku 3.5 Općih uvjeta.

„**Tehnički odbor**“ predstavlja tehnički odbor Fonda RHP-a, kojeg čine jedan predstavnik Europske komisije, predstavnik svakog Donatora i skupine Donatora koji su ostvarili jedan ili više doprinosa za Fond RHP-a u ukupnoj vrijednosti od 5.000.000 eura, ili više od toga, i CEB u njenom svojstvu Tajništva za RHP.

Članak 1. Financiranje Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje

Ovaj sporazum opisuje i upravlja (i) svakim grantom i (ii) svakom pomoći za CHP koju CEB, u svom svojstvu Financijske institucije, može dodijeliti Partnerskoj zemlji.

1.1. Grant

Ukoliko Partnerska zemlja zatraži Grant („Zahtjev za grant“), i potom dobije odobrenje od Skupštine donatora, takav grant se dodjeljuje i isplaćuje Partnerskoj zemlji od strane CEB-a u njenom svojstvu Financijske institucije, prema uvjetima koji su određeni u ovom sporazumu i odgovarajućem sporazumu o grantu.

Ukoliko Partnerska zemlja zatraži Zajam u vezi nekog potprojekta u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje („Zahtjev za zajam“), i potom dobije odobrenje za Zajam od upravnog vijeća CEB-a, takav zajam se dodjeljuje i isplaćuje Partnerskoj zemlji od strane CEB-a prema općim uvjetima propisa o zajmovima CEB-a i prema posebnim uvjetima određenim u odgovarajućem Okvirnom sporazumu o zajmu, i u odgovarajućem Sporazumu o isplati zajma u vezi s tim.

1.2. Pomoć za CHP

Sukladno Sporazumu o doprinosu EU-a, CEB u svom svojstvu Financijske institucije, između ostalog, podržava provedbu Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje, uključujući i Strukturu za provedbu, kako je dalje u tekstu opisano u članku 4., i time osigurava:

- (i) potporu u tehničkoj pomoći za Strukturu za provedbu Partnerske zemlje, i/ili
- (ii) financijsku potporu za sufinanciranje operativnih troškova Strukture za provedbu Partnerske zemlje, i/ili
- (iii) financijsku potporu za sufinanciranje aktivnosti Ureda za regionalnu suradnju].

U svakom od slučajeva, sukladno uvjetima Sporazuma o doprinosu EU-a, i po pitanju prethodno navedenog stavka (iii) također sukladno okviru projekta Ureda za regionalnu suradnju koji će i u ime EU-a i CEB-a biti razvijen i dogovoren između Partnerskih zemalja i Europske komisije.

Uvjeti svake financijske potpore će biti definirani u Sporazumu o pomoćnom grantu za CHP.

Radi jasnoće, uvjeti bilo kakve tehničke pomoći će biti definirani ili u (i) Sporazumu o pomoćnom grantu za CHP ili (ii) u sporazumu koji zaključuju CEB i relevantni konzultant, shodno uvjetima Sporazuma o doprinosu EU-a. Partnerska zemlja se obvezuje prihvatiti tehničku pomoć.

Članak 2. Uvjeti korištenja Granta/Pomoćnog granta za potporu CHP-u

Grantovi: CEB osigurava sve Grantove razmatrajući obvezu koju ima Partnerska zemlja da bi se prijavila za takav Grant/ove isključivo radi financiranja svog Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje, kako je dalje u tekstu opisano u Privitku 1, i svakog potprojekta s tim u svezi, kako je dalje opisano u relevantnom Sporazumu o grantu, i radi izvršavanja svog Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje, i svakog povezanog potprojekta. Partnerska zemlja se obvezuje da će, ukoliko nakon provedbe svakog potprojekta u okviru Državnog projekta za stambeno

zbrinjavanje prikupi prihode od Granta, te prihode ponovo uložiti u Državni projekt za stambeno zbrinjavanje, osim ukoliko Partnerska zemlja i CEB međusobno drugačije odluče.

Sukladno Općim uvjetima, svaki državni projekt za stambeno zbrinjavanje, i svaki pripadajući potprojekt, provode se sukladno (i) Općim uvjetima, (ii) pravilnicima i postupcima CEB-a, posebno uključujući:

- Smjernice za nabavu CEB-a;
- Politiku CEB-a u oblasti okoliša; i
- Politiku CEB-a u oblasti zajmova i financiranja projekata u iznosu koji nije drugačije naznačen u Općim uvjetima,

i (iii) Kriterije procjene Zahtjeva za grant i (iv) svim uvjetima koje odredi Skupština donatora, a koji se ogledaju u relevantnom Sporazumu o grantu.

Pomoćni grantovi za CHP: Sve Pomoćne grantove za CHP dodjeljuje CEB sukladno (i) Sporazumu o doprinosu EU-a, (ii) pravilnicima i postupcima CEB-a, posebno uključujući Smjernice za nabavu CEB-a.

Članak 3. Grant / Pomoćni grant za CHP

3.1. Financijski uvjeti

Iznos svakog granta detaljno je naveden u Sporazumu o grantu koji se sklapa između Stranaka sukladno ovom sporazumu, po prethodnom odobrenju Skupštine donatora za bilo koji Zahtjev za grant u odnosu na potprojekt u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja Partnerske zemlje.

3.2. Uvjeti koji prethode isplati

Uvjeti koji prethode isplati bilo kojeg granta, uključujući, između ostalog, (i) Pravno mišljenje na engleskom jeziku koje je zadovoljavajuće za CEB i koje obuhvaća pitanja kapaciteta, moći i ovlasti Bosne i Hercegovine za sklapanje Sporazuma i odgovarajućeg Sporazuma o grantu, i koje potvrđuje da su oba Sporazuma valjana, obvezujuća i primjenjiva, (ii) operativnu Strukturu za provedbu, kako je dalje u tekstu definirana u članku 4., koja je uspostavljena i operativna na zadovoljavajući način za CEB, sukladno kriterijima navedenim u Pravitku 3 ovog dokumenta, i (iii) plan nabave u pogledu odgovarajućeg potprojekta koji je zadovoljavajući za CEB, bit će utvrđeni u odgovarajućem Sporazumu o grantu.

3.3. Datum završetka

Sporazumom o grantu se utvrđuje konkretan datum završetka potprojekta, do kojega će u okviru odgovarajućeg potprojekta (i) sve aktivnosti biti završene i (ii) sve obveze Partnerske zemlje za isplate prema ugovarateljima, koje angažira Partnerska zemlja u tijeku postupka provedbe potprojekta, biti izvršene („Datum završetka“), sukladno produžavanju na temelju prethodnog odobrenja CEB-a, nakon zaprimanja pisanog i propisno opravdanog zahtjeva od Partnerske zemlje.

3.4. Posebni račun

Partnerska zemlja otvara poseban račun za (i) svaki potprojekt i (ii) svaki projekt za koji se prima Pomoć za CHP kod Centralne banke Partnerske zemlje („Posebni račun“) kojim se u svakom

trenutku i u svakom smislu održava, koristi, nalaže ili na drugi način raspolaže odvojeno od drugih računa i sredstava u okviru Regionalnog programa stambenog zbrinjavanja. Svaki posebni račun svake od Partnerskih zemalja odvojeno se provjerava. CEB uplaćuje iznose koji su dodijeljeni u okviru (i) svakog granta i (ii) svakog pomoćnog granta za CHP na odgovarajući Posebni račun, čiji se detalji preciziraju u (i) odgovarajućem Sporazumu o grantu ili (ii) odgovarajućem Sporazumu o pomoćnom grantu za CHP, prema datom slučaju.

Članak 4. Obveze Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje

4.1. Struktura za provedbu Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje

Struktura za provedbu ispunjava kriterije koji su izloženi u Pravitku 3 ovog dokumenta.

4.1.1. Vodeća institucija

Partnerska zemlja imenuje Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice Bosne i Hercegovine kao vodeću instituciju u pogledu Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje i svih povezanih potprojekata.

4.1.2. Jedinica za provedbu projekta (JPP)

Partnerska zemlja formira i održava Jedinice za provedbu projekta koji imaju adekvatan kadar i opremu za provedbu svakog potprojekta u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje. Partnerska zemlja povjerava provedbu Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje

- Ministarstvu raseljenih osoba i izbjeglica Federacije Bosne i Hercegovine,
- Ministarstvu za izbjeglice i raseljena lica Republike Srpske, i
- Odjelu za raseljena lica, izbjeglice i stambena pitanja Brčko distrikta Bosne i Hercegovine,

od kojih je svaki Jedinica za provedbu projekta („JPP“), i izvješćivanje CEB-u o projektu povjerava Ministarstvu za ljudska prava i izbjeglice Bosne i Hercegovine.

Međutim, Partnerska zemlja zadržava odgovornost za pridržavanje svih obveza na temelju Sporazuma.

4.2. Integritet

4.2.1. Obveze integriteta

Partnerska zemlja garantira i obvezuje se da nijedna osoba neće počiniti djelo vezano za korupciju, prijevaru, prinudu ili fiktivni dogovor u vezi s provedbom svog državnog projekta za stambeno zbrinjavanje, niti bilo kojeg povezanog potprojekta, uključujući i nabavu i izvršavanje ugovora s tim u vezi.

U svrhe ovog sporazuma:

- „Korumpirana radnja“ je nuđenje, davanje, primanje ili iznuđivanje, izravno ili neizravno, bilo čega vrijednoga radi nepodesnog utjecaja na radnje druge stranke;
- „Prevara“ je bilo koji čin propusta, uključujući i pogrešnu interpretaciju, kojima se namjerno ili nemarno pogrešno navodi, ili pokušava pogrešno navesti stranku, da bi se dobile financijske ili neke druge povlastice, ili da bi se izbjegle obveze;
- „Prinuda“ je oštećivanje ili povreda, ili prijetnja oštećivanjem ili povredom, izravno ili

neizravno, stranke ili imovine stranke radi nepodesnog utjecaja na radnje druge stranke;

- „Fiktivni dogovor“ je dogovor između dvije ili više stranaka radi ostvarivanja nepodesnog cilja, uključujući i nepodesan utjecaj na aktivnosti druge stranke;
- Saznanje bilo kojeg člana Vodeće institucije i JPP-a, ili osoba spomenutih u članku 4. i stavku 4.6. smatra se saznanjem Vodeće institucije i JPP-a.

Partnerska zemlja će se pobrinut da Vodeća institucija i JPP uspostave, održavaju i poštuju unutarnje postupke i kontrole sukladno primjenjivim državnim zakonima i najboljim međunarodnim praksama, u cilju izbjegavanja situacija u kojima se iznos za bilo koji Grant u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja koristi (i) u cilju pranja novca ili (ii) u cilju financiranja terorizma, a posebno će se Partnerska zemlja pobrinuti da se ne stupa u transakcije u korist bilo koje osobe ili institucije navedene na popisu sankcioniranih osoba, koju objavljuje Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda, ili njegovi odbori sukladno Rezolucijama Vijeća sigurnosti br. 1267 (1999) i 1373 (2001) (dostupno na stranici <http://www.un.org/terrorism>), i koja se povremeno ažurira, i/ili Vijeća Europske unije sukladno njenim Zajedničkim stajalištima 2001/931/CSFP i 2002/402/CSFP, i s njima povezanim ili naslijeđenim rezolucijama i/ili primjenjivim zakonima u vezi s pitanjima financiranja terorizma.

Partnerska zemlja će osigurati da JPP i Vodeća institucija:

- informiraju CEB-a ukoliko dođu do određenih saznanja o navodnim slučajevima, ili slučajevima sumnje na neizvršavanje prethodno navedenih obveza;
- poduzmu sve aktivnosti koje CEB može s razlogom zatražiti radi istraživanja i/ili okončavanja svih sumnjivih radnji ili neizvršavanja prethodno navedenih obveza;
- olakšaju sve istraga koje CEB poduzima u vezi s neizvršavanjem prethodno navedenih obveza; i
- informira CEB-a o mjerama poduzetim radi potraživanja štete od osoba odgovornih za sve gubitke nastale uslijed neizvršavanja prethodno navedenih obveza.

4.3. Nabava

Sukladno stavku 3.9 Općih uvjeta, nabava roba, radova i usluga koje se financiraju u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje, ili u okviru povezanih potprojekata trebaju: (i) biti pripremljene, dodijeljene i upravljane od strane Partnerske zemlje; i (ii) biti sukladne Smjernicama za nabavu CEB-a.

Kako je predviđeno Smjernicama za nabavu CEB-a, ugovori se nabavljaju sukladno zakonima o javnoj nabavci koji su na snazi u Partnerskoj zemlji. Ugovori koji su jednaki ili premašuju prag koji je na snazi u Partnerskoj zemlji nabavljaju se kroz međunarodne (otvorene ili ograničene) postupke (koji zahtijevaju objavljivanje u Službenom glasniku EU-a („OJEU“)).

Sukladno Smjernicama o nabavci CEB-a, Plan nabave u kojem se navode metode nabave za svaki ugovor dostavljaju se CEB-u radi odobrenja prije isplate prve tranše granta na temelju bilo kojeg sporazuma o grantu.

Partnerska zemlja naročito treba dostaviti Plan nabave CEB-u na odobrenje, u kojem se utvrđuju:

- ugovori za robu, radove i/ili usluge nužne za provedbu svih potprojekata u okviru

Državnog projekta stambenog zbrinjavanja u tijeku početnog razdoblja bilo kojeg potprojekta u trajanju od najmanje osamnaest (18) mjeseci;

- predviđeni troškovi za svaki ugovor;
- predložene metode nabave za svaki ugovor;
- predviđeni datum pokretanja svakog tendera.

Nakon zaprimanja, CEB će obavijestiti Državu partnericu o opsegu pregleda koji će CEB izvršiti (uključujući i pregled bez prigovora) za svaki ugovor predviđen u okviru Plana nabave.

CEB neće financirati troškove za robu, radove i usluge koji nisu nabavljeni sukladno prethodnim odredbama. U takvim slučajevima, CEB zadržava pravo da odgovarajući ugovor proglasi nepodobnim za financiranje sredstvima Fonda. Pored toga, ukoliko u bilo kom trenutku CEB utvrdi da nabava u okviru bilo kojeg potprojekta u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje nije usuglašena s prethodnim odredbama, CEB zadržava pravo da ispita i odluči daje li takva neusuglašenost povoda za suspenziju, otkazivanje ili trenutni povrat određenog granta.

4.4. Okoliš

Državni projekt za stambeno zbrinjavanje i svaki pripadajući potprojekt trebaju biti sukladni Politici CEB-a u oblasti okoliša.

4.5. Ljudska prava

Provedba Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje i svakog pripadajućeg potprojekta ne smije voditi kršenju Europske konvencije o ljudskim pravima i Europske socijalne povelje.

4.6. Kontakt

Osim ako Partnerska zemlja ne odredi drugačije u pisanoj korespondenciji s CEB-om, rukovoditelj Vodeće institucije odgovoran je za kontakte s CEB-om za svrhe prethodno spomenutog članka 4. i stavaka 4.2, 4.3, 4.4 i 4.5.

4.7. Korištenje Granta

4.7.1 Prihvatljivi troškovi

Tranše Granta moraju biti dodijeljene od strane Partnerske zemlje za pokrivanje troškova svakog potprojekta u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje koji su navedeni u stavku 1.3(d) Općih uvjeta i sukladno odredbama odgovarajućeg sporazuma o grantu.

4.7.2. Pravila o porezima, carinskim i ostalim obvezama jednakog učinka

Partnerska zemlja se obvezuje da na ugovaratelje kojima se vrši isplata iz Granta, Pomoćnog granta za CHP ili Podrške za CHP („RHP ugovaratelji“) primjenjuje ista pravila za poreze, carinske i ostale obveze koje imaju isti učinak koji proizlazi iz „Ugovaratelja EZ-a“ unutar odgovarajućeg okvirnog sporazuma između Partnerske zemlje i Europske unije o Instrumentu za pretpristupnu pomoć (IPA) („IPA Okvirni sporazum“).

Radi izbjegavanja nejasnoća, ista pravila se primjenjuju na ugovaratelje i kada se oni isplaćuju iz sufinanciranja od Partnerske zemlje, ili iz zajmova koje dodjeljuje CEB.

Prije isplaćivanja Grantova ili Pomoćnih grantova za CHP, ili prije provedbe Podrške za CHP, Partnerska zemlja treba, ukoliko je to potrebno, poduzeti mjere (i) radi primjene prethodno spomenutih odredbi (uključujući prilagođavanje zakona kojima se provodi IPA Okvirni sporazum, ili uvođenje određenih zakona) i (ii) radi osiguravanja toga da su na snazi odgovarajući postupci (uključujući korištenje svih primjenjivih oslobođanja od poreza/davanja).

4.7.3. Raspodjela tranši granta

Sporazum o grantu utvrđuje (i) u kojem vremenskom okviru nakon svake isplate tranše granta moraju biti dodijeljene od strane Partnerske zemlje sastavnim dijelovima potprojekta u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje i (ii) u kojem vremenskom razdoblju izvjesni iznosi koji nisu tako dodijeljeni moraju biti isplaćeni na račun Fonda za RHP kojim upravlja CEB.

4.8. Povećani ili revidirani troškovi potprojekata u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje

Partnerska zemlja sufinancira potprojekte u okviru svog Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje, dodjeljujući potprojektu u okviru svog Državnog programa za stambeno zbrinjavanje svoj vlastiti financijski doprinos i/ili doprinos u naturi, pri čemu je sveukupni iznos najmanje jednak odgovarajućem osobnom doprinosu određenom u „Proračunu“ koji je naveden u Privitku 2 „Zajedničkog regionalnog programa o trajnim rješenjima za izbjegle i raseljene osobe“. Radi izbjegavanja nejasnoća, Zahtjeve za grantove može odobriti Skupština donatora, samo ukoliko raspoloživa sredstva mogu pokriti troškove tog potprojekta.

Ukoliko se iz nekog razloga troškovi potprojekta u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje povećaju, a kako je opisano u Sporazumu o grantu, Partnerska zemlja treba osigurati dostupnost dodatnih financijskih sredstva za završetak takvog potprojekta u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje.

4.9. Vidljivost Donatora, RHP-a i CEB-a

Partnerska zemlja treba u sav svoj promidžbeni materijal u vezi s Državnim projektom za stambeno zbrinjavanje, i svakim potprojektom u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje, ugraditi napomenu da se isti financiraju od strane Fonda za RHP kojim upravlja CEB. Partnerska zemlja osigurava da sve informacije date za tiskane medije, korisnike, kao i sav drugi srodni medijski materijal, službene zabilješke, izvješća i izdanja, trebaju pokazivati da je potprojekt financiran od strane Fonda za RHP, i trebaju sadržavati oznaku RHP-a koji je prikazan na odgovarajući način. Sve aktivnosti o vidljivosti moraju biti u skladu s politikom o komunikacijama RHP-a, koje razvija CEB, a odobravaju Donatori.

4.10. Zahtjevi za informacije

4.10.1. Informacije u vezi svakog potprojekta u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje

Partnerska zemlja se obvezuje (i) da će zadržati, na jednom mjestu, zbog inspekcije također 6 (šest) godina nakon zaključivanja svakog ugovora financiranog iz sredstava bilo kojeg Granta ili Pomoćnog granta RHP-a, sve uvjete ugovora, kao i sve dokumente koji se odnose na postupak nabave i izvršavanje ugovora i (ii) da će pripremiti na moguću provjeru dokumenata ugovora od strane CEB-a, koje je ugovaratelj obavezan zadržati na temelju svog ugovora o nabavci.

Partnerska zemlja mora zadržati računovodstvene knjige koje se tiču bilo kojeg potprojekta u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje ili bilo kojeg projekta koji prima Pomoć za CHP, a što je u suglasnosti s međunarodnim standardima, čime se u svakom trenutku pokazuje

stanje napretka (i) svakog potprojekta u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje, (ii) svakog projekta koji prima Pomoć za CHP, i koji treba bilježiti sve poduzete operacije, koje su poduprte originalnim dokazima, i identificira sredstva i usluge financirane pomoću nekog Granta ili Pomoćnog granta za CHP.

Partnerska zemlja se obvezuje odgovoriti u razumnom roku na bilo kakav zahtjev za informacijom od strane CEB-a i dostaviti joj svu dokumentaciju koju CEB smatra neophodnom i koju s razlogom potražuje, radi pravilne provedbe (i) Sporazuma i bilo kojeg Sporazuma o grantu, posebice onih koji se tiču nadgledanja svakog potprojekta u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje i korištenja bilo kojeg Granta i (ii) Sporazuma i bilo kojeg Sporazuma o pomoćnom grantu za CHP, posebice onih koji se tiču korištenja bilo kojeg Pomoćnog granta za CHP.

Partnerska zemlja treba odmah obavijestiti CEB o bilo kojim zakonskim ili regulatornim izmjenama u gospodarskom sektoru u vezi s Državnim projektom za stambeno zbrinjavanje i, u općem smislu, o svakom događaju koji može imati materijalno štetni utjecaj na izvršavanje vlastitih obveza po ovom sporazumu i bilo kojem Sporazumu o grantu ili bilo kojem Sporazumu o pomoćnom grantu za CHP. Svaki slučaj ili neobavješćavanje CEB-a po ovim pitanjima može dovesti do suspenzije, otkazivanja ili trenutnog povrata novca iz bilo kojeg Granta ili bilo kojeg pomoćnog granta za CHP. Prije nego što dođe do takvog zahtjeva, Stranke će se međusobno konzultirati.

4.10.2. Izvješće o napretku potprojekata / Pomoći za CHP

Izvješće o napretku: Partnerska zemlja treba CEB-u dostavljati redovite informacije o napretku potprojekata i o upotrebi Pomoći za CHP u obliku Izvješća o napretku. Sporazum o grantu definira koliko često i kada Partnerska zemlja treba slati CEB-u Izvješće o napretku, počevši od potpisivanja bilo kojeg Sporazuma o grantu do Datuma završetka cijelog potprojekta u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje.

Sporazum o pomoćnom grantu za CHP utvrđuje koliko često i kada Partnerska zemlja treba slati CEB-u Izvješće o napretku, uz to da učestalost izvješćivanja i datumi prema Sporazumu/ima o pomoćnom grantu za CHP trebaju biti jednaki po učestalosti i datumima prema Sporazumu/ima o grantu. Na bilo koji datum za izvješćivanje, Partnerska zemlja treba CEB-u dostaviti jedno kolektivno Izvješće o napretku o (i) napretku svih potprojekata u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja u okviru kojeg su isplaćivani Grant/ovi do predviđenog datuma izvješća i (ii) o upotrebi Pomoći za CHP koja je isplaćena do danog predviđenog datuma za izvješćivanje.

Partnerska zemlja također treba poslati Izvješće o napretku prije svih zahtjeva za isplatu. Ovo izvješće o napretku CEB mora smatrati zadovoljavajućim prije bilo kakve isplate.

Svaki Sporazum o grantu mora sadržavati predložak kojim se određuje minimum informacija koje zahtijeva CEB za Izvješće o napretku potprojekata, a bilo koji Sporazum o pomoćnom grantu za CHP mora sadržavati predloške kojima se određuje minimum informacija koje zahtijeva CEB za Izvješće o napretku Pomoći za CHP.

Izvješće o završetku: Svaki Sporazum o grantu treba sadržavati obvezu Partnerske zemlje za podnošenje CEB-u Izvješća o završetku koje uključuje sveukupnu ocjenu rezultata potprojekata u odnosu na ciljeve, kao i procjenu uporabe Granta.

Svaki Sporazum o pomoćnom grantu za CHP treba sadržavati obvezu Partnerske zemlje da podnese CEB-u Izvješće o završetku koji uključuje ocjenu korištenja Pomoćnog granta za CHP.

Svako od ovih Izvješća o završetku CEB mora smatrati zadovoljavajućim.

4.10.3. Završno izvješće o Državnom projektu za stambeno zbrinjavanje

Po fizičkom završetku čitavog Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje, Partnerska zemlja treba CEB-u dostaviti Završno izvješće koje sadrži procjenu gospodarskih, financijskih, društvenih i ekoloških učinaka Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje. Ovo završno izvješće CEB mora smatrati zadovoljavajućim.

4.10.4. Nadzorne misije

Partnerska zemlja se obvezuje blagonaklono primiti sve nadzorne misije od strane zaposlenika CEB-a ili bilo kojeg Donatora, posebice Europske unije, ili vanjskih konzultanata koje angažira CEB, te osigurati svu potrebnu suradnju za nadgledanje njihove nadzorne misije, putem omogućavanja svih eventualnih posjeta lokacijama potprojekta u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje.

4.10.5. Provjera troškova

Partnerska zemlja se obvezuje CEB-u, prije isplate zadnje tranše granta u okviru bilo kojeg sporazuma o grantu, dostaviti Izvješće o verifikaciji izdataka koje dostavi vanjski revizor, pri čemu je taj revizor izabran i to izvješće pripremljeno sukladno projektom okviru utvrđenom u Pravitku F za svaki Sporazum o grantu (svako takvo izvješće: „Izvješće o verifikaciji izdataka“) zadovoljavajući za CEB. Sva Izvješća o verifikaciji izdataka sastavlja vanjski revizor, kojeg ugovara Partnerska zemlja, sukladno Smjernicama o nabavi CEB-a i sukladno prethodnom ex ante odobrenju od strane CEB-a.

4.10.6. Revizija

Grantovi: Partnerska zemlja se obvezuje blagonaklono prihvatiti svaku reviziju izvršenu od strane zaposlenika CEB-a, i svakog Donatora, naročito Europske unije, uključujući i Revizorski sud, ili vanjske revizore angažirane od strane CEB-a, te da će pružiti svu potrebnu suradnju pri njihovoj reviziji, omogućavajući sve eventualne posjete lokacijama potprojekta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja. Naročito, CEB i svaki Donator, posebno Europska unija zajedno sa svojim Revizorskim sudom, Europski ured za borbu protiv prijevара (OLAF), Europska komisija i svako drugo kompetentno tijelo EU-a, mogu izvršiti reviziju potprojekata na licu mjesta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja, koju vrši jedan ili više konzultanata po njihovom izboru, uključujući slučaj prekršaja koji izvrši Partnerska zemlja u pogledu poštivanja preuzetih obveza prema ovom sporazumu.

Pomoćni grantovi za CHP: Partnerska zemlja se obvezuje blagonaklono prihvatiti svaku reviziju od strane zaposlenika CEB-a i Europske unije, uključujući Revizorski sud, Europski ured za borbu protiv prijevара (OLAF), Europsku komisiju i svako drugo kompetentno tijelo, ili vanjske revizore angažirane od strane CEB-a, te osigurati svu potrebnu suradnju za vršenje revizije.

4.10.7. Srednjoročni pregled i završna evaluacija Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje

Partnerska zemlja se obvezuje blagonaklono prihvatiti sve misije od strane vanjskih konzultanata koje angažira CEB, koji su, sukladno stavku 3.9. Općih uvjeta, ovlašteni vršiti (i) srednjoročni pregled Državnog projekta o stambenom zbrinjavanju ukoliko Skupština donatora tako odluči na polovini Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje i (ii) završnu evaluaciju rezultata Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje nakon završetka Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje.

Članak 5. Ukidanje obveza Partnerske zemlje

U vezi svakog granta nakon:

- isplate punog iznosa Granta od strane CEB-a sukladno Sporazumu o grantu; ili
- potpunog iskorištavanja Granta, ili eventualnog povrata na račun Fonda za RHP svakog viška nepotrošenog do Datuma završetka svakog potprojekta u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje; ili
- predstavljanja CEB-u Izvješće o završetku odgovarajućih potprojekata (kako je definirano u Sporazumu o grantu) od strane Partnerske zemlje, i odobravanju tog Izvješća o završetku sukladno Sporazumu o grantu; i

U vezi posljednjeg granta nakon:

- predstavljanja (i) Izvješća o završetku posljednjeg potprojekta (kako je definirano u posljednjem Sporazumu o grantu) CEB-u od strane Partnerske zemlje, i odobravanja tog Izvješća o završetku od strane CEB-a, sukladno posljednjem Sporazumu o grantu, i (ii) Završnog izvješća o cjelokupnom Državnom projektu za stambeno zbrinjavanje (kako je definirano u posljednjem Sporazumu o grantu) CEB-u od strane Partnerske zemlje, i odobravanja tog završnog izvješća [sukladno posljednjem Sporazumu o grantu],

Partnerska zemlja se u potpunosti oslobađa svojih obveza prema CEB-u, uz izuzetke navedene u članku 4. i u stavcima 4.10.1, 4.10.4 i 4.10.6 u svrhu ocjene rezultata Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje, kako je navedeno u članku 4 i u stavku 4.10.7.

Članak 6. Predstavljanja i jamstva

Partnerska zemlja predstavlja i jamči:

- da je ovlaštena za sklapanje Sporazuma, i da je ovlaštenja za to dala potpisnicima, sukladno zakonu, odlukama, propisima i drugim primjenjivim tekstovima;
- da izrada i izvršenje Sporazuma ne krši zakone, odluke, propise i druge primjenjive tekstove.

Članak 7. Posljedice nepridržavanja

Grantovi: U slučaju (i) nepridržavanja uvjeta korištenja Granta utvrđenih u prethodnom članku 2. i/ili (ii) bilo kakvog kršenja dogovora prethodno navedenih u članku 4. i u stavcima 4.2, 4.3, 4.4 i 4.5, CEB zadržava pravo suspendirati, otkazati ili zahtijevati trenutačni povrat Granta. Prije takvog zahtjeva, Strane će se međusobno konzultirati.

Članak 8. Odnosi s trećim stranama

Partnerska zemlja ne može spominjati nikakve činjenice u vezi korištenja Granta ili Pomoćnog granta za CHP u svojim odnosima s trećim strankama zbog izbjegavanja, bilo potpunog ili djelomičnog, obveza koje nastaju na temelju Sporazuma i Granta ili Pomoćnog granta za CHP.

CEB se ne miješa u sporove koji mogu nastati između Partnerske zemlje i treće stranke, a troškove, kakva god da je njihova priroda, koji nastanu za CEB zbog određenih zahtjeva, a naročito pravne ili sudske troškove, snosi Partnerska zemlja.

Članak 9. Tumačenje sporazuma

Naslovi stavaka, dijelova i poglavlja Sporazuma ne koriste se za tumačenje Sporazuma. Ni u kojem slučaju se neće smatrati da se CEB prešutno odrekla bilo kojeg prava koje joj je dato na temelju Sporazuma.

Što se tiče Grantova ili Pomoćnih grantova za CHP, ovisno o slučaju, gdje postoje proturječnosti između bilo koje odredbe u ovom sporazumu, te bilo koje odredbe u Sporazumu o grantu ili Sporazumu o pomoćnom grantu za CHP, ovisno o slučaju, prevladavaju odredbe Sporazuma o grantu ili Sporazuma o pomoćnom grantu za CHP, ovisno o slučaju.

Članak 10. Izmjene i dopune

Ovaj sporazum se može izmijeniti kroz pisane izmjene i dopune koje sklope CEB i Partnerska zemlja.

Članak 11. Rješavanje sporova

Svaki spor koji proistječe iz ili u vezi s ovim sporazumom, uključujući njegovo trajanje, valjanost, tumačenje ili prestanak, Stranke rješavaju sporazumno mirnim putem.

U nemogućnosti rješavanja spora mirnim putem, sporovi između Stranaka u pogledu Sporazuma u vezi s bilo kojim Grantom ili bilo kojim Pomoćnim grantom za CHP, ovisno o slučaju, podliježu arbitraži prema uvjetima navedenim u Privitku 6 ovog dokumenta.

Za potrebe Privitka 6, u kontekstu Granta ili Pomoćnog granta za potporu CHP-u, ovisno o slučaju, sljedeći pojmovi se tumače na sljedeći način:

- „Zajmovi“ se briše i zamjenjuje sa „Grantovi“ ili „Pomoćni grantovi za CHP“, ovisno o slučaju;
- „Sporazum o zajmu i, gdje je primjenjivo, Sporazum o jamstvu“ i „Ugovor o zajmu ili Ugovor o jamstvu“ se briše i zamjenjuje sa „Sporazum o grantu“ ili „Sporazum o pomoćnom grantu za CHP“, ovisno o slučaju; i
- „zajmoprimac“ i „zajmoprimac ili jamac (ukoliko postoji)“ se briše i zamjenjuje s „Partnerska zemlja“.

Članak 12. Izvršenje arbitražne odluke

Sporazumne stranke se slažu da se ne koriste nikakvim privilegijama, imunitetima ili zakonima pred bilo kojim sudskim ili drugim autoritetom, bilo domaćim ili međunarodnim, u cilju davanja prigovora na izvršenje odluke koja je donesena u okviru uvjeta iz Privitaka 6 ovog dokumenta.

Članak 13. Obavijesti

Sve obavijesti ili druga komunikacija koje se izdaju ili sačinjavaju za CEB ili Partnersku zemlju u okviru ovog sporazuma trebaju biti u pisanom obliku, i smatra se da su propisno izdati ili sačinjeni onda kada se uruče, zračnom poštom ili faksimilom, od jedne Stranke za drugu Stranku, na adrese koje su naznačene u nastavku.

Za Partnersku zemlju:

Ministarstvo financija i trezora Bosne i Hercegovine
Trg BiH broj 1, 71000 Sarajevo

N/r: Ministar, Ministarstvo financija i trezora

Faks: 00387 33 20 29 30

Za CEB:

Razvojna banka Vijeća Europe
Avenue Kléber 55
75116 Pariz, Francuska

N/r: Generalnog voditelja za kredite i društveni razvoj, Voditelj RHP-a

Faks: +33.1.4755.3752

Email: ceb-RHP@coebank.org

Sva komunikacija koja se treba obaviti ili sačiniti, radi izbjegavanja nejasnoća, uključujući sva Izvješća o napretku, sva Izvješća o završetku i Završno izvješće, vrši se na engleskom ili francuskom jeziku, ili, ukoliko je izrađena na nekom drugom jeziku, trebaju biti priložene ovjereni prijevodi na engleski ili francuski jezik, u slučaju kada tako zahtijeva CEB.

Članak 14. Stupanje na snagu

Sporazum stupa na snagu na datum na koji CEB zaprimi obavijesti putem diplomatskih kanala kojima Bosna i Hercegovina obavijesti CEB da je Parlament Bosne i Hercegovine ratificirao Sporazum.

Članak 15. Originali primjerci Sporazuma

Ovaj sporazum je sačinjen u dva podjednako važeća originalna primjerka na engleskom jeziku.

Svaka od sporazumnih Strana zadržava po jedan originalni primjerak.

KAO POTVRDU NAVEDENOG, ispod naznačene propisno ovlaštene osobe ovim potpisuju ovaj sporazum.

Za BOSNU I HERCEGOVINU

Za RAZVOJNU BANKU VIJEĆA EUROPE

Mjesto i datum
Sarajevo
20.08.2013.godine

Mjesto i datum
24.07.2013.godine /nečitko/

Potpis /vlastoručni potpis/

Potpis /vlastoručni potpis/

Ime i prezime, zvanje, tiskanim slovima
Dr. NIKOLA ŠPIRIĆ
Ministar
Ministarstvo financija i trezora

Ime i prezime, zvanje, tiskanim slovima
Mikolaj DOWGIELEWICZ
zamjenik guvernera

Privitak 1. Opis Državnih projekata stambenog zbrinjavanja u okviru Regionalnog programa stambenog zbrinjavanja²

Zajednički regionalni program trajnog rješavanja stambenog zbrinjavanja izbjeglica i raseljenih osoba

Državni projekt za stambeno zbrinjavanje Bosne i Hercegovine, Crne Gore, Republike Hrvatske i Republike Srbije

Prema „Zajedničkom regionalnom programu trajnog rješavanja stambenog zbrinjavanja za izbjeglice i raseljene osobe – Okvirni program“, koji čini sastavni dio Zajedničke ministarske deklaracije potpisane 07. studenog 2011.godine, Regionalni program stambenog zbrinjavanja ima za cilj pružiti korist za približno 74.000 ljudi ili 27.000 domaćinstava, a njegovi troškovi su procijenjeni na oko 584 milijuna eura tijekom petogodišnjeg razdoblja. RHP će ujediniti četiri Državna projekta stambenog zbrinjavanja, a svaki od njih provest će relevantna Partnerska zemlja kroz nekoliko potprojekata i u nekoliko faza. Dodatne informacije o Državnim programima stambenog zbrinjavanja, kako je opisano u „Zajedničkom regionalnom programu o trajnim rješenjima za stambeno zbrinjavanje izbjeglica i raseljenih osoba – Okvirni program“ prikazane su u tablicama u nastavku.

Tablica 1. Korisnička populacija po kategoriji i državi

Država	BIH		CRNA GORA		HRVATSKA		SRBIJA		UKUPNO REGIJA	
Kategorija*	Domaćinstva	Pojedinci	Domaćinstva	Pojedinci	Domaćinstva	Pojedinci	Domaćinstva	Pojedinci	Domaćinstva	Pojedinci
I	250	800	305	1.061	242	461	400	750	1.197	3.072
II	350	900	111	300	307	518	16.380	44.250	17.148	45.968
III	2.400	5.000	-	-	2.747	7.032	-	-	5.147	12.032
IV	-	-	-	-	245	518	-	-	245	518
V	2.400	7.300	-	-	-	-	-	-	2.400	7.300
VI	-	-	761	4.702	-	-	-	-	761	4.702
I - VI	5.400	14.000	1.177	6.063	3.541	8.529	16.780	45.000	26.898	73.592

*Regionalni program stambenog zbrinjavanja uključuje šest kategorija korisnika, i to:

- **KATEGORIJA I** uključuje sve izbjeglice iz razdoblja 1991.-1995.godine, bez obzira na status, koji su korisnici kolektivnih centara ili drugih oblika kolektivnih smještaja, bilo formalnih ili neformalnih.
- **KATEGORIJA II** uključuje sve izbjeglice ranjive skupine iz razdoblja 1991.-1995.godine smještene u privatnom smještaju, i sve bivše vlasnike stanarskih prava koji

² Radi izbjegavanja nejasnoća, cifre navedene u tablici u ovom privitku 1 samo su okvirne, i mogu postojati izvjesne razlike između njih i stvarnih cifara nakon provedbe RPSZ-a.

su bez trajnog rješenja u svojoj državi podrijetla ili u državi u koju su izbjegli. U svrhe Zajedničkog programa, kriterij ranjivosti koji je uveo UNHCR u državama regije će biti korišten i ovdje.

- **KATEGORIJA III** uključuje sve povratnike ranjive skupine u Bosnu i Hercegovinu i Hrvatsku, i sve povratnike ranjive skupine koji su se već vratili u Hrvatsku, ali nemaju trajno rješenje niti u državi svog podrijetla, niti u drugoj državi u koju su izbjegli.

- **KATEGORIJA IV** uključuje raseljene osobe smještene u kolektivne centre i privatne smještaje u Hrvatskoj.

- **KATEGORIJA V** uključuje raseljene osobe ranjive skupine izvan kolektivnih centara u Bosni i Hercegovini.

- **KATEGORIJA VI** uključuje raseljene osobe ranjive skupine iz Crne Gore iz 1999. godine. O ovome su se posebno složile zemlje sudionice, obzirom na to da se u drugim državama program bavi samo izbjeglicama iz razdoblja 1991.-1995.godine.

Tablica 2. Indikativni vremenski okvir za provedbu i indikativni izvori financiranja

Vremenski okvir/ Država	1. godina	2. godina	3. godina	4. godina	5. godina	Ukupno		Državni fondovi		Donatorski fondovi	
						000		000		000	
						Stopa EUR		Stopa EUR		Stopa EUR	
<i>BiH</i>	2%	49%	49%	-		101.043	17%	15.150	15%	85.893	85%
<i>Crna Gora</i>	-	45%	34%	21%		27.696	5%	4.154	15%	23.542	85%
<i>Hrvatska</i>	33%	34%	33%	-		119.703	21%	29.926	25%	89.777	75%
<i>Srbija</i>	10%	26%	26%	25%	14%	335.220	57%	33.522	10%	301.698	90%
Ukupno u '000 EUR	73.301	189.771	185.018	89.546	46.025	583.661	100%	82.752	14%	500.909	86%
<i>Stopa</i>	13%	33%	32%	15%	8%	100%					

*Državni doprinosi se sastoje od sredstava koja će osigurati svaka zemlja s ciljem završetka projekta, uključujući infrastrukturnu opremljenost tla, spajanja temeljnih i središnjih infrastrukturnih objekata, tehnički prijam zgrade, razne dozvole, nadzor rada, kao i određene financijske doprinose u drugim aktivnostima na projektu.

Dodatak 2: Opći uvjeti

CEB

Razvojna banka Vijeća Europe

RHP

OPĆI UVJETI

FONDA REGIONALNOG PROGRAMA ZA STAMBENO ZBRINJAVANJE

Datum: 24. rujna 2012.godine

Sadržaj

1.	<u>OPĆE ODREDBE</u>	4
1.1.	<u>Definicije</u>	4
1.2.	<u>Svrha Fonda RHP-a</u>	6
1.3.	<u>Kriterij prihvatljivosti Zahtjeva za grant</u>	6
1.4.	<u>Provedba Općih uvjeta</u>	8
2.	<u>SREDSTVA FONDA</u>	9
2.1.	<u>Sredstva fonda</u>	9
2.2.	<u>Doprinosi</u>	9
2.3.	<u>Plaćanje doprinosa</u>	9
2.4.	<u>Usmjeravanje doprinosa</u>	9
2.5.	<u>Priznanje doprinosa od strane Rukovoditelja fonda</u>	10
2.6.	<u>Razdvajanje sredstava</u>	10
3.	<u>UPRAVLJANJE I ADMINISTRACIJA FONDA RHP-a</u>	10
3.1.	<u>Opća načela upravljanja</u>	10
3.2.	<u>Skupština donatora</u>	10
3.3.	<u>Tehnički odbor</u>	12
3.4.	<u>Upravljanje i administracija Fonda RHP-a - uloga Rukovoditelja Fonda</u>	13
3.5.	<u>Uloga tajništva RHP-a</u>	14
3.6.	<u>Naknada za upravljanje</u>	15
3.7.	<u>Naknada za račun Fonda</u>	15
3.8.	<u>Računi i revizija</u>	16
3.9.	<u>Politika i postupci koji se primjenjuju u provedbi Grantova koji su odobreni za financiranje u okviru sredstava Fonda</u>	16
3.10.	<u>Odgovornost</u>	17
3.11.	<u>Pregled</u>	17
4.	<u>PRESTANAK</u>	18
4.1.	<u>Prestanak Sporazuma o doprinosu</u>	18
4.2.	<u>Prestanak Fonda RHP-a</u>	18
4.3.	<u>Raspolaganje sredstvima po prestanku Fonda RHP-a</u>	18
4.4.	<u>Raspolaganje sredstvima Fonda po prestanku Sporazuma o doprinosu</u>	19
5.	<u>KOMUNIKACIJA I OBAVIJESTI</u>	20
6.	<u>IZMJENE I DOPUNE</u>	20
7.	<u>Rješavanje SPOROVA</u>	20
7.1.	<u>Sporovi s članicama CEB-a</u>	20
7.2.	<u>Sporovi s nečlanicama CEB-a</u>	20
	<u>DODATAK: OBLIK SPORAZUMA O PRIDRŽAVANJU</u>	21
	<u>(DODATAK I SPORAZUMU O PRIDRŽAVANJU)</u>	24

OPĆI UVJETI FONDA REGIONALNOG PROGRAMA STAMBENOG ZBRINJAVANJA

S OBZIROM DA

- (A) je „Zajednički regionalni program za trajna rješenja u stambenom zbrinjavanju izbjeglica i raseljenih osoba“ („**Regionalni program stambenog zbrinjavanja**“ ili „**RHP**“) zajednička inicijativa Bosne i Hercegovine, Republike Hrvatske, Crne Gore i Republike Srbije (pojedinačno „**Partnerska zemlja**“, i zajedno „**Partnerske zemlje**“).

- (B) je cilj ove regionalne inicijative, koja je sastavni dio „Sarajevskog procesa za izbjegle i raseljene osobe“ pokrenutog 2005. godine, i ponovo pokrenutog u ožujku 2010. godine na konferenciji u Beogradu, i na koju su se Partnerske zemlje ponovo obvezale Beogradskom deklaracijom iz studenog 2011. godine, doprinos u rješavanju dugotrajnog premještanja najosjetljivijih skupina izbjeglica i raseljenih osoba (RO) tijekom sukoba 1991. – 1995. godine na teritoriji bivše Jugoslavije, uključujući i interno raseljene osobe (IRO) u Crnoj Gori od 1999. godine, između ostalog, i putem osiguravanja trajnih stambenih rješenja.

- (C) RHP ima za cilj pružiti korist za približno 74.000 ljudi ili 270.000 domaćinstava, a njegovi troškovi za petogodišnje razdoblje su procijenjeni na oko 584 milijuna eura. On će obuhvatiti stambene projekte četiriju zemalja, po jedan u svakoj Partnerskoj zemlji, od kojih će svaki biti proveden od strane mjerodavnih Partnerskih zemalja kroz nekoliko potprojekata i u nekoliko faza (pojedinačno „**Državni projekt stambenog zbrinjavanja**“ ili „**CHP**“);

- (D) je Regionalna inicijativa, kao dio sveukupnog „Sarajevskog procesa“, odobrena od strane Međunarodne zajednice, uključujući Europsku uniju koju predstavljaju Europska komisija („**Komisija**“), Sjedinjene Američke Države („**SAD**“), Razvojna banka Vijeća Europe („**CEB**“), Visoki komesarijat za izbjeglice Ujedinjenih naroda („**UNHCR**“), i Organizacija za Europsku sigurnost i suradnju („**OESC**“);

- (E) je održana Donatorska konferencija 24. travnja 2012. godine u Sarajevu („**Donatorska konferencija**“) na kojoj su Komisija, vlade SAD-a, Njemačke, Italije, Norveške, Švicarske, Kraljevine Danske, Turske, Luksemburga, Cipra, Češke, Rumunjske, Mađarske, Slovačke i bivša visoka komesarka UN-a za izbjeglice, gđa. Sadako Ogata uložili doprinose za Regionalni program stambenog zbrinjavanja u vrijednosti od 261 milijun eura;

- (F) je CEB formirana 16. travnja 1956. godine usvajanjem Članaka njezinog sporazuma, kako je izmijenjen i dopunjen („**Članci**“) od strane Odbora ministara Vijeća Europe, koje je odlučujuće tijelo Vijeća Europe i koje vodi podrijetlo iz Nepotpunog sporazuma prvotno sklopljenog između osam država članica Vijeća Europe. CEB se ravna prema Trećem protokolu Općeg sporazuma o privilegijama i imunitetu Vijeća Europe od 06. ožujka 1959. godine („**Protokol**“), te prema Člancima svoga sporazuma i odredbama izdanim sukladno tim člancima.
- (G) je CEB ovlaštena sukladno članku VII Dio 3 Članaka otvoriti i voditi račune trusta, i takvi računi mogu zaprimati doprinose od CEB-a, članica CEB-a i Vijeća Europe.
- (H) je sudjelovanje CEB-a u RHP-u i osnivanje fonda pod nazivom „Fond Regionalnog programa stambenog zbrinjavanja“ („**Fond RHP**“) odobrilo 27. siječnja 2012. godine Upravno vijeće CEB-a rezolucijom 1543 (2012);
- (I) je Rezolucijom 399 (2012) svog Upravnog vijeća od 30. ožujka 2012. godine CEB ovlaštena primati dobrovoljne doprinose zemalja ne-članica CEB-a i međunarodnih institucija u okviru Regionalnog programa stambenog zbrinjavanja;
- (J) su uloge CEB-a u pogledu RHP-a uloge Tajništva RHP, Rukovoditelja fonda i Financijske institucije, kako je dalje opisano u tekstu;
- (K) je naknada za upravljanje CEB-a (kako je definirano u stavku 3.6 u nastavku), određena tako da pokriva, zajedno s bilateralnim doprinosima koje CEB prima izravno od Komisije, ukupne CEB-ove troškove za upravljanje glede RHP-a do datuma prestanka (kako je definirano u stavku 4.2.(a) u nastavku).

SUKLADNO TOME, CEB prihvaća upravljati Fondom RHP-a, sukladno ovim općim uvjetima.

1. OPĆE ODREDBE

1.1. Definicije

U ovim općim uvjetima sljedeći definirani pojmovi i izrazi imaju sljedeće značenje, osim u slučaju da kontekst nalaže drugačije:

„**Sporazum o pridržavanju**“ predstavlja sporazum koji se sklapa između svakog Donatora i Rukovoditelja fonda, a sukladno kojim se Strane u takvom Sporazumu o pridržavanju slažu s tim da Opći uvjeti određuju upravljanje Fondom RHP-a;

„**Skupština donatora**“ predstavlja Skupštinu donatora kako je opisano u stavku 3.2 ovih općih uvjeta;

„**Smjernice za nabavu CEB-a**“ predstavljaju „Smjernice za nabavu roba, radova i usluga“ CEB-a, kako su dostupne javnosti na stranici: www.coebank.org;

„**Politika javne informiranosti CEB-a**“ predstavlja Politiku o javnoj informiranosti CEB-a koja je dostupna javnosti na stranici: www.coebank.org;

„**Doprinos/i**“ predstavlja/ju sredstva doprinesena Fondu RHP-a, koji podliježu zaključivanju Sporazuma o doprinosu i kojima se upravlja prema uvjetima koji se navode u stavku 2.2 ovih općih uvjeta;

„**Sporazum o doprinosu**“ predstavlja pisano razumijevanje ili sporazum koji se sklapa između Donatora i CEB-a, i koji određuje iznos koji izvršava Donator, valutu takvog Doprinosu, datume i načine na koje se s tim u vezi vrši isplata na račun Fonda, i može sadržavati druga administrativna pitanja prema potrebi i zahtjevima ili dozvoli iz Općih uvjeta, i bit će u obliku koji se prilaže uz Sporazum o pridržavanju;

„**Donator/i**“ predstavlja/ju svaku državu i/ili instituciju koja je dala svoj doprinos Fondu RHP-a;

„**Donatorska Skupina**“ predstavlja skupinu Donatora čiji Doprinosi zajedno iznose 5.000.000 eura ili više od toga;

„**Datum stupanja na snagu**“ predstavlja datum kada je prvi Doprinos zaprimljen od strane Fonda RHP-a, a što CEB potvrđuje Donatorima koji su na taj datum sklopili Sporazum o doprinosu.

„**Euro**“, „**€**“, „**euro**“ i „**EUR**“ predstavlja zakonitu valutu zemalja članica Europske unije koje su usvojile jedinstvenu valutu sukladno Ugovoru o funkcioniranju Europske unije (UFEU);

„**Financijska institucija**“ predstavlja CEB u svojstvu financijske institucije pri čemu ona (i) procjenjuje Zahtjeve za grant i/ili Zahtjeve za zajmove, (ii) isplaćuje Grantove Partnerskim zemljama, (iii) može osigurati Zajmove, ukoliko su svi uvjeti CEB-a za financiranje ispunjeni i (iv) prati realizaciju potprojekata u okviru Državnih projekata

stambenog zbrinjavanja koji se financiraju ili putem Grantova ili putem Zajmova ili Grantova;

„**Račun Fonda**“ predstavlja račun/e i, do u potrebnom obimu, podračun/e, koji su otvoreni i održavani od strane Rukovoditelja Fonda u evidenciji CEB-a, na koje će se prebaciti Doprinosi i s kojih će Rukovoditelji Fonda prema potrebi raspoređivati sredstva Fonda;

„**Rukovoditelj Fonda**“ predstavlja CEB u svojstvu rukovoditelja fonda, kako je dalje opisano u stavku 3.4;

„**Sredstva Fonda**“ predstavlja Doprinos u Fond RHP-a i druge iznose kako je opisano u stavku 2.1 ovih općih uvjeta;

„**Opći uvjeti**“ predstavljaju opće uvjete Fonda RHP-a kako je navedeno u ovom tekstu;

„**Grant/ovi**“ predstavlja/ju svaki investicijski subvencijski grant koji odobrava Financijska institucija za Partnerske zemlje iz sredstava Fonda za bilo koji potprojekt u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje koji ispunjava Kriterije podobnosti koji su navedeni u stavku 1.3 ovih općih uvjeta po Odluci Skupštine donatora;

„**Zahtjev za grant**“ predstavlja zahtjev Partnerske zemlje za grant;

„**Kriteriji za procjenu Zahtjeva za grant**“ predstavlja kriterije za procjenu Zahtjeva za grant, kako je opisano u stavku 1.3 (f) ovih općih uvjeta;

„**Minimalni iznos početnog doprinosa**“ predstavlja **minimalni** iznos od 250.000 eura glede početnog Doprinos od strane svakog Donatora;

„**Zajam**“ predstavlja zajam koji se isplaćuje Partnerskoj zemlji na temelju odluke CEB-a iz sredstava CEB-a, a za financiranje bilo kojeg potprojekta u okviru Državnih projekata stambenog zbrinjavanja;

„**Zahtjev za zajam**“ predstavlja zahtjev bilo koje Partnerske zemlje za zajam koji se isplaćuje na temelju odluke CEB-a i iz sredstava CEB-a datoj Partnerskoj zemlji za financiranje bilo kojeg potprojekta u okviru Državnih projekata stambenog zbrinjavanja;

„**Jedinica za provedbu projekta**“ ili „**JPP**“ predstavlja bilo koju jedinicu koja će provoditi potprojekt u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje;

„**Regionalni Forum za koordinaciju**“ predstavlja **regionalni** forum za koordinaciju aktivnosti RHP-a unutar Partnerskih zemalja;

„**Tajništvo RHP-a**“ predstavlja CEB u svojstvu tajništva RHP-a, kako je opisano u stavku 3.5 ovih općih uvjeta;

„**Glavni upravni odbor RHP-a**“ predstavlja glavni upravni odbor RHP-a koji se sastoji od Partnerske zemlje, UNHCR-a, OSCE-a, Donatora i Tajništva RHP-a;

„**Minimalni iznos naknadnog doprinosa**“ predstavlja minimalni iznos od 250.000 € po pitanju svakog sljedećeg Doprinosa od svakog Donatora;

„**Tehnički odbor**“ predstavlja tehnički odbor, kako je opisan u stavku 3.3 ovih općih uvjeta;

„**Američki dolar**“, „\$“ ili „**dolar**“ predstavlja oznaku za američki dolar.

1.2 Svrha Fonda RHP-a

- (a) Svrha Fonda RHP-a je dodjela sredstava Fonda u okviru Regionalnog programa stambenog zbrinjavanja na sljedeći način:
 - (i) za pružanje potpore u vidu Grantova;
 - (ii) za druge aktivnosti koje Skupština donatora može odobriti, s vremena na vrijeme, na preporuku Tehničkog odbora,
- (b) Zahtjeve za grant će svaka Partnerska zemlja načiniti preko Tajništva RHP-a, i njih će procijeniti Tehnički odbor nakon prethodne procjene koju izvrši Financijska institucija. Raspodjela sredstava Fonda za financiranje potprojekata u okviru Državnih projekata stambenog zbrinjavanja podliježe prethodnoj odluci Skupštine donatora sukladno postupku odlučivanja utvrđenim u odjeljku 3.2(g).
- (c) Sredstva Fonda također će se koristiti za plaćanje (i) naknade za upravljanje sukladno odjeljku 3.5, (ii) troškova revizije financijskih izvješća Fonda RHP-a sukladno stavku 3.8 (b) i troškova povrata sukladno odjeljku 3.4(c) ovih općih uvjeta.

1.3 Kriteriji podobnosti za Zahtjeve za grant

Da bi imali pravo na potporu od strane Fonda RHP-a, Zahtjevi za Grantove moraju biti u skladu sa sljedećim kriterijima podobnosti („**Kriteriji podobnosti**“):

- (a) *Geografska pokrivenost*: Potprojekti u okviru bilo kojeg Državnog projekta stambenog zbrinjavanja moraju se provesti na teritoriji Partnerskih zemalja.
- (b) *Podobni korisnici*: Potprojekti u okviru bilo kojeg Državnog projekta stambenog zbrinjavanja moraju biti od koristi za ugrožene skupine izbjeglica i/ili raseljenih osoba, uključujući i interno raseljene osobe (IRO) u Crnoj Gori od 1999. godine, unutar Partnerske zemlje koji se uklapaju u jednu od sljedećih šest kategorija („**Podobni Korisnici**“):
 - (i) Kategorija I: sve izbjeglice iz razdoblja od 1991. do 1995., bez obzira na status, koji su korisnici kolektivnih centara ili drugih oblika kolektivnih smještaja, bilo formalnih ili neformalnih.
 - (ii) Kategorija II: sve izbjeglice ranjive skupine iz razdoblja od 1991. do 1995. smještene u privatnom smještaju, i svi bivši vlasnici stanarskih prava koji su bez trajnog rješenja u svojoj državi podrijetla ili u državi u koju su izbjegli. U svrhe Regionalnog programa stambenog zbrinjavanja, kriterij ugroženosti koji je uveo UNHCR u državama regije bit će korišten i ovdje.
 - (iii) Kategorija III: svi povratnici ranjive skupine u Bosnu i Hercegovinu i Hrvatsku, i svi povratnici ranjive skupine koji su se već vratili u Hrvatsku, ali nemaju trajno rješenje niti u državi svog podrijetla, niti u drugoj državi u koju su izbjegli.
 - (iv) Kategorija IV: raseljene osobe smještene u kolektivne centre i privatne smještaje u Hrvatskoj.
 - (v) Kategorija V: raseljene osobe ranjive skupine izvan kolektivnih centara u Bosni i Hercegovini.
 - (vi) Kategorija VI: raseljene osobe ranjive skupine iz Crne Gore iz 1999. godine. O ovome su se posebno složile zemlje sudionice, s obzirom na to da se u drugim državama Regionalni program stambenog zbrinjavanja bavi samo izbjeglicama iz razdoblja od 1991. do 1995. godine.
- (c) *Podobna stambena rješenja*: Potprojekti u okviru nekog od Državnih projekata stambenog zbrinjavanja moraju Podobnim korisnicima osigurati trajno rješenje stambenog pitanja. Stambena rješenja koja se osiguravaju trebaju uključivati:
 - (i) osiguranje stanova i kuća kroz izgradnju, rekonstrukciju, obnovu ili kupovinu;
 - (ii) osiguranje građevinskog materijala;
 - (iii) smještaj u ustanovama socijalne skrbi.

Izbjeglicama i raseljenim osobama će se osigurati izbor: ili dobrovoljni povratak i reintegracija u svoje mjesto podrijetla, ili integracija u mjestu trenutnog boravka.

- (d) *Prihvatljivi troškovi*: Sljedeći spisak koji nije konačan predstavlja elemente troškova potprojekata koji su prihvatljivi:
- (i) troškovi istraživanja ili studija (tehnički, gospodarski ili komercijalni, inženjerski), kao i troškovi tehničkog nadzora potprojekata;
 - (ii) priprema tla;
 - (iii) izgradnja/obnova/modernizacija ili kupnja zgrada ili dodjela građevinskog materijala izravno povezanih s potprojektom;
 - (iv) instalacije osnovne infrastrukture, kao što su kanalizacija, vodovod, struja i telekomunikacijske mreže, odlaganje otpada i otpadnih voda, putovi, itd.;
 - (v) nabava materijala i opreme;
 - (vi) osiguravanje za nepredviđene troškove (tehničke troškove i/ili troškove povećanja cijena) po pitanju mogućih promjena u količini potrebnog rada, u vrsti i količini opreme koja se kupuje, ili u načinu izvođenja potprojekta koji mogu biti i do 10 posto od ukupnih troškova potprojekta.
- (e) *Neprihvatljivi troškovi*: Sljedeći popis nije konačan i predstavlja popis elemenata troškova potprojekata koji nisu prihvatljivi:
- (i) pribavljanje zemljišta;
 - (ii) financijski troškovi ulaganja (plaćanje dugova, refinanciranje, kamata i dr.);
 - (iii) porez na dodanu vrijednost plaćen u državama članicama EU-a ili u Partnerskim zemljama; i
 - (iv) bilo koji drugi troškovi koji nisu prihvatljivi u okviru politike CEB-a za zajmove i financiranje projekata.
- (f) *Kriteriji ocjenjivanja Zahtjeva za grant*: Specifične tehničke informacije o svakom potprojektu detaljnije se utvrđuju u relevantnom Zahtjevu za grant na temelju i sukladno kriterijima ocjenjivanja Zahtjeva za grant, koje će pripremiti Tehnički odbor uz konzultacije s Partnerskim zemljama i koje će odobriti Skupština donatora („**Kriteriji ocjenjivanja Zahtjeva za grant**“).
- (g) *Stapanje grantova i vlastitih sredstava*: Sredstva Fonda su namijenjena da se koriste u okviru Regionalnog programa stambenog zbrinjavanja za potporu potprojekata sufinanciranih od strane Partnerskih zemalja. Relevantna Partnerska zemlja raspodjeljuje svojim potprojektima svoj financijski doprinos i/ili doprinos u naturi u iznosu koji je najmanje u visini odgovarajućeg vlastitog doprinosa koji je naveden u „Proračunu“ koji je utvrđen u Dodatku 2 „Zajedničkog regionalnog programa za trajna rješenja za stambeno zbrinjavanje izbjeglica i raseljenih osoba“. Radi izbjegavanja nejasnoća,

Zahtjev za grant se odobrava samo ako se raspoloživim sredstvima pokrivaju troškovi relevantnog potprojekta.

1.4 Primjena Općih uvjeta

- (a) Od Datuma stupanja na snagu, radom Fonda RHP-a i sredstvima Fonda upravljat će se, i takva sredstva Fonda će se zaprimati, usmjeravati, koristiti i raspolagati sukladno ovim općim uvjetima. Opći uvjeti se mogu dopuniti Postupcima i Smjernicama za provedbu koje donosi Skupština donatora u dogovoru s Rukovoditeljem Fonda. Bez obzira na gore navedeno, gdje se utvrde razlike i sukobi između ili unutar odredbi Općih uvjeta i odredbi bilo kojih dodatnih Postupaka i/ili Smjernica za provedbu, koje usvoji Skupština donatora, Opći uvjeti će prevladati.
- (b) Svaki Donator će zaključiti s Rukovoditeljem Fonda Sporazum o pridržavanju u vrijeme kada učini svoj prvi doprinos u Fond RHP-a. Zaključivanje Sporazuma o pridržavanju će biti preduvjet za davanje svog Doprinosu u Fond RHP-a i sudjelovanja u Fondu RHP-a. Pridržavajući se Općih uvjeta svaki Donator je suglasan sa sudjelovanjem u Skupštini donatora sukladno odredbama navedenim u ovom dokumentu.

2. SREDSTVA FONDA

2.1 Sredstva Fonda

Sredstva Fonda sastojat će se od:

- (a) Doprinosi od Donatora sukladno stavkama 2.2 i 2.3 u nastavku;
- (b) kamate obračunate na sredstva Fonda sukladno stavku 3.7; i
- (c) iznosa prikupljenih u okviru mjera koje su poduzete sukladno stavku 3.4(c) u nastavku.

2.2 Doprinosi

- (a) Sukladno odredbama stavaka 1.4 (b) iznad i 2.2(b) u nastavku, svaki Donator može dati Doprinos u Fond RHP-a sklapanjem Sporazuma o doprinosu. Sklapanjem Sporazuma o doprinosu relevantni Donator se neopozivo obvezuje učiniti Doprinos opisan ovdje dostupnim na relevantni datum/e kako su ovdje navedeni sukladno stavku 2.3 u nastavku.
- (b) Minimalni iznos početnog Doprinosi od svakog Donatora iznositi će 250.000 eura („**Minimalni iznos početnog doprinosa**“) i svaki sljedeći Doprinos će biti u iznosu od najmanje 250.000 eura („**Minimalni iznos naknadnog doprinosa**“).
- (c) Donator može, u svakom trenutku, povećati iznos svog Doprinosi. Odredbe Općih uvjeta koje se odnose na Doprinosi jednako će se primjenjivati na sve dodatne iznose Doprinosi.

2.3 Plaćanje Doprinosa

- (a) Svaki Doprinos će biti u eurima ili u američkim dolarima, i bit će prebačen na račun Fonda najkasnije u roku od tri mjeseca nakon potpisivanja odgovarajućeg Sporazuma o doprinosu. Plaćanje može biti izvršeno (i) u vidu jedinstvene uplate, ili (ii) tamo gdje su Doprinosi od 5.000.000 eura, ili više, u nekoliko rata, s najviše dvije za jednu kalendarsku godinu, pri čemu se prva rata plaća u roku od tri mjeseca od potpisivanja odgovarajućeg Sporazuma o doprinosu kako je navedeno u odgovarajućem Sporazumom o doprinosu.
- (b) Sve isplate izvršene u američkim dolarima će biti pretvorene u eure po prijemu od strane Rukovoditelja Fonda, a iznos eura zaprimljenih na taj način smatrat će se iznosom relevantnog Doprinosa.

2.4 Usmjeravanje Doprinosa

Nenamjenski Doprinosi za Fond RHP-a (koji pokrivaju sva četiri Državna projekta stambenog zbrinjavanja) imaju prednost. Međutim, Donator može izdvojiti svoj Doprinos za određeni Državni projekt stambenog zbrinjavanja ili određene Državne projekte stambenog zbrinjavanja, navodeći takvo usmjeravanje u Sporazumu o doprinosu.

2.5 Priznanje Doprinosa od strane Uprave Fonda

Prvi Doprinos: Nakon primitka prvog Doprinosa na račun Fonda, Rukovoditelj Fonda izdaje svakom Donatoru koji je na taj datum stupio u Sporazum o doprinosu izjavu koja uključuje (a) detalje tog prvog doprinosa i (b) potvrdu početka aktivnosti Fonda RHP-a precizirajući Datum stupanja na snagu.

Daljnji Doprinosi: Nakon primitka daljnjih potpisanih Sporazuma o doprinosu, Rukovoditelj Fonda izdaje izjavu svakom Donatoru koja uključuje detalje o takvom doprinosu.

Prilikom svake Skupštine donatora, Rukovoditelj Fonda izdaje tablicu koja pokazuje skup Doprinosa efektivno zaprimljenih od svakog Donatora i glasačka prava stečena na taj način u Skupštini donatora (vidjeti stavak 3.2(g)).

2.6 Razdvajanje sredstava

- (a) Sredstva Fonda će biti u svakom trenutku i u svakom pogledu čuvani na posebnom računu Fonda.
- (b) Ni pod kojim uvjetima resursi CEB-a se neće teretiti, ili se koristi za pražnjenje, gubitke ili obveze koje proistječu iz operacija ili drugih aktivnosti Fonda RHP-a.

- (c) U operaciji i drugim aktivnostima Fonda RHP-a, odgovornost CEB-a će biti ograničena na sredstva Fonda koji su na raspolaganju CEB-u.

3. UPRAVLJANJE I ADMINISTRACIJA FONDOM RHP-a

3.1 Opća načela upravljanja

Fond RHP-a nema poseban pravni subjektivitet, te će time njime upravljati Rukovoditelj Fonda u ime Donatora, sukladno ovim općim uvjetima i pod nadzorom Skupštine donatora i Glavnog upravnog odbora RHP-a.

Skupština donatora je upravno tijelo Fonda RHP-a i, naročito, odlučuje o upotrebi i raspoređivanju sredstava Fonda.

Glavni upravni odbor RHP-a je najviše koordinacijsko tijelo RHP-a.

Uloga i funkcioniranje Glavnog upravnog odbora RHP-a su opisani u Poslovniku o radu Upravnog odbora RHP-a koji će biti usvojen od strane sudionika Glavnog upravnog odbora RHP-a prije prvog sastanka Glavnog upravnog odbora RHP-a.

3.2 Skupština donatora

(a) Skupštinu donatora Fonda RHP-a sačinjavat će sljedeći:

- (i) jedan (1) predstavnik svakog Donatora;
- (ii) Rukovoditelj Fonda koji nema pravo glasanja i njome će supredsjedati Komisija na stalnoj osnovi („**Predsjednik Skupštine donatora**“) i drugi Donator po načelu godišnje rotacije, koji je u svakom trenutku isti Donator koji će nastupati kao supredsjedavajući Glavnim upravnim odborom RHP-a („**Supredsjedavajući Skupštine donatora**“).

(b) Skupština Donatora Fonda RHP-a će:

- (i) odobravati Grantove sukladno postupku donošenja odluka opisanim u stavku 3.2(g) u nastavku.
- (ii) pratiti isplate izvršenih Doprinosa u Fond RHP-a, imajući u vidu realizaciju Državnih projekata stambenog zbrinjavanja koji će biti potpomognuti putem sredstava Fonda;
- (iii) odlučivati o mjerama koje treba poduzeti, sukladno stavku 3.2(i) u nastavku;
- (iv) odobravati godišnja financijska izvješća Fonda RHP-a;
- (v) pratiti financijske tokove Fonda RHP-a, uključujući otkazivanje svakog Sporazuma o doprinosu i/ili likvidacije Fonda RHP-a;
- (vi) donositi odluke sukladno stavku 3.2(j) u nastavku; i

- (vii) u izuzetnom slučaju, odobravati korištenje sredstava Fonda od strane Financijske institucije za druge aktivnosti o kojima Skupština donatora može odlučiti u okviru Regionalnog programa stambenog zbrinjavanja sukladno postupku donošenja odluka opisanim u stavku 3.2(g) u nastavku.
- (c) Sukladno stavku 2.2(b), svaki Donator će imati pravo biti predstavljen u Skupštini donatora Fonda RHP-a i sudjelovati na njihovim sastancima, pod uvjetom da je takav Donator, na dan sjednice Skupštine donatora Fonda RHP-a, ispunio obveze iz svojega/svojih Sporazuma o doprinosu.
- (d) Predstavnik svakog Donatora u Skupštini donatora Fonda RHP-a će biti u službi tog Donatora, bez naknade iz Fonda RHP-a. Svaki predstavnik može biti praćen sa po jednim (1) konzultantom, a predsjednik Skupštine donatora i supredsjedavajući Skupštine donatora mogu biti praćeni sa po dva (2) konzultanta svaki, također bez naknade iz Fonda RHP-a. Isti predstavnik svakog Donatora u Skupštini donatora Fonda RHP-a će djelovati kao sam svoj predstavnik u Glavnom upravnom odboru Fonda RHP-a. Sudionici Skupštine donatora Fonda RHP će pokriti svoje troškove sudjelovanja. Pojedinaac može istovremeno služiti kao predstavnik više od jednog Donatora u Skupštini donatora Fonda RHP-a, ako su se takvi Donatori tako dogovorili i o tome obavijestili Rukovoditelja fonda, u pisanoj formi i prije sastanka.
- (e) Skupština donatora Fonda RHP-a će se sastati najmanje dva (2) puta godišnje, osim u prvoj i posljednjoj godini rada Fonda RH-a kada će se Skupština donatora sastati najmanje jedan (1) put godišnje, za obavljanje djelatnosti navedenih u stavku 3.2(b).
- (f) Pored toga, Skupština donatora Fonda RHP-a može održati posebne sastanke da preispita primjenu Fonda RHP-a. Takvi sastanci Skupštine donatora mogu biti sazvani od strane predsjedavajućeg Skupštine donatora, na zahtjev CEB-a ili Donatora, koji čine najmanje jednu trećinu od ukupnog iznosa svih plaćenih Doprinosa u Fond RHP-a na dan kada je takav zahtjev upućen CEB-u.
- (g) Prema potrebi, Skupština donatora će nastojati da odluke donosi konsenzusom svih Donatora prisutnih na sastanku kada se relevantna odluka donosi.

Kada se konsenzus ne može postići, takvu odluku će donijeti Skupština donatora glasanjem. *Kvorum*: Kvorum se utvrđuje na početku svake sjednice Skupštine donatora. Skupština donatora ima kvorum ako prisutni Donatori (A) čine najmanje četvrtinu Donatora koji su uručili Sporazum o doprinosu Rukovoditelju Fonda i (b) predstavljaju najmanje 2/3 od ukupnog iznosa uplaćenih Doprinosa u vrijeme sastanka. *Pravila glasanja*: Odluka će biti usvojena ako većina od najmanje 2/3 Donatora koji glasaju, glasaju za takvu odluku, pod uvjetom da ukupan iznos svih uplata Doprinosa u Fond RHP-a od strane Donatora koji glasaju u korist odluke predstavlja ne manje od 2/3 od ukupnog iznosa uplaćenih Doprinosa.

- (h) *Pisani postupak:* U izuzetnim slučajevima, za bilo koji hitni posao koji se tiče Fonda RHP-a, Skupština donatora može donositi odluke, sukladno postupku odlučivanja opisanim u prethodno navedenom stavku 3.2(g), na temelju pisane rezolucije, u izostanku sastanka.
- Takva rezolucija će biti odobrena ukoliko svi Donatori koji imaju pravo sudjelovati u postupku odlučivanja potvrde svoju suglasnost s pisanom rezolucijom. Ako Donator ne podnese odgovor u svezi s pisanom rezolucijom u roku utvrđenom za ovu svrhu, njegov glas računat će se u korist pisane rezolucije. Najmanje petnaest (15) kalendarskih dana bit će dodijeljeno za svaki zahtjev za odgovor.

Ako jedan ili više Donatora odbije prijedlog u roku od petnaest (15) kalendarskih dana od dana prijema pismenog zahtjeva za odluku s relevantnim pratećim dokumentima, takvo odbijanje treba biti sačinjeno u pisanom obliku i upućeno predsjedniku Skupštine donatora i Rukovoditelju fonda; predsjednik Skupštine donatora će po prijemu takve odbijenice sazvati sjednicu Skupštine donatora radi rasprave o relevantnoj rezoluciji.

- (i) Ako ovakvo donatorsko neispunjavanje preuzete obveze iz Sporazuma o doprinosu, prema procjeni Rukovoditelja Fonda, materijalno ometa ili prejudicira poslovanje Fonda RHP-a, u cjelini ili djelomično, Rukovoditelj Fonda može zahtijevati od Predsjednika Skupštine donatora da sazove posebnu sjednicu Skupštine donatora kako bi se razmotrilo poduzimanje odgovarajućih mjera.
- (j) Sukladno odredbama stavka 3.2(g), Skupština donatora Fonda RHP-a može odlučivati o vlastitim poslovnica i smjernicama. Takvi pravilnici i preporuke će biti sukladni Općim uvjetima.

3.3 Tehnički odbor

- (a) Tehnički odbor sastojat će se od jednog (1) predstavnika sljedećih tijela:

- (i) Komisije;
 - (ii) svakog Donatora koji je dao jedan ili više Doprinosa od ukupno 5.000.000 eura, ili više od toga;
 - (iii) svake skupine Donatora; i
 - (iv) Tajništva RHP-a,
- i njime će predsjedavati Tajništvo RHP-a („Predsjednik Tehničkog odbora“).

- (b) Tehnički odbor će:

- (i) pripremiti Kriterije za procjenu Zahtjeva za grant;
- (ii) provjeriti i procijeniti Zahtjeve za grant;
- (iii) dostaviti Zahtjeve za grant na usvajanje u Skupštinu donatora; i
- (iv) raspravljati o pitanjima u vezi s provedbom na temelju informacija primljenih od Tajništva RHP-a, uključujući i napredak Programa.

- (c) Osim Tajništva RHP-a, predstavnik svakog člana Tehničkog odbora će biti u službi tog član, bez naknade iz RHP-a/Fonda RHP-a. Svaki predstavnik može biti u pratnji savjetodavnog osoblja, također bez naknade iz RHP-a/Fonda RHP. Sudionici Tehničkog odbora pokrit će svoje troškove sudjelovanja. Pojedinaac može istovremeno služiti kao predstavnik više od jednog člana u Tehničkom odboru ako su se ti članovi tako dogovorili i o tome obavijestili Tajništvo RHP-a, u pisanoj formi i prije sastanka.
- (d) Tehnički odbor sastajat će se najmanje dva (2) puta godišnje, osim u prvoj i posljednjoj godini rada Fonda RHP-a, kada će se Tehnički odbor sastajati najmanje jednom (1) godišnje, za obavljanje djelatnosti navedenih u stavku 3.3(b). Sastanke će sazivati predsjedavajući Tehničkog odbora. Sastanci će se održavati u sjedištu CEB-a u Parizu. Tajništvo RHP-a sastavlja dnevni red za te sjednice i distribuira ga članovima Tehničkog odbora najkasnije nedjelju dana prije zakazanog datuma sastanka.
- (e) Tehnički odbor, u konzultaciji s predsjedavajućim Tehničkog odbora, može pozvati predstavnike Vlada, drugih institucija i subjekata da prisustvuju posebnim točkama dnevnog reda na sjednicama Tehničkog odbora.

3.4 Upravljanje i administracija Fonda RHP-a - Uloga Rukovoditelja Fonda

- (a) Rukovoditelj Fonda će upravljati Fondom RHP-a sukladno ovim općim uvjetima. Naročito, on će ispuniti svoju ulogu kao što slijedi, te će:
 - (i) otvoriti i voditi Račun Fonda za Fond RHP-a u kojem će pratiti prijem doprinosa, isplata sredstava Fonda, svih primljenih honorara i isplata naknada za upravljanje sukladno stavku 3.6, i svih ostalih operacija koje se tiču sredstava Fonda;
 - (ii) pripremati godišnja financijska izvješća Fonda RHP-a i izvješća o aktivnostima financiranih sredstvima Fonda za pregled i usvajanje od strane Skupštine Donatora;
 - (iii) uspostavljati suradnju s Donatorima, u mjeri koja je potrebna da ispuni svoju rukovodeću ulogu u vezi sa svim pitanjima koja se odnose na Skupštinu donatora, uključujući i vođenje evidencije o doprinosima, glasačkim pravima i grantovima;
 - (iv) pripremati sjednice Skupštine donatora;
 - (v) podnositi Skupštini donatora sva potrebna izvješća i tehničku dokumentaciju, uključujući i godišnje izvješće o poslovanju Fonda, koji će obuhvaćati informacije o Tajništvu RHP-a i o revidiranim financijskim izvješćima;

- (vi) podnositi Donatorima pisane rezolucije za odobrenje, i informirati Donatore o rezultatima tog postupka odobravanja; i
 - (vii) obavljati druge funkcije koje mogu biti potrebne za učinkovito upravljanje Fondom RHP-a prema ocjeni Skupštine donatora.
- (b) U upravljanju Fondom RHP-a i sredstvima Fonda, CEB će prakticirati isti način pažljivog i marljivog odnosa prema kapitalu, kao i prema vlastitim resursima kapitala, i neće imati nikakvu daljnju odgovornost prema Donatorima po pitanju istih.
 - (c) U slučaju zloupotrebe, ili navodne zloupotrebe sredstava Fonda, Rukovoditelj Fonda, nakon konzultacija sa Skupštinom donatora, može poduzeti postupak za oporavak sredstava koji su odobreni od strane Skupštine donatora, sukladno odredbama prethodno spomenutog stavka 3.2(g), na način koji je sukladan pažnji i marljivosti koji se primjenjuju u projektima CEB-a koji se financiraju iz sredstava CEB-a, a uzimajući u obzir sve nedoumice, mišljenja, stavove, preporuke i savjete Skupštine donatora. Troškovi tog postupka će biti naplaćeni iz sredstava Fonda, razmjerno za svakog Donatora na temelju veličine njegovog Doprinosa u Fond RHP-a.
 - (d) Rukovoditelj Fonda može usvojiti operativne postupke, u skladu s općim uvjetima, kako se bude smatralo potrebno ili odgovarajuće radi učinkovitog upravljanja Fondom RHP-a.
 - (e) Dokumenti i materijali, koje sastavi Rukovoditelj Fonda, koji se odnose na pojedinačne potprojeke koji se podnose za financiranje od strane Fonda RHP-a, ili su u vezi s aktivnostima Fonda RHP-a, će biti osigurani za Donatore do mjere do koje je takvo objavljivanje sukladno Politici javnog informiranja CEB-a.

3.5 Uloga Tajništva RHP-a

Tajništvo RHP-a će:

- (a) pripremati sastanke i pružiti podršku Glavnom upravnom odboru RHP-a kao što je dalje detaljno utvrđeno Poslovníkom o radu Upravnog odbora RHP-a;
- (b) uspostavljati suradnju s Partnerskim zemljama, Donatorima, UNHCR-om i OSCE-om u mjeri koja je potrebna da ispuni svoju ulogu u vezi sa svim pitanjima koja se odnose na Glavni upravni odbor RHP-a;
- (c) pripremati sastanke i pružiti potporu Tehničkom odboru, kao što je opisano u prethodnom stavku 3.3 (d);
- (d) predsjedavati Tehničkim odborom;

- (e) prikupiti sve dolazne Zahtjeve za grant kao što je opisano u prethodnom stavku 1.2(b) koje će proslijediti Tehničkom odboru;
- (f) osigurati da je u relevantnim publikacijama CEB-a, komunikaciji s Partnerskim zemljama-primateljicama, drugim entitetima i medijima, prisutna adekvatna vidljivost Fonda RHP-a i njegovih Donatora, osim što će, kada se provode takve mjere vidljivosti, Tajništvo RHP-a, kako bude obaviješten od strane Rukovoditelja Fonda, uzeti u obzir relativnu veličinu Doprinosa u Fond RHP-a od strane svakog Donatora;
- (g) u kontekstu RHP-a, pripremati sastanke i pružati podršku Regionalnom forumu za koordinaciju kako je dalje detaljno navedeno u zadacima Regionalnog koordinacijskog foruma;
- (h) u kontekstu RHP-a, supredsjedati Regionalnim koordinacijskim forumom kako je dalje navedeno u zadacima Regionalnog koordinacijskog foruma; i
- (i) obavljati sve druge poslove koje Glavni upravni odbor RHP-a i/ili Tehnički odbor i/ili Skupština donatora smatraju potrebnim za postizanje učinkovitije provedbe Regionalnog programa stambenog zbrinjavanja.

3.6 Naknada za upravljanje

Da bi se umanjili troškovi za CEB u svojstvu Rukovoditelja Fonda i Tajništva RHP-a, kao i svih pratećih troškova za upravljanje i administrativnu potporu Fondu RHP-a i RHP-u, CEB će dobiti naknadu za upravljanje, što odgovara 2,5% od ukupnog iznosa uplaćenih Doprinosa u Fond RHP-a („**Naknada za upravljanje**“). Naknada za upravljanje će biti isplaćena CEB-u od svakog doprinosa, nakon transfera tog Doprinosa na račun Fonda.

S obzirom da će svi troškovi nastali za CEB prije 01. siječnja 2013. godine u pogledu upravljanja i administrativne podrške za Fond RHP-a i RHP biti financirani kroz bilateralne doprinose CEB-u od strane Komisije, samo troškovi koje načini CEB u svojstvu Rukovoditelja Fonda i Tajništva RHP-a od 01. siječnja 2013. godine će biti financirani kroz naknadu za upravljanje.

Naknada za upravljanje može biti revidirana u smislu stavka 3.11 u nastavku.

3.7 Naknada za račun Fonda

Rukovoditelj Fonda plaća kamatu za račun Fonda po dnevnom saldu preostalih iznosa kredita. Takva kamata se obračunava na temelju prekonoćnog prosječnog indeksa izračunatog kao ponderirani prosjek svih prekonoćnih transakcija kreditiranja na međubankarskom tržištu (EONIA) definiranog kao referentna stopa obračunata od strane Europske centralne banke i objavljena na stranici „Reutersa EONIA“ minus 30 baznih poena (-0,30%). Za neradne dane se primjenjuje referentna stopa EONIA od prethodnog radnog dana. Iznos kamate se obračunava na stvarnu/360-dnevnu-frakciju. Kamata se

pripisuje na kraju svakog mjeseca kao jedinstvena naknada. U slučaju negativnog kamatnog prirasta koji proizlazi iz prethodno spomenute formule za obračun naknade, sredstva Fonda će biti smanjena sukladno tome.

3.8 Računi i revizija

- (a) Rukovoditelj Fonda će održavati račune Fonda RHP-a u eurima, sukladno računovodstvenim načelima kojima se rukovodi u pogledu svojih drugih povjereničkih računa.
- (b) Financijska izvješća Fonda RHP-a će biti revidirana na godišnjoj razini prije kraja lipnja naredne godine od strane vanjskih revizora CEB-a, na način na koji se revidiraju sredstva CEB-a. Troškovi revizije će biti plaćeni iz sredstava Fonda.
- (c) Fiskalna godina Fonda RHP-a će biti kalendarska godina. Osim ako nije drugačije dogovoreno sa Skupštinom donatora, prvi fiskalni period Fonda RHP-a će završiti 31. prosinca neposredno poslije Datuma stupanja na snagu.

3.9 Politika i postupci koji se odnose na realizaciju Grantova odobrenih za financiranje iz sredstava Fonda

Grantovi odobreni od strane Skupštine donatora za financiranje iz sredstava Fonda će se provoditi i pratiti sukladno važećim politikama i postupcima Financijske institucije. Ovo uključuje nabavu roba, radova i usluga, uključujući konzultantske usluge, koje su potrebne za provedbu CHP-a a financirane su sredstvima Fonda.

Partnerske zemlje će izvršiti nabavu sukladno smjernicama nabave CEB-a.

Nabava za svaki CHP mora biti sukladna načelima transparentnosti, proporcionalnosti, dobrog financijskog upravljanja, jednakog tretmana i nediskriminacije, nepostojanja sukoba interesa i poštivanja međunarodno priznatih standarda.

Ugovorni organi Partnerskih zemalja trebaju posebno garantirati da nije prisutna diskriminacija među ponuđačima u svim fazama postupka javne nabave, a posebno u vezi s okolnostima koje mogu dovesti do lokacijske, materijalne ili osobne diskriminacije ponuđača, odnosno diskriminacije koja je nastala pri klasifikacijama djelatnosti koje se obavljaju od strane ponuđača.

CEB će osigurati da Partnerske zemlje uspostave sustave koji će im omogućiti da osiguraju razumnu sigurnost poštivanja navedenih načela. Posebno će Razvojna banka Vijeća Europe provoditi redovne provjere tijekom ciklusa nabave, od pretpregleda (ex-ante) bez izdavanja prigovora, do naknadnih pregleda (ex-post). Ove provjere će zahtijevati i reviziju uredske dokumentacije i posjete lokacijama i terenu. CEB će utvrditi posebne putanje za odobravanje planova nabave i svih koraka nabave.

CEB će zahtijevati od Partnerskih zemalja da uspostave sustave koji će garantirati adekvatno kontrolno okruženje i osigurati da njihova ugovorna tijela provode javne nabave na takav način koji garantira ekonomično, efektivno i efikasno korištenje financiranja koje pruža Fond RHP-a i uspješno postizanje ciljeva RHP-a.

Nadzor i evaluacija: S obzirom na nadzor i evaluaciju CHP-a, CEB će provoditi i redovne revizije uredske dokumentacije i posjete lokacijama i terenu sukladno politici CEB-a za kredite i financiranje projekata. Promatračke misije na licu mjesta će biti provedene na zahtjev i u suradnji s Donatorima.

Okvir nadzora i evaluacije RHP-a zasnivat će se na dvije razine strukture:

- (a) Interni nadzor vršit će:
 - (i) UNHCR i OSCE, koji će pratiti pitanja u vezi s korisnicima i CEB, koja će nadgledati sveukupnu provedbu CHP-a;
 - (ii) konzultanti, koji će biti raspoređeni na kratkoročne ili dugoročne misije za pružanje potpore jedinicama za provedbu projekata („JPP“) i/ili rješavanje konkretnih pitanja;
 - (iii) četiri (4) JPP-a, koje će biti zadužene za provedbu Državnih projekata stambenog zbrinjavanja sukladno najboljim praksama.
- (b) Vanjski nadzor će vršiti:
 - (i) nezavisni revizori, koji će provoditi redovne revizije;
 - (ii) specijalizirani konzultanti i/ili institucije, koji će osigurati nezavisnu procjenu rezultata CHP-a.

Rezultati i izvješća nadgledanja i procjene također će biti uređeni prema dogovorenim ključnim pokazateljima utjecaja na razvoj (osnovni podaci i ciljevi za svaku zemlju), koji se dostavljaju periodično tijekom cijelog razdoblja provedbe projekta i nakon završetka projekta.

Nezavisna procjena rezultata će se održati nakon završetka svakog CHP-a. Moguće je provesti srednjoročni pregled, vremenski okvir i obim o kojima treba odlučiti Skupština donatora.

3.10 Odgovornost

Nijedan Donator neće preuzeti odgovornost u vezi sa (i) zahtjevima za naknadu štete proistekle iz provedbe potprojekata bilo koje treće stranke koji se financiraju iz sredstava Fonda, ili (ii) bilo kakvom štetom ili povredom koju je pretrpjelo osoblje ili imovina CEB-a koji nastanu zbog upravljanja i/ili administracije Fonda RHP-a.

3.11 Pregled

Rukovoditelj Fonda može, između ostalog, u bilo koje vrijeme, kao točku dnevnog reda na sjednici Skupštine donatora dodati provjeru u vezi:

- (a) iznosa naknade za upravljanje koja se naplaćuje od Donatora, s ciljem prilagođavanja tog iznosa, ako je potrebno, uzimajući u obzir:
 - (i) stvarne troškove za upravljanje i administraciju Fonda RHP-a, koje su načinili Rukovoditelj Fonda i Tajništvo RHP-a za razdoblje od Dana stupanja na snagu do dana revizije, i ukupnu vrijednost svih Doprinosa za isto razdoblje; i/ili
 - (ii) stvarno trajanje RHP-a poslije mogućeg produljenja datuma prestanka (kao što je definirano u stavku 4.2 (a) u nastavku); i/ili
 - (iii) stvarne Doprinosu u mjeri u kojoj oni prelaze iznose založene na Donatorskoj konferenciji; i/ili
- (b) promjene potrebne u upravljanju Fondom RHP-a, ukoliko ih ima; i/ili
- (c) ukupnu vrijednost svih Doprinosa za Fond RHP-a za razdoblje od Datuma stupanja na snagu do datuma revizije.

Sve odluke donijete od strane Skupštine donatora donose se sukladno postupku odlučivanja, opisanim u stavku 3.2(g) ovih općih uvjeta. Ako su takve odluke u suprotnosti s ovim općim uvjetima, ili na bilo koji drugi način zahtijevaju promjene na ovim općim uvjetima, onda odluka i nastale promjene općih uvjeta stupaju na snagu nakon stupanja na snagu formalne izmjene i dopune Općih uvjeta, izvršenih sukladno odredbama iz članka 6. u nastavku.

4. PRESTANAK

4.1 Prestanak Sporazuma o doprinosu

- (a) Sukladno stavku 4.1(b) i stavku 4.4 u nastavku, svaki Donator može u svakom trenutku prekinuti svoj Sporazum o doprinosu nakon šezdeset (60) dana od podnošenja pismene obavijesti.
- (b) Od dana stupanja na snagu prekida Sporazuma o doprinosu, relevantni Donator neće imati prava i obveze u vezi s Fondom RHP-a, osim onih predviđenih ovim člankom 4. Donator će biti oslobođen od bilo kakve odgovornosti da plati bilo koji iznos svog Doprinosa Fondu RHP-a sukladno odgovarajućem Sporazumu o doprinosu, a koji još uvijek nije u potpunosti izvršen. „Potpuno izvršen“ označava obveze glede potprojekata, koje su odobrene od strane Skupštine donatora bez obzira na to je li CEB izvršila transfer s računa Fonda.

4.2 Prestanak rada Fonda RHP-a

- (a) Fond RHP-a će ostati aktivan do 30. lipnja 2018. godine („Datum prekida“), uz mogućnost produljenja po odobrenju Skupštine donatora na temelju zahtjeva Rukovoditelja Fonda koji se temelji na zahtjevu Tajništva RHP-a. Ako se sva sredstva Fonda ne isplate do Datuma prekida, Rukovoditelj Fonda izvršit će konačnu preraspodjelu sredstava Fonda svim Donatorima na Datum prekida.
- (b) Bez obzira na prethodni stavak 4.2(a) i stavak 4.3 u nastavku, rad Fonda RHP se može prekinuti u bilo kojemu trenutku odlukom Skupštine donatora, uz jednoglasnu suglasnost Donatora, i pristanak Rukovoditelja Fonda.
- (c) Fond RHP-a će automatski prestati s radom po prestanku poslovanja CEB-a sukladno članku XV njenih Članaka.
- (d) Rukovoditelj Fonda može prestati obavljati funkcije koje su mu na temelju ovih općih uvjeta povjerene šest (6) mjeseci po obavještenju Skupštine donatora i poslije konzultacija s Upravnim odborom RHP-a.

4.3 Raspolaganje sredstvima po prestanku rada Fonda RHP-a

Nakon prestanka rada Fonda RHP-a, sljedeće odredbe primjenjivat će se za raspolaganje sredstvima Fonda:

- (a) CEB će odmah prekinuti sve aktivnosti u vezi s takvim izvorima financiranja, osim onih potrebnih za naručenu realizaciju, ostvarivanje zaštite i očuvanja tih sredstava Fonda, i izmirenje izravnih ili neizravnih obveza kojima mogu podlijevati.
- (b) Sukladno stavku 4.3(c) u nastavku, CEB će distribuirati ukupnu neto imovinu Fonda RHP-a (kao što je prikazano u knjigama CEB-a od Datuma prekida) između Donatora u iznosima razmjernim doprinosima danim u Fond RHP-a. Ovakva raspodjela vršit će se u takvo vrijeme i u stranim valutama i vrstama sredstava kako CEB utvrdi, i kako usvoji Skupština donatora. Radi izbjegavanja nedoumica, valuta takve distribucije može biti i euro čak i ako je/su relevantni Doprinos/i napravljen/i u američkim dolarima. Ako je iznos u eurima, CEB njega pretvara u svoj ekvivalent američkog dolara prije izvršenja distribucije, i po tečaju na dan konverzije.
- (c) Nikakva distribucija se neće obaviti sve dok se sve obveze Fonda RHP-a (uključujući i uplate koje se duguju CEB-u) ne otpišu ili osiguraju. Svaka distribucija Donatoru će biti predmet prethodne provjere izmirenja svih zaostalih potraživanja CEB-a od takvog Donatora u pogledu njegovog Doprinosa.

- (d) Do konačne raspodjele neto imovine Fonda RHP-a, sva prava i obveze CEB-a prema ovim općim uvjetima, i Donatora prema članku 4. Općih uvjeta će i dalje biti na snazi.

4.4 Raspodjelanje sredstvima Fonda po prestanku Sporazuma o doprinosu

Nakon prestanka Sporazuma o doprinosu, sljedeće odredbe primjenjivat će se u pogledu ostvarenog doprinosa sukladno Sporazumu o doprinosu:

- (a) CEB će odmah prekinuti sve aktivnosti u vezi s tim Doprinosom, osim onih potrebnih za realizaciju naručenih aktivnosti, ostvarivanja zaštite i očuvanja tog Doprinosa i izmirenje izravnih i neizravnih obveza kojima može podliijegati.
- (b) Sukladno stavku 4.4(c) u nastavku, CEB će relevantnim Donatorima distribuirati sva sredstva primljena na temelju relevantnog Sporazuma o doprinosu, koja još nisu izvršena u vrijeme prestanka Sporazuma o doprinosu. Ovakva raspodjela vršit će se u takvo vrijeme i u stranim valutama kako CEB utvrdi, i kako usvoji Skupština donatora. Radi izbjegavanja nedoumica, valuta takve distribucije može biti euro čak i ako je relevantni Doprinos napravljen u američkim dolarima. Ako je CEB iznos u eurima pretvorio u njegov ekvivalent američkog dolara prije obavljanja distribucije, primjenjivat će se tečaj na dan konverzije.
- (c) Neće biti obavljena nijedna distribucija sve dok se proporcionalno sudjelovanje svih obveza (uključujući plaćanja koja dospiju za CEB) u pogledu takvog Doprinosa ne otpišu ili ne osiguraju. Svaka distribucija Donatoru će biti predmet prethodno izmirenih svih zaostalih potraživanja od strane CEB-a od takvog Donatora u pogledu njegovog Doprinosa.
- (d) U slučaju oslobađanja ili povrata sredstava Fondu RHP-a izvršenih za potprojekt, koja su odobrena za financiranje iz Sredstava Fonda, Donatorski razmjerni dio tako oslobođenih ili vraćenih sredstava će biti isplaćeni tom Donatoru.
- (e) Do konačne nadoknade relevantnom Donatoru, sva prava i obveze CEB-a prema ovim općim uvjetima, i Donatora prema ovom članku 4. Općih uvjeta će i dalje biti na snazi.

5. KOMUNIKACIJA I OBAVIJESTI

Sva potrebna komunikacija i obavijesti koji se zahtijevaju ili dozvoljavaju u okviru Općih uvjeta će biti poslani u pisanom obliku na najbrži mogući način. Sva komunikacija i obavijesti, koje se zahtijevaju ili dozvoljavaju u okviru Općih uvjeta mogu se podnijeti putem elektronske pošte.

6. IZMJENE I DOPUNE

Prijedlog za izmjenu i dopunu ovih općih uvjeta može podnijeti svaki član Skupštine donatora. Takav prijedlog, uključujući obrazloženje i opravdanje za predložene izmjene i dopune Općih uvjeta, podnosi Rukovoditelj Fonda Skupštini donatora.

Ovi opći uvjeti mogu se izmijeniti i dopuniti samo na temelju odluke Skupštine donatora, koja se donosi konsensusom i uz suglasnost Rukovoditelja Fonda. Izmjene i dopune Općih uvjeta će se provoditi sukladno njihovim propisima, ili, u odsustvu posebnih odredbi, na temelju najskorijeg odobrenja za takve izmjene i dopune koje izda Skupština donatora, i uz suglasnost Rukovoditelja Fonda za takve izmjene i dopune.

7. RJEŠAVANJE SPOROVA

7.1 Sporovi sa članovima CEB-a

Ukoliko nastane spor između CEB-a i bilo kojeg Donatora koji je član CEB-a u vezi s bilo kojim pitanjem koje proizlazi iz ili je u vezi s Doprinosom od Donatora, a takav spor ne može se riješiti mirnim putem zajedničkim dogovorom između Stranaka, takav spor riješit će guverner CEB-a i predstavnik predmetnog Donatora.

7.2 Sporovi sa ne-članovima CEB-a

Ukoliko nastane spor između CEB-a i Donatora koji nije član CEB-a a u vezi s Doprinosom tog Donatora, a takav se spor ne može riješiti mirnim putem zajedničkim dogovorom između Stranaka, spor će biti riješen arbitražom sukladno Opcionalnim pravilima stalnog arbitražnog suda za arbitražu koja uključuje međunarodne organizacije i države, a koja su na snazi u vrijeme trajanja Sporazuma o doprinosu.

DODATAK - OBRAZAC SPORAZUMA O PRIDRŽAVANJU

SPORAZUM O PRIDRŽAVANJU

u pogledu Fonda za Regionalni program stambenog zbrinjavanja

OVAJ SPORAZUM O PRIDRŽAVANJU („Sporazum o pridržavanju“) sklopljen je između

[*NAZIV DRŽAVE/TIJELA*] („Donator“), i

RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EUROPE, međunarodne organizacije, sa sjedištem u Avenue Kléber 55, 75116 Pariz, Francuska („CEB“, ili „**Rukovoditelj Fonda**“);

zajedno u daljnjem tekstu kao „**Stranke**“, a pojedinačno kao „**Stranka**“;

u pogledu sudjelovanja i doprinosa Donatora u Fond za Regionalni program stambenog zbrinjavanja („**Fond RHP-a**“);

S OBZIROM DA:

- (A) Kao dio zajedničke inicijative Bosne i Hercegovine, Republike Hrvatske, Crne Gore i Republike Srbije („**Partnerske zemlje**“) prema Sarajevskom procesu o izbjeglicama i raseljenim osobama, u cilju stvaranja „Trajnih rješenja stambenog zbrinjavanja za izbjeglice i raseljene osobe (RO) na teritoriji zapadnoga Balkana („**Regionalni program stambenog zbrinjavanja**“ ili „**RHP**“), Fond RHP-a je utemeljen i njime upravlja CEB
- (B) Svrha Fonda RHP-a je da udruži sredstva, koja su doprinijela države i institucije, radi korištenja za potrebe pružanja Grantova Partnerskim zemljama po pitanju njihovih Državnih projekata za stambeno zbrinjavanje u okviru Regionalnog programa stambenog zbrinjavanja.
- (C) CEB će rukovoditi Fondom RHP-a, a sva sredstva Fonda će biti prihvaćena, održavana, korištena, izvršavana, potrošena ili na drugi način iskorištena, sukladno Općim uvjetima Fonda RHP-a (u privitku), koji mogu biti izmijenjeni i dopunjeni s vremena na vrijeme, sukladno uvjetima za izmjene i dopune, kako je određeno u datim Općim uvjetima („**Opći uvjeti**“).
- (D) Donator ovim želi potvrditi (i) svoju predanost da doprinese Fondu RHP-a, (ii) da se slaže da se korištenje i upravljanje bilo kojim doprinosom za Fond RHP-a vrši sukladno Općim uvjetima i ovim sporazumom o pridržavanju; (iii) svoje sudjelovanje u Skupštini donatora sukladno Općim uvjetima i (iv) svoje sudjelovanje u Glavnom upravnom odboru RHP-a sukladno Poslovniku o radu Glavnog upravnog odbora RHP-a.

OVIM su Stranke suglasne sa sljedećim:

1. Opći uvjeti Fonda RHP-a

Donator ovim (i) potvrđuje prijem primjerka Općih uvjeta (obuhvaćajući i Dodatke), koji su na snazi na dan stupanja na snagu ovog sporazuma o pridržavanju, i (ii) slaže se s tim da se Opći uvjeti primjenjuju na sve Doprinosi koje daje u Fond RHP-a (svaki takav Doprinos koji se ostvari putem Sporazuma o doprinosu, koji je uglavnom u obliku prikazan u Dodatku 1 ovog dokumenta), na način kao da je u potpunosti uključen u iste.

2. Doprinosi

Donator potvrđuje svoju predanost da doprinese Fondu RHP-a, za svrhe zbog kojih će stupiti u Sporazum o doprinosu s CEB-om u obliku koji je prikazan u Dodatku 1 ovog dokumenta.

3. Obavijesti

Sva pitanja koja se odnose na Fond RHP-a će biti upućena, kada i kako je potrebno, sljedećim predstavnicima Stranaka, po potrebi:

Za Donatora:

[IME I PREZIME/NASLOV]

[ZVANJE]

[NAZIV DRŽAVE/TIJELA]

[ADRESA]

Telefon: [●]

Faksimil: [●]

E-mail: [●]

Za Rukovoditelja Fonda:

Voditelj centralne uprave za studije i međunarodne odnose

Razvojna banka Vijeća Europe

Avenue Kléber 55

75116 Pariz, Francuska

Tel: +331 47 55 71 51

Faksimil: +331 47 55 71 55

E-mail: CEB-donor-relations@coebank.org

4. Opće

- (a) Svi izrazi označeni velikim slovima i koji se koriste u ovom tekstu imaju značenje koje im je pripisano u Općim uvjetima koji su na snazi u vrijeme stupanja na snagu ovog sporazuma o pridržavanju.
- (b) Eventualne sporove koji nastanu iz ili u vezi s ovim sporazumom o pridržavanju treba razriješiti sukladno uvjetima iz članka 7. (Rješavanje sporova) Općih uvjeta.
- (c) Ovaj sporazum o pridržavanju stupa na snagu nakon što ga potpišu obje Stranke.

Tekst je sastavljen na engleskome jeziku, u dva originalna primjerka, od kojih svaka Stranka zadržava po jedan primjerak,

Za [NAZIV DONATORA]:

Ime i prezime/Naslov:

Zvanje:

Datum:

Za Razvojnu banku Vijeća Europe:

Ime i prezime/Naslov:

Zvanje:

Datum:

(Dodatak I Sporazumu o pridržavanju)

**OBRAZAC SPORAZUMA O DOPRINOSU
u odnosu na Fond Regionalnog programa stambenog zbrinjavanja**

[MEMORANDUM DONATORA]

Direktor Centralne uprave za studije i međunarodne odnose
Razvojna banka Vijeća Europe
Avenue Kléber 55
75116 Pariz
Francuska

Datum:

Poštovani gospodine [],

Obraćam Vam se u vezi sa Sporazumom o pridržavanju po pitanju Fonda Regionalnog programa stambenog zbrinjavanja („Fond RHP-a“) sklopljenog između [NAZIV DRŽAVE/TIJELE] („Donator“) i Razvojne banke Vijeća Europe, koji je na snazi od [datum].

[NAPOMENA (obrisati): ako se Sporazum o doprinosu odnosi na povećanje Doprinosu, potrebno je navesti sljedeću referencu na ovom mjestu, i odvojeno zarezom od reference na Sporazum o pridržavanju: „naš/i Sporazum/i o Doprinosu od [...], [...] i [...] ".]

Sa zadovoljstvom Vas obavještavam da [NAZIV DRŽAVE/TIJELE] želi [dati Doprinos] ILI [povećati svoj Doprinos] za Fond RHP-a [u] ILI [s] ukupnim iznosom od [IZNOS] [eura] [američkih dolara].

Doprinos će se plaćati u gotovini, u [eurima] [američkim dolarima]
[u jednoj ratu na dan [DATUM]]* ILI

[u [X] rata, s prvom ratom [IZNOS] dana [DATUM], drugom ratom od [IZNOS] dana [DATUM], itd.] * ILI

[u [X] rata, od [IZNOS] svaka na dan [DATUM/RAZDOBLJE, NPR. KVARTALNO NA DAN ...]]* ILI [u nekoliko rata, s prvom ratom od [IZNOS] na dan [DATUM], i u iznosu/ima i na datum/e isplate svih naknadnih rata o kojima će Donator dostaviti Rukovoditelju Fonda obavijest što je prije moguće prije izvršavanja plaćanja, i ne kasnije od [dva tjedna] prije izvršavanja uplate]* („Datum/i plaćanja“).

* *OBRISATI OPCIJU KOJA SE NE PRIMJENJUJE.*

Donator će obavijestiti Rukovoditelja Fonda dva radna dana prije [relevantnog] Datuma plaćanja o tome da će njegov Doprinos biti izvršen u vrijednosti s datumom valute na Datum uplate. Takva obavijest se dostavlja putem e-maila i upućuje se Rukovoditelju Fonda:

Direktor Centralne uprave za studije i međunarodne odnose
Razvojna banka Vijeća Europe
Avenue Kléber 55
75116 Pariz, Francuska

Tel: +331 47 55 71 51

Faks: +331 47 55 71 55

E-mail: CEB-donor-relations@coebank.org

[Doprinos će biti deponiran na Račun Fonda preko računa u eurima otvorenog na ime Razvojne banke Vijeća Europe:

SWIFT kôd CFP FR PP

IBAN DE44500700100928738400

BIC kôd DEUTDEFF

Kod DEUTSCHE BANK AG FRANKFURT

Taunusanlange 12,

60325 Frankfurt na Majni

s naznakom za daljnji kredit u eurima na „Računu Fonda RHP-a“.] *ILI*

[Doprinos će biti deponiran na Račun Fonda preko računa u dolarima otvorenog na ime Razvojne banke Vijeća Europe:

SWIFT kôd CFP FR PP

Broj računa 04405734

BIC kôd BKTRUSS33

DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY AMERICAS NEW YORK

Wallstreet 60

10005 New York

S naznakom za daljnji kredit u eurima na „Računu Fonda RHP-a“].

Doprinos je izvršen bez izdvajanja za konkretni Državni projekt stambenog zbrinjavanja. *ILI*

[Doprinos je namijenjen za/ sljedeći Državni projekt stambenog zbrinjavanja u [NAZIV DRŽAVE/PARTNERSKE ZEMLJE].

Ovim potvrđujem da termini koji su upotrijebljeni u ovom dokumentu imaju značenje koje im je pripisano u Općim uvjetima za Fond RHP-a („Opći uvjeti“). [NAZIV DRŽAVE/TIJELA] potvrđuje da ovaj sporazum o doprinosu u potpunosti podliježe i upućuje na uvjete Općih uvjeta.

S poštovanjem,

Ime i prezime/naslov:

Zvanje:

Datum:

Privitak 3: Okvirni prikaz kriterija za provjeru Strukture za provedbu

1. Postupak verifikacije Strukture za provedbu

Cilj postupka verifikacije Strukture za provedbu je pružiti razumno osiguranje CEB-u, i u konačnici Donatorima, da se Državni projekt stambenog zbrinjavanja provodi uz poštivanje načela zakonitosti i pravilnosti. Struktura za provedbu mora garantirati ekonomično, djelotvorno i učinkovito korištenje sredstava iz Fonda RHP-a sukladno Općim uvjetima i svim pravilima i propisima koji se primjenjuju na temelju ovog okvirnog sporazuma.

Shodno tome, prije isplate prve tranše Granta u okviru Sporazuma o grantu koji se sklapa u pogledu prvog potprojekta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja, CEB će izvršiti provjeru Strukture za provedbu koja je zadužena za provedbu Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje. Ova provjera pregledat će sustave, politike i operativne postupke Strukture za provedbu, kao i kompetentnost njenih zaposlenih.

Poslije prve verifikacije, CEB zadržava pravo izvršiti daljnje verifikacije ukoliko to bude smatrala potrebnim. U slučaju negativne ocjene, CEB ne može isplatiti tranšu Granta niti bilo koju tranšu Pomoćnog granta za CHP dok Struktura za provedbu ne izvrši korektivne mjere koje su zadovoljavajuće za CEB.

2. Kriteriji verifikacije Strukture za provedbu

Glavni kriteriji verifikacije Strukture za provedbu su izloženi u nastavku:

K1 – Pravno uspostavljanje Strukture za provedbu

Struktura za provedbu treba raditi u okviru jasno definiranog pravnog okvira.

K2 – Organizacijska struktura i funkcionalne nadležnosti Strukture za provedbu

Struktura za provedbu treba imati potrebnu kompetentnost relevantnu za provedbu i upravljanje potprojektima u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja tijekom čitavog projektnog ciklusa, uključujući i oblasti upravljanja projektom, tehnike/inženjeringa, okoliša, nabave, računovodstva i financija, društvenih i gospodarskih aspekata projekta.

K3 - Kapacitet Strukture za provedbu u provedbi projekata

Struktura za provedbu treba biti adekvatno kadrovski i tehnički opremljena na temelju analize norme, koja se osigurava u okviru Izvješća o izvodljivosti. Struktura za provedbu treba osigurati odgovarajuće planiranje resursa i identificirati sve korake potrebne za ostvarivanje ciljeva.

K4 – Kontrolno okruženje Strukture za provedbu

Struktura za provedbu treba posjedovati sustave koji garantiraju adekvatno kontrolno okruženje, i osigurati da postoji dovoljno jamstva da će se javne nabave obaviti na takav način da se garantiraju zakonitost i pravilnost svih transakcija u cilju ekonomičnog, djelotvornog i učinkovitog korištenja sredstava koja osigura Fond RHP-a.

K5 - Izvještavanje i praćenje Strukture za provedbu

Struktura za provedbu, budući da je odgovorna za izvještavanje o napretku potprojekta, treba posjedovati uspostavljene kapacitete, postupke i ustave kako bi se osiguralo zadovoljavajuće i redovno izvještavanje CEB-u.

K6 - Upravljanje rizikom Strukture za provedbu

Struktura za provedbu treba osigurati da su identificirani rizici i da se njima upravlja, kao i da se primjenjuju adekvatni oblici kontrole u svim oblastima.

Privitak 4: Standardni Sporazum o grantu CEB-a (predložak)

Projekt br. [●] (upisati godinu)

**SPORAZUM O GRANTU
između
RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EUROPE
i
BOSNE I HERCEGOVINE
u vezi s
REGIONALNIM PROGRAMOM STAMBENOG ZBRINJAVANJA**

Ugovorne strane ovog sporazuma o grantu (u daljnjem tekstu: „Sporazum“) su **RAZVOJNA BANKA VIJEĆA EUROPE**, međunarodna organizacija, sa sjedištem na adresi Avenue Kléber 55, 75116 Pariz, Francuska („CEB“ ili „Financijska institucija“) i **BOSNA I HERCEGOVINA**, koju predstavlja Ministarstvo financija i trezora, Trg BiH 1, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina („Partnerska zemlja“, koje se zajedno nazivaju „Ugovorne strane“, a zasebno „Ugovorna strana“).

BUDUĆI DA

- (A) su CEB i Partnerska zemlja sklopili Okvirni sporazum koji stupa na snagu od [upisati datum], čiji je primjerak priložen kao Privitak A ovog dokumenta („Okvirni sporazum“).
- (B) je Skupština donatora dana [upisati datum] odobrila investicijski grant potpore Partnerskoj zemlji iz sredstava Fonda RHP-a (*Regional Housing Programme*), kao što je detaljno opisano u članku 1. („Grant“) za financiranje potprojekta u okviru Programa stambenog zbrinjavanja u Partnerskoj zemlji pod nazivom [upisati naziv], kako je definirano u daljnjem tekstu i dodatno opisano u Dodatku B („Potprojekt“).
- (C) je Partnerska zemlja u potpunosti suglasna s Grantom i provedbom Potprojekta.
- (D) su Ugovorne strane odlučile zaključiti Sporazum kako bi definirale uvjete i odredbe koje se odnose na (i) prijenos i korištenje sredstava Granta; i (ii) provedbu Potprojekta.

SLIJEDOM NAVEDENOG, Ugovorne strane su se složile kako slijedi:

Definicije

U ovom sporazumu, definirani termini i izrazi imaju isto značenje kao i u Okvirnom sporazumu, a sljedeći termini i izrazi imaju sljedeće značenje, osim ako kontekst nalaže drugačije.

„Krajnji korisnici“ su krajnji korisnici Potprojekta kako je definirano u Dodatku B ovom dokumentu.

Članak 1.

Grant

- 1.1 Na način definiran u stavku 1.2 ovog članka, CEB stavlja na raspolaganje Partnerskoj zemlji Grant u ukupnom iznosu od *[upisati iznos]*.
- 1.2 Ovisno o uvjetima ovog sporazuma i ispunjavanju svih preduvjeta za isplatu definiranih u članku 2. u daljnjem tekstu, CEB isplaćuje Grant u najmanje dvije (2) tranše na Posebni račun (kao što je definirano u članku 3.4 (*Posebni račun*) Okvirnog sporazuma.

Račun br. IBAN: *[Navesti]*
Naslov vlasnika: *[Navesti]*
Referenca: *[Navesti]*
Naziv banke: *[Navesti]*
Adresa Banke: *[Navesti]*
SWIFT BIC: *[Navesti]*.

- 1.3 Grant se isplaćuje u EURIMA (EUR). Svi financijski računi i izvodi će biti izraženi u eurima.
- 1.4 Prva tranša Granta koja predstavlja avansno plaćanje, isplaćuje se u iznosu od *[upisati iznos]* eura, te prema tome, ne više od 30% odobrenog iznosa Granta. Prva tranša Granta će biti isplaćena Partnerskoj zemlji nakon stupanja na snagu Sporazuma, ovisno o ispunjavanju svih preduvjeta za isplatu definiranih u članku 2. u daljnjem tekstu.
- 1.5 Iznos svake naknadne tranše Granta definira se u skladu s trenutnim stanjem napredovanja radova i projiciranim stanjem napredovanja radova, o čemu Partnerska zemlja priprema Izvješća o napretku u skladu s člankom 5.
- 1.6 Svaka naknadna tranša Granta može biti isplaćena samo nakon što Partnerska zemlja CEB-u predstavi Izvješće o napretku, u suglasnosti s člankom 5. u daljnjem tekstu, u kojem potvrđuje da je 70% sredstava koja je CEB već isplatila Partnerskoj zemlji u skladu s odredbama Okvirnog sporazuma i Sporazuma.
- 1.7 U skladu s člankom 3.3 (*Datum završetka*) Okvirnog sporazuma, procjenjuje se da je Datum završetka Potprojekta *[navesti datum]* [kako je definirano u Privitku B ovog dokumenta].

Članak 2.

Preduvjeti za isplatu

- 2.1 U skladu s člankom 3.2 (*Preduvjeti za isplatu*) Okvirnog sporazuma, preduvjeti za isplatu Granta su sljedeći:
- *[drugi uvjeti koji prethode prvoj i/ili narednoj/im tranši/ama Granta koji pokazuju važe li oni za prvu i/ili narednu/e tranšu/e Granta navode se ako su primjenjivi po bilo kojim uvjetima koje utvrdi Skupština Donatora u trenutku odobravanja Zahtjeva za grant]*

2.1.1 Prije isplate prve tranše Granta:

- Partnerska zemlja dostavlja Pravno mišljenje na engleskom jeziku koje zadovoljava CEB, a koje se odnosi na kapacitet, sposobnost i ovlaštenje Bosne i Hercegovine za sklapanje Okvirnog sporazuma i Sporazuma i kojim se potvrđuje da oba sporazuma predstavljaju važeću, obvezujuću i primjenjivu obvezu.
- Struktura za provedbu u Partnerskoj zemlji, određena u članku 4. Okvirnog sporazuma i detaljno opisana u članku 4. u daljnjem tekstu je uspostavljena i operativna u skladu sa zahtjevima CEB-a i u skladu s kriterijima navedenim u Dodatku 3. Okvirnom sporazumu.
- U skladu sa Smjernicama CEB-a za nabavu, Partnerska zemlja CEB-u dostavlja plan nabave u odnosu na potprojekt koji odobrava CEB.

2.1.2 Prije isplate bilo koje naknadne tranše Granta:

- Prije isplate bilo koje naknadne tranše Granta, Partnerska zemlja CEB-u dostavlja informacije o napredovanju u provedbi Granta u obliku Izvješća o napretku u skladu s člankom 5., na način koji zadovoljava CEB.

2.1.3 Prije isplate posljednje tranše Granta:

- Prije isplate posljednje tranše Granta, Partnerska zemlja CEB-u, uz Izvješće o napretku dostavlja i Izvješće o verifikaciji izdataka u skladu s člankom 4.10.5 (*Verifikacija izdataka*) Okvirnog sporazuma, oba na zadovoljstvo CEB-a.

Članak 3.

Uvjeti za upotrebu Granta

- 3.1 Partnerska zemlja prihvaća da je ovaj sporazum uvjetovan i uključuje, navođenjem u ovoj referenci, uvjete i odredbe Okvirnog sporazuma, uključujući u potpunosti i njegove Dodatke. Naročito:
- U skladu s člankom 2. (*Uvjeti za upotrebu Granta/CHP granta potpore*) Grant CEB-a koristi se isključivo za Potprojekt.
 - Potprojekt se provodi u skladu s člankom 2. (*Uvjeti za upotrebu Granta/CHP granta potpore*) i člankom 4. (*Obveze državnog programa stambenog zbrinjavanja*) Okvirnog Sporazuma.
 - U skladu s člankom 7. (*Posljedice nepoštivanja*) Okvirnog sporazuma, u slučaju nepoštivanja odredbi članka 2. (*Uvjeti za upotrebu Granta/CHP granta potpore*) i članka 4. (*Obveze državnog programa stambenog zbrinjavanja*) Okvirnog sporazuma, CEB zadržava pravo da suspendira, otkáže ili zatraži trenutnu otplatu Granta. Prije takvog potraživanja, održavaju se konzultacije Ugovornih strana.
- 3.2 *Raspodjela tranši Granta:* U skladu s člankom 4.7.3 (*Raspodjela tranši Granta*) Okvirnog sporazuma (i) Partnerska zemlja svaku tranšu Granta mora doznačiti na

komponente Potprojekta (identificirane u Izvješćima o napretku kao što je definirano u Dodatku D ovom dokumentu) u razdoblju od 12 mjeseci od datuma isplate („**Krajnji datum raspodjele**“) i (ii) bilo koji iznos koji nije tako doznačen mora biti vraćen i uplaćen na račun Fonda RHP-a kojim upravlja CEB u razdoblju od 3 mjeseca od Krajnjeg datuma raspodjele.

- 3.3 Bilo kakav iznos koji ostane neutrošen nakon Datuma završetka Potprojekta ili bilo koji iznos povrata Granta u skladu s Okvirnim sporazumom i Sporazumom uplaćuje se u eurima na račun Fonda RHP-a u razdoblju od 6 mjeseci od Datuma završetka, osim ako je drugačije dogovoreno. Takva uplata na račun Fonda RHP-a vrši se preko računa u eurima otvorenog na ime Razvojne banke Vijeća Europe:

SWIFT kod CEFPPFRPP
IBAN DE44500700100928738400
BIC kod DEUTDEFF
kod DEUTSCHE BANK AG FRANKFURT
Taunusanlange 12
60325 Frankfurt na Majni
s naznakom za daljnju uplatu u eurima na „Račun Fonda RHP-a“.

Članak 4.

Struktura za provedbu Potprojekta

- 4.1 U skladu s člankom 4.1.1 (*Vodeća institucija*) Okvirnog sporazuma, Partnerska zemlja je odredila Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice kao Vodeću instituciju u smislu Državnog projekta stambenog zbrinjavanja i ovog Potprojekta.
- 4.2 U skladu s člankom 4.1.2 (*Jedinica za provedbu projekta*) Okvirnog sporazuma, partnerska zemlja provedbu Potprojekta povjerava [*odabрати naziv JPP-a*]::

- Federalnom ministarstvu raseljenih osoba i izbjeglica u Federaciji Bosne i Hercegovine;
 - Ministarstvu za izbjeglice i raseljena lica Republike Srpske u Republici Srpskoj; i
 - Direkciji Vlade Distrikta Brčko za raseljena lica, izbjeglice i stambena pitanja u Distriktu Brčko Bosne i Hercegovine.
- od kojih svaka predstavlja Jedinicu za provedbu projekta („**JPP**“), pri čemu je Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice Bosne i Hercegovine odgovorno za dostavljanje izvješća CEB-u.

U svakom slučaju, odgovornost ispunjavanja svih obveza u okviru Sporazuma ostaje odgovornost Partnerske zemlje.

- 4.3 U slučaju realizacije povećanja ili vjerovatnog povećanja nepredviđenih izdataka (bez obzira da li zbog inflacijskih faktora, promjene deviznog tečaja, prirodnih nepogoda ili nesreća zbog ljudskog faktora, ili zbog drugih nepredviđenih okolnosti), Partnerska zemlja valjano i pravovremeno obavještava CEB i postupa u skladu s člankom 4.8 (*Povećani ili revidirani troškovi Potprojekta u okviru Državnog programa stambenog zbrinjavanja*) Okvirnog sporazuma. U svakom slučaju, u skladu s člankom 4.8 (*Povećani ili revidirani troškovi Potprojekta u okviru Državnog programa stambenog zbrinjavanja*) Okvirnog sporazuma, CEB se ne obvezuje pokriti bilo kakve troškove koji prelaze ukupan iznos Granta definiran u članku 1. Sporazuma.

Članak 5. Izvješća o napretku Potprojekta

- 5.1 *Izvješća o napretku:* U skladu s člankom 4.10.2 (*Izvješća o napretku potprojekata/CHP potpore*) Okvirnog sporazuma, Partnerska zemlja preko Vodeće institucije CEB-u dostavlja informacije o provedbi Granta u okviru Izvješća o napretku svaka četiri mjeseca u odnosu na krajnje datume [*navesti dan i mjesec*]svake godine do posljednjeg zahtjeva za isplatu u okviru ovog sporazuma o grantu (svaki takav datum: „**Krajnji datum**“), na datum koji pada najkasnije 14 kalendarskih dana od Krajnjeg datuma, a ako takav dan pada tijekom vikenda ili praznika u Partnerskoj zemlji, onda na sljedeći radni dan (svaki takav datum: „**Datum izvještavanja**“), uz to da prvi Krajnji datum u okviru ovog sporazuma o grantu pada na dan [*navesti dan, mjesec i godinu*].

Uz redovita kvartalna Izvješća o napretku, Partnerska zemlja CEB-u također dostavlja informacije o napretku u provedbi Granta, u obliku Izvješća o napretku prije bilo kojeg zahtjeva za isplatu tranši Granta. Ako se vrijeme podnošenja zahtjeva podudara s vremenom podnošenja redovitog kvartalnog Izvješća o napretku, ovo posljednje će biti dovoljno. Potrebno je da CEB ocijeni da su Izvješća o napretku zadovoljavajuća prije vršenja bilo kakve isplate.

[Dodatak D ovom dokumentu predstavlja uzorak koji definira minimum informacija koje CEB zahtijeva u Izvješćima o napretku.]

U svakom slučaju, Izvješće sadrži sljedeće:

- detaljan opis aktivnosti, uključujući odabir korisnika i mjere zaštite koje su provedene tijekom razdoblja izvještavanja;
- napredovanje u ostvarivanju rezultata u odnosu na set pokazatelja;
- očekivani utjecaj (ekonomski, socijalni, utjecaj na okoliš);
- održivost;
- stanje raspodjele tranši Granta koje je CEB isplatila Partnerskoj zemlji (rezervirani izdaci);
- napredovanje aktivnosti vezanih za nabavu;
- nastali i isplaćeni izdaci i prognoza budućih izdataka i isplata za utvrđeno vremensko razdoblje; i
- opis aktivnosti vezanih za vidljivost projekta.

Prilikom izvještavanja izdaci se iskazuju u eurima, ili, ako su plaćanja izvršena u bilo kojoj drugoj valuti, izdaci se iskazuju u domaćoj valuti i konvertiraju u EUR po deviznom tečaju na dan konverzije odnosno tranše Granta u lokalnu valutu.

- 5.2. *Izvješće o završetku projekta:* U skladu s člankom 4.10.2 (*Izvješća o napretku Podprojekata/CHP potpore*) Okvirnog sporazuma, Izvješće o završetku projekta, koje se dostavlja CEB-u u razdoblju od tri (3) mjeseca od Datuma završetka u okviru

Potprojekta, uključuje ukupnu ocjenu provedbe Potprojekta u odnosu na ciljeve, kao i procjenu upotrebe Granta. Izvješće o završetku projekta CEB mora ocijeniti zadovoljavajućim.

- 5.3 **[Umetnuti samo u posljednji Sporazum o grantu za posljednji Potprojekt u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja:** Na temelju članka 4.10.3 (Završno izvješće Državnog projekta stambenog zbrinjavanja) Okvirnog sporazuma nakon fizičkog završetka cijelog Državnog projekta stambenog zbrinjavanja, Partnerska zemlja podnosi CEB-u Završno izvješće koje sadrži minimalne informacije koje zahtijeva CEB za takvo Završno izvješće [kao što je propisano u Dodatku E ovog dokumenta].]

Članak 6.

Izjave i jamstva

Partnerska zemlja izjavljuje i jamči:

- da je ovlaštena sklopiti Sporazum i u tom je smislu ovlastila potpisnika/potpisnike u skladu sa zakonima, odlukama, pravilnicima i drugim važećim odnosnim dokumentima;
- da sastavljanje i potpisivanje Sporazuma nije u suprotnosti sa zakonima, odlukama, pravilnicima i drugim važećim odnosnim dokumentima.

Članak 7.

Obavijesti

- 7.1 Sve obavijesti koje jedna od Ugovornih strana daje u smislu Sporazuma se uručuje ili šalje poštom ili faksom na adrese Ugovornih strana definirane u daljnjem tekstu. Adresa bilo koje Ugovorne strane može biti izmijenjena putem obavijesti koja se daje na način definiran ovom odredbom.

- 7.2 Sve obavijesti koje se šalju CEB-u adresiraju se kako slijedi:

Razvojna Banka Vijeća Europe
Avenue Kléber 55
75116 Pariz - Francuska

N/p: direktora, Direkcija za zajmove i socijalni razvoj (RHP)
Faks: +33 1 47 55 37 52
E-mail: ceb-RHP@coebank.org

Primjerak dostaviti: Direktor, Direkcija za europsku suradnju i strategiju
Faks: +33 1 47 55 71 55
Email: ceb-donor-relations@coebank.org

- 7.3 Sve obavijesti koje se šalju Partnerskoj zemlji adresiraju se kako slijedi:

[Ministarstvo *[navesti naziv Ministarstva]*] *[navesti naziv institucije]* Bosne i Hercegovine
[navesti adresu]

N/r: [navesti ime i prezime i zvanje]
Faksimil: [navesti broj faksimila]

Članak 8. Amandmani

- 8.1 Ovaj sporazum može biti izmijenjen putem pisanog amandmana koji zaključuje CEB i Partnerska zemlja.

Članak 9. Rješavanje sporova

- 9.1 Svaki spor nastao na temelju ili u vezi sa Sporazumom, uključujući njegovo postojanje, važenje, interpretaciju ili otkazivanje, Ugovorne strane rješavaju mirnim putem.
- 9.2 U slučaju da spor ne može biti riješen mirnim putem, sporovi podliježu arbitraži u skladu s odredbama članka 11. (*Rješavanje sporova*) Okvirnog sporazuma.

Članak 10. Stupanje na snagu

- 10.1 Sporazum stupa na snagu nakon što ga potpišu obje Ugovorne strane.

Članak 11. Tumačenje

- 11.1 Partnerska zemlja prihvaća da je ovaj sporazum uvjetovan i u potpunosti uključuje navođenjem u ovoj referenci uvjete i odredbe Okvirnog sporazuma.
- 11.2 U slučaju nepodudaranja, nedosljednosti i/ili konflikata između odredbi Okvirnog sporazuma i ovog sporazuma, dokumenti prevladavaju po sljedećem redoslijedu: (i) ovaj sporazum; (ii) Okvirni sporazum.

U POTVRDU NAVEDENOG, valjano ovlašteni potpisnici potpisali su Sporazum na engleskom jeziku u dva (2) primjerka.

Potpisano u [•],

Dana [•]

.....
Za Razvojnu banku Vijeća Europe
[Navesti ime i prezime/zvanje]

.....
Za Bosnu i Hercegovinu
[Navesti ime i prezime/zvanje]

DODATAK A

[Uvrstiti primjerak potpisanog Okvirnog sporazuma]

DODATAK B**PRIVITAK B****PRIVITAK B-1****Opis Potprojekta**

Država partnerica	
Naziv Potprojekta	
Datum podnošenja prijave za Potprojekt	
Ugovorna tijela	
Datum odobravanja od strane Državnog upravnog odbora	
Datum procjene UNHCR-a/OSCE-a³	
Datum preporuke Tehničkog odbora	
Datum odobrenja Skupštine donatora	
Odobreni iznos Granta	
Zaključci Skupštine donatora	

Cilj	
Lokacija	
Vrsta stambenih rješenja	
Procijenjeni iznos potprojekta	
Predviđena analiza troškova	
Procijenjeni financijski plan	
Planirani raspored provedbe projekta	
Struktura za provedbu Granta	

³ OSCE gdje je primjenjivo

PRIVITAK B-2**Matrica logičkog okvira**

Opis potprojekta	Logika intervencije	Pokazatelji	Izvori verifikacije	Pretpostavke i rizici
Opći cilj				
Konkretni cilj/evi				
Rezultati				
Aktivnosti				

Dodatak C

Zahtjev za isplatu tranše Granta

(Predložak)

<Datum, mjesto>

Na pažnju:
Tajništvo CEB-a za RHP
Razvojna banka Vijeća Europe
55 Avenue Kléber
F-75116 Pariz

Naziv Sporazuma o grantu:

Referentni broj/Broj zahtjeva za isplatu:

između <naziv Partnerske zemlje> i CEB-a u okviru Okvirnog sporazuma u vezi s Regionalnim programom stambenog zbrinjavanja sklopljenog <datum> između <naziv Partnerske zemlje> i CEB-a

Poštovani gospodine/gospodo,

ovim putem upućujem Zahtjev za <isplatu prve tranše/x^{te} tranše/posljednje tranše> <za Prvu komponentu/Drugu komponentu> u okviru gore navedenog sporazuma o grantu.

Zahtijevani iznos je <...> EUR.

U prilogu Vam dostavljam sljedeće prateće dokumente:

- Izvješće o napretku
- Izvješće o verifikaciji izdataka [samo uz Zahtjev za isplatu posljednje tranše granta]

Isplata tranše Granta treba biti izvršena na sljedeći bankovni račun: <naziv i adresa banke, broj računa, SWIFT i IBAN kodovi>. Potvrđujem da u vezi s ovim računom ne mogu biti obračunate negativne kamate i da se svi iznosi pozitivnih kamata isključivo koriste za financiranje Potprojekta u okviru gore spomenutog sporazuma o grantu.

Ovim potvrđujem da su informacije sadržane u ovom Zahtjevu za isplatu tranše Granta potpune i pouzdane i da su do sada nastali troškovi definirani u Izvješću o napretku kvalificirani u skladu s uvjetima i odredbama definiranim u Okvirnom sporazumu i Sporazumu o grantu te da je ovaj Zahtjev za isplatu tranše Granta popraćen prikladnim i dokazivim pratećim dokumentima.

S poštovanjem,

<Ovlašteni potpisnik>

Privitak D

[Uvrstiti predložak u kojem se navode minimalne informacija koje CEB zahtijeva u izvješćima]

[uvrstiti samo u posljednji Sporazum o grantu: Privitak E

*uvrstiti predložak za Završno izvješće s utvrđenim minimalnim informacijama koje CEB
zahtijeva u takvom Završnom izvješću]*

Privitak F

[Uvrstiti okvir Projektnog zadatka za Izyješće o provjeri troškova]

Privitak 5: Standardni Sporazum o pomoćnom grantu za CHP CEB-a (predložak)

Pomoć za CHP br. [●] (navesti godinu)

SPORAZUM O POMOĆNOM GRANTU ZA CHP

između

RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EUROPE

i

BOSNE I HERCEGOVINE

u vezi s

REGIONALNIM PROGRAMOM STAMBENOG ZBRINJAVANJA

Stranke u ovom sporazumu o pomoćnom grantu za CHP (u daljnjem tekstu, „**Sporazum**“) su **RAZVOJNA BANKA VIJEĆA EUROPE**, međunarodna organizacija, sa sjedištem u Avenue Kléber 55, 75116 Pariz, Francuska („**CEB**“ ili „**Financijska institucija**“), i **BOSNA I HERCEGOVINA**, Ministarstvo financija i trezora BiH, Trg BiH 1, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina („**Partnerska zemlja**“, zajedno označene kao „**Stranke**“, i pojedinačno kao „**Stranka**“).

S OBZIROM DA

- (A) su CEB i Partnerska zemlja sklopile Okvirni sporazum koji stupa na snagu od [*navesti datum*], čiji je primjerak priložen kao Privitak A ovog dokumenta („*Okvirni sporazum*“).
- (B) su Europska unija, koju predstavlja Europska komisija, i CEB dana [*navesti datum*] 2013. godine sklopile bilateralni sporazum o doprinosu u vezi s RHP-om koji predviđa, između ostalog, da CEB upravlja određenim sredstvima EU-a za dobrobit određenih aktivnosti iz RHP-a sukladno Sporazumu o doprinosu, i njegovim povremenim izmjenama i dopunama („*Sporazum o Doprinosu EU-a*“).
- (C) sukladno Sporazumu o doprinosu EU-a, CEB, u svojstvu Financijske institucije, između ostalog, uspostavlja i podržava funkcionalno vođenje svakog Državnog projekta stambenog zbrinjavanja, i shodno tome osigurava Partnerskoj zemlji iz EU-ovih fondova (i) tehničku pomoć za potporu Strukture za provedbu Partnerske zemlje i/ili (ii) financijsku potporu za sufinanciranje operativnih troškova Strukture za provedbu i/ ili (iii) financijsku potporu za sufinanciranje operacija Regionalnog ureda za koordinaciju,

kako se dalje opisuje u Priritku B ovog dokumenta („Pomoć za CHP“), prema uvjetima Sporazuma o doprinosu EU-a.

- (D) je Partnerska zemlja dala punu suglasnost za Pomoćni grant za CHP (kako je definirano u nastavku) i za provedbu Pomoći za CHP.
- (E) su Stranke odlučile zaključiti Sporazum radi utvrđivanja uvjeta u vezi s (i) prijenosom i korištenjem Pomoćnog granta za CHP (kako je definirano u nastavku) i (ii) provedbom Pomoći za CHP.

STOGA SU OVIM Stranke suglasne sa sljedećim:

Definicije

U ovom sporazumu definirani termini i izrazi imaju isto značenje kakvo im je dato u Okvirnom sporazumu, a sljedeći definirani termini i izrazi nose sljedeće značenje, osim ako kontekst zahtijeva drugačije.

Članak 1. Pomoćni grant za CHP

- 1.1 CEB, na način iz stavka 1.2 ovog članka, stavlja na raspolaganje Partnerskoj zemlji Pomoćni grant za CHP u ukupnom iznosu od [*navesti iznos*] eura.
- 1.2 Sukladno ispunjavanju uvjeta ovog sporazuma i svih prethodnih uvjeta za isplatu koji su utvrđeni u članku 2. u nastavku, CEB deponira Pomoćni grant za CHP u najmanje [*navesti broj tranši Pomoćnog granta za CHP*] tranše Pomoćnog granta za CHP na Posebni račun (kako je definirano u članku 3.4 (*Posebni račun*) Okvirnog sporazuma):

Račun br. IBAN:	[<i>Navesti</i>]
Naslov vlasnika:	[<i>Navesti</i>]
Referenca:	[<i>Navesti</i>]
Naziv banke:	[<i>Navesti</i>]
Adresa Banke:	[<i>Navesti</i>]
SWIFT BIC:	[<i>Navesti</i>].

- 1.3 Pomoćni grant za CHP je potrebno isplatiti u eurima (EUR). Sva financijska izvješća i računi se izražavaju u eurima.

Članak 2. Preduvjeti za isplatu

- 2.1 Na temelju članka 3.2 (*Preduvjeti za isplatu*) Okvirnog sporazuma, uvjeti koji prethode isplati Pomoćnog granta za CHP su sljedeći:

- *[drugi uvjeti koji prethode prvoj i/ili narednoj tranši/ama pomoćnog granta za CHP koji pokazuju važe li one za prvu i/ili narednu/e tranšu/e Pomoćnog granta za CHP navode se ako su primjenjivi]*

2.1.4 Prije isplate prve tranše Pomoćnog granta za CHP:

- Partnerska zemlja dostavlja Pravno mišljenje na engleskome jeziku koje je zadovoljavajuće za CEB, i koje pokriva pitanja kapaciteta, moći i ovlasti Bosne i Hercegovine za sklapanje Okvirnog sporazuma i Sporazuma, i kojim se potvrđuje da oba Sporazuma predstavljaju valjane, obvezujuće i izvršne poduhvate.

2.1.5 Prije isplate svih naknadnih tranši Pomoćnog granta za CHP:

[•]

2.1.6 Prije isplate posljednje tranše Pomoćnog granta za CHP:

[•]

Članak 3.

Uvjeti za korištenje Pomoćnog granta za CHP

3.1 Partnerska zemlja potvrđuje da ovaj sporazum u potpunosti podliježe i ugrađuje se u uvjete Okvirnog sporazuma, uključujući i njegove Privitke. Naročito:

- Na temelju članka 2. (*Uvjeti za korištenje Granta/Pomoćnog granta za CHP*) Pomoćni grant za CHP dobiven od CEB-a isključivo se koristi za potporu CHP-u (kako je opisano u Privitku B ovog dokumenta).
- Pomoć za CHP provodi se sukladno članku 2. (*Uvjeti za korištenje granta/Pomoćnog granta za CHP*) i pravilnika i postupaka CEB-a, uključujući naročito Smjernice za nabavu CEB-a.

U slučaju nepoštivanja navedenih pravila i postupaka, CEB zadržava pravo suspendirati, otkazati ili zatražiti trenutnu otplatu Pomoćnog granta za CHP. Prije podnošenja takvog zahtjeva, Stranke će se međusobno konzultirati.

3.2 Bilo koji iznos koji preostane neutrošen po Datumu završetka Pomoći za CHP (kako je definirano u Privitku B ovog dokumenta), ili bilo koja otplata Pomoćnog granta za CHP sukladno Okvirnom sporazumu i Sporazumu deponira se u eurima na sljedeći Račun CEB-a u roku od *[navesti razdoblje]* od Datuma završetka, osim ako nije drugačije dogovoreno:

Račun br. IBAN: *[Navesti]*
Naslov vlasnika: Razvojna banka Vijeća Europe
Referenca: *[Navesti]*
Naziv banke: *[Navesti]*

Adresa Banke: [Navesti]
SWIFT BIC: [Navesti].

[navesti članak o vidljivosti sukladno Sporazumu o doprinosu EU-a kada se taj sporazum sklopi].

- 3.3 Izvješće o napretku i Izvješće o završetku kako su opisani u članku 6. Sporazuma obuhvaćaju (i) podatke o nabavi robe, radova i usluga u okviru Pomoći za CHP, i (ii) mjere kojima Partnerska zemlja osigurava vidljivost sukladno [navesti predmetni članak o vidljivosti].

Članak 4.

Struktura za provedbu Pomoći za CHP

- 4.1 Sukladno članku 4.1.1 (*Vodeća institucija*) Okvirnog sporazuma Partnerska zemlja je odredila Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice kao Vodeću instituciju po pitanju Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje i ove pomoći za CHP.
- 4.2 Sukladno članku 4.1.2 (*Jedinica za provedbu projekta*) Okvirnog sporazuma Država partnerica povjerava provedbu Pomoći za CHP [odabрати naziv/e JPP-a]:
- Ministarstvu raseljenih osoba i izbjeglica Federacije Bosne i Hercegovine;
 - Ministarstvu za izbjeglice i raseljena lica Republike Srpske; i
 - Odjeljenju za raseljena lica, izbjeglice i stambena pitanja Brčko distrikta,
- od kojih je svako Jedinica za provedbu projekta („JPP“), i izvještavanja o projektu CEB-u povjerava Ministarstvu za ljudska prava i izbjeglice.

U svakom slučaju, odgovornost za pridržavanje svih obveza iz Sporazuma snosi Partnerska zemlja.

Članak 5.

Provedba Pomoći za CHP

- 5.1 Pomoćni grant za CHP iz CEB-a u iznosu od [●] eura pokrivat će do [●]% troškova Pomoći za CHP koji su naznačeni u okviru Privitka B.
- 5.2 Partnerska zemlja primjenjuje svu pažnju i marljivost koji su potrebni za pravilnu provedbu Pomoći za CHP.
- 5.3 Ako se očekuje ili realizira nepredviđeno povećanje izdataka (bilo zbog faktora inflacije, fluktuacije deviznog kursa, prirodne nepogode ili nepogode prouzročene ljudskim faktorom, ili drugih nepredviđenih slučajeva), Partnerska zemlja blagovremeno obavještava CEB o tome. U svakom slučaju, CEB nije obvezna pokriti troškove koji su veći od ukupnog iznosa Pomoćnog granta za CHP kako je navedeno u članku 1. Sporazuma.

Članak 6.

Izvješća o napretku Pomoći za CHP

- 6.1 *Izvješća o napretku*: Na temelju članka 4.10.2 (*Izvješća o potprojektima/Pomoći za CHP*) Okvirnog sporazuma, Partnerska zemlja [preko Vodeće institucije] osigurava informacije

CEB-u o napretku provedbe Pomoćnog grantu za CHP u okviru Izvješća o napretku svaka četiri mjeseca na dan [navesti dan i mjesec], na dan [navesti dan i mjesec] i na dan [navesti dan i mjesec] svake godine do zahtjeva za posljednju isplatu na temelju ovog sporazuma o pomoćnom grantu za CHP, i ako takav datum pada na vikend ili državni praznik u Partnerskoj zemlji, onda na sljedeći radni dan (svaki takav datum označava se kao „Datum izvještavanja“) s tim da prvi Datum izvještavanja sukladno ovom sporazumu o pomoćnom grantu za CHP pada na dan [navesti dan, mjesec i godinu].

Izvještavanje o troškovima izražava se u eurima ili, ako su isplate izvršene u nekoj drugoj valuti, pretvaranjem u odgovarajući iznos u eurima po tečaju na dan plaćanja ugovaratelju u valuti koja nije euro.

- 6.2 Partnerska zemlja, [putem Vodeće institucije,] [putem JPP-a,] vodi računovodstvenu evidenciju u vezi Pomoći za CHP, što je sukladno međunarodnim standardima, a čime se evidentiraju sve realizirane operacije, i identificiraju sredstva i usluge koje su financirane iz pomoći Pomoćnog grantu za CHP.
- 6.3 CEB može izvršiti reviziju računovodstvenih podataka Pomoći za CHP na licu mjesta, a koju provode jedan ili više konzultanata po izboru CEB-a, i o trošku Partnerske zemlje u slučaju neispunjenja obveza Partnerske zemlje u odnosu na bilo koju od njenih obveza iz Sporazuma.
- 6.4 Partnerska zemlja se obvezuje unutar razumnog roka odgovoriti na svaki zahtjev za informacijama od strane CEB-a i da CEB-u dostavi svu dokumentaciju koju CEB smatra potrebnom i koju može razumno zahtijevati radi pravilne primjene Pomoći za CHP, posebno što se tiče praćenja korištenja Pomoćnog grantu za CHP.
- 6.5 *Izvješće o završetku:* Na temelju članka 4.10.2 (*Izvješća o potprojektima/Pomoći za CHP*) Okvirnog sporazuma, Završno izvješće, koje se dostavlja CEB-u u roku od [navesti razdoblje] nakon Datuma završetka glede Pomoći za CHP (kako je definirano prema Privitku B) obuhvaća procjenu upotrebe i učinka Pomoćnog grantu za CHP. CEB mora smatrati Izvješće o završetku zadovoljavajućim.

Članak 7.

Predstavljanja i garancije

Partnerska zemlja izjavljuje i garantira:

- da je ovlaštena sklopiti Sporazum i da je ovlastila potpisnika/potpisnike u vezi s tim, sukladno primjenjivim zakonima, uredbama, propisima i drugim tekstovima;
- da izrada i izvršenje Sporazuma nije u suprotnosti s primjenjivim zakonima, uredbama, propisima i drugim tekstovima.

Članak 8.

Obavijesti

- 8.1 Svaka obavijest koja se izda bilo kojoj Stranci u vezi sa Sporazumom izdaje se uručivanjem ili slanjem u vidu pisma ili faksimila na adrese Stranaka kako je navedeno u nastavku. Adrese Stranaka se mogu izmijeniti uz obavijesti, na način utvrđen u ovoj odredbi.

- 8.2 Svaka obavijest za CEB upućuje se na sljedeću adresu:

Razvojna banka Vijeća Europe
Avenue Kléber 55
75784 Pariz – Francuska

N/r: direktor, Direkcija za kredite i društveni razvoj (RHP)
Faksimil: +33 1 47 55 37 52
E-mail: ceb-RHP@coebank.org

Kopija primjerka za: Direktor, Direkcija za Europsku suradnju i strategije
Faksimil: +33 1 47 55 71 55
E-mail: ceb-donor-relations@coebank.org

- 8.3 Svaka obavijest za Državu partnericu upućuje se na:

Ministarstvo [*navesti naziv Ministarstva*] [*navesti naziv institucije*] Bosne i Hercegovine [*navesti adresu*]

N/r: [*navesti ime i prezime i zvanje*]
Faksimil: [*navesti broj faksimila*]

Članak 9.

Izmjene i dopune

- 9.1 Ovaj sporazum može biti izmijenjen putem pisane izmjene i dopune koju zakluče CEB i Partnerska zemlja.

Članak 10.

Rješavanje sporova

- 10.1 Svi sporovi koji nastanu iz ili u vezi sa Sporazumom, uključujući njegovo trajanje, valjanost, tumačenja ili prestanak, rješavaju se mirnim putem između Stranaka.
- 10.2 U izostanku sporazumnog rješenja, sporovi će biti predmet arbitraže sukladno uvjetima iz članka 11. (*Rješavanje sporova*) Okvirnog sporazuma.

Članak 11.

Stupanje na snagu

- 11.1 Sporazum stupa na snagu nakon što ga Stranke potpišu.

Članak 12.
Tumačenje

- 12.1 Partnerska zemlja potvrđuje da ovaj sporazum u cijelosti podliježe, i sadržava uvjete i odredbe Okvirnog sporazuma.
- 12.2 U slučaju odstupanja, nedosljednosti i/ili sukoba između odredbi Okvirnog sporazuma i ovog sporazuma, redoslijed dokumenata koji imaju prevagu je sljedeći: (i) ovaj sporazum; (ii) Okvirni sporazum.

U POTVRDU NAVEDENOG, dolje naznačene propisno ovlaštene osobe potpisale su Sporazum sačinjen na engleskome jeziku u dva (2) originalna primjerka.

Potpisano u [●],
Dana [●]

.....
Za Razvojnu banku Vijeća Europe
[Navesti ime i prezime/zvanje]

.....
Za Bosnu i Hercegovinu
[Navesti ime i prezime/zvanje]

PRIVITAK A

[Uvrstiti primjerak Okvirnog sporazuma]

PRIVITAK B

[Uvrstiti opis Pomoći za CHP]

Privitak 6: Rješavanje sporova u vezi s Grantom

POGLAVLJE 4

**Rješavanje sporova u vezi zajmova od Banke
ili garancija koje se na njih odnose**

ČLANAK 4.1

Arbitraža

Svaki spor između Stranaka u Sporazumu o zajmu i, gdje je to primjenjivo, Sporazuma o garanciji, u pogledu tumačenja ili izvršavanja takvih sporazuma, ili u pogledu potraživanja jedne od stranaka u odnosu na drugu, a koji proizlazi iz Sporazuma o zajmu, Sporazuma o garanciji, ili ovih propisa, i koji nije sporazumno riješen dogovorom između Stranaka, podnosi se na arbitražu na način kako je propisano u nastavku.

ČLANAK 4.2

Početak arbitražnog postupka

Arbitražni postupak može pokrenuti bilo koja od Stranaka koje su navedene u prethodnom odjeljku putem zahtjeva o kojem se obavještavaju sve ostale stranke. U zahtjevu se navode priroda i predmet spora, i izlažu se tvrdnje koje se podnose za arbitražu.

ČLANAK 4.3

Imenovanje arbitražnog suda

U arbitražom postupku sukladno ovom članku, zajmoprimalatelj ili jamac (ako ih ima) mogu biti strana uz jamca ili zajmoprimalatelja, prema datom slučaju.

Za sve sporove koji se podnesu na arbitražu sukladno ovom članku, uspostavlja se arbitražni sud. Sud se sastoji od tri arbitra imenovana na sljedeći način:

- (a) jednog arbitra imenuje Banka;
- (b) drugog arbitra imenuje zajmoprimalatelj, ili gdje je to primjenjivo, zajmoprimalatelj i jamac putem dogovora, ili, u nedostatku takvog dogovora, jamac;
- (c) trećeg arbitra, koji se naziva sudac, i koji djeluje kao predsjednik arbitražnog suda, imenuju Stranke na temelju zajedničke suglasnosti, ili u odsustvu takve suglasnosti, predsjednik Europskog suda za ljudska prava ili, u slučaju da prethodno spomenuti ima isto državljanstvo kao i jamac, ili ima isto državljanstvo kao i zajmoprimalatelj, potpredsjednik Suda, ili, ako je i potpredsjednik u istoj situaciji, viši od ovih sudaca ovog suda koji niti ima državljanstvo jamca, niti je istog državljanstva kao i zajmoprimalatelj;
- (d) postupak opisan u prethodnom stavku se održava, na traženje jedne od stranaka u sporu, ako u roku od mjesec dana nakon što je izdato obavještenje o zahtjevu za arbitražu, dogovor nije postignut po pitanju imenovanja arbitra;
- (e) ako jedna od Stranaka ne imenuje arbitra, takvog arbitra imenuje sudac.

ČLANAK 4.4

Mjesto arbitraže

Arbitražni sud održava svoje prvo zasjedanje u mjestu i na datum koji odredi sudac. Nakon toga, Sud samostalno odlučuje o mjestu i vremenu zasjedanja.

ČLANAK 4.5

Zakon koji se primjenjuje na arbitražni postupak

Arbitražni sud odlučuje o svim pitanjima koja su u njegovoj nadležnosti. On propisuje svoje poslovničke i bira zakon koji se primjenjuje, osim ako je takav zakon određen u ugovorima ili u Sporazumu o arbitraži, imajući u vidu odredbe članka 1.3. Trećeg protokola Općeg sporazuma o privilegijama i imunitetu Vijeća Europe. Sve odluke suda donose se većinom glasova.

Domaći zakon može se primijeniti u određenom slučaju, pod uvjetom da se time ne odstupa od Trećeg protokola Općeg sporazuma o privilegijama i imunitetu Vijeća Europe niti od članaka Sporazuma.

ČLANAK 4.6

Odluka arbitražnog suda

Sve odluke arbitražnog suda sadrže osnovu za takvu odluku. One su konačne i obvezujuće za sve strane iz članka 4.3. One mogu biti donesene u nedostatku argumentacije i podnesaka.

ČLANAK 4.7

Troškovi arbitraže

Stranka protiv koje je donesena odluka snosi troškove arbitražnog postupka, osim ako arbitražni sud odluči drugačije, ili su se Stranke drugačije dogovorile u vidu klauzule u Ugovoru o kreditu, odnosno u Ugovoru o garanciji. Arbitražni sud donosi konačnu odluku po pitanju troškova bilo kojeg spora.

ČLANAK 4.8

Izvršenje arbitražnih odluka

Ugovor o zajmu i Ugovor o garanciji moraju sadržavati sve odredbe koje su potrebne da se osigura, po pitanju Banke, i po pitanju zajmoprimatelja i jamca, pridržavanje svih odluka koje su donesene shodno ovom poglavlju.

Ako u roku od mjesec dana nakon što se originalne odluke dostave strankama, odluka suda nije poštovana, svaka od Strana navedenih u članku 4.3 može pokrenuti postupak za izvršenje odluke. Sud koji je nadležan za taj postupak bit će onaj sud koji se odredi pravilima građanskog postupka predmetne države.

DODATAK B

Opis Potprojekta

Partnerska zemlja	Bosna i Hercegovina
Naziv Potprojekta	Obnova 435 obiteljskih kuća za povratak izbjeglica i interno raseljenih osoba i izgradnja 45 obiteljskih kuća za lokalnu integraciju interno raseljenih osoba u BiH
Referentni broj Potprojekta	BiH4 (2015) Interni referentni broj CEB-a: LD9104
Datum dostavljanja obrasca za aplikaciju za Potprojekt	01.rujna 2014.godine, a zatim revidiran 16.rujna 2014.godine
Ugovorna tijela	JPP-ovi, na način definiran u članku 4.2 ovog sporazuma o grantu.
Datum odobrenja od strane Državnog upravnog odbora	Bh. tim za provedbu projekta (TPP/NSC) odobrio je Potprojekt na svojoj 20. sjednici održanoj 26.kolovoza 2014.godine u Banjoj Luci.
Datum ocjene UNHCR-a/OSCE-a ⁴	16.rujna 2014.godine
Datum preporuke Tehničkog odbora	30.listopada 2014.godine i naknadno revidiran 03.ožujka 2015.godine
Datum odobrenja Skupštine donatora	20.studenog 2014.godine i naknadno revidiran 26.ožujka 2015.godine
Odobreni iznos granta	do 8.569.651 eura
Preporuke Skupštine donatora	Skupština donatora potiče Bosnu i Hercegovinu da razmotri preporuke UNHCR-a/OSCE-a za ovaj potprojekt. Preporučeno je sljedeće: • da LI, u bliskoj suradnji s UNHCR-om/OSCE-om, identificira poteškoće s kojima se izbjeglice suočavaju kod korištenja njihovih prava, i detaljno izloži kako oni, unutar svog mandata, planiraju pomoći općinama da zadovolje potrebe korisnika i što se realno može postići tijekom provedbe RHP-a. • Nekoliko projekata koji se bave potrebama istih ciljanih skupina je pokrenuto u isto vrijeme. LI treba istražiti mogućnosti za održavanje redovnih koordinacijskih sastanaka između RHP-a, IPA projekata, projekata financiranih od SAD-a i drugih relevantnih projekata, kako bi se time izbjeglo preklapanje, te osigurala razmjena iskustava i sinergija. Nadalje je preporučeno sljedeće: 1. analizirati bazu podataka koja sadrži informacije o kandidatima za RHP, za svaki od tri javna natječaja. Ova analiza će, nakon što se ista dostavi članovima TPP-a, biti temelj za određivanje postupka odabira korisnika (posebno u FBiH); 2. preformulirati sve reference na javne natječaje u obrascu za prijavu projekta kako bi bilo jasno koji javni natječaji će se razmatrati, po kojoj osnovi i u koje svrhe; 3. opisati mjere za smanjenje rizika koje su poduzete ili planirane u planu potprojekta za rješavanje problema rizika od niske popunjenosti za predložena stambena rješenja; 4. jasnije definirati je li Komponenta 4 rezervirana za interno raseljene osobe (kategorija V) ili obuhvaća također izbjeglice (kategorije I i II), jer je ovo u trenutnoj formulaciji nejasno; 5. Što se tiče održivosti: a. Konkretnije opisati uloge koje će vlasti igrati na određenim razinama kao i postupak prepoznavanja i savladavanja prepreka koje sprječavaju povratak, reintegraciju ili lokalnu integraciju ciljane skupine.

⁴ OSCE kada je primjenjivo.

	b. Uključiti konkretne reference na sinergiju između RHP-a i povezanih mjera koje podupiru provedbu Aneksa VII Revidirana strategija, uključujući Aneks VII Savjetodavna radna skupina koju je u kolovozu 2014.godine osnovao MHRR; c. Na lokalnoj razini predložiti raspored sastanaka, s ciljem uspostavljanja ili poboljšanja koordinacije u pitanjima vezanim za provedbu Revidirane strategije, kao integralni dio sveobuhvatnog Akcijskog plana za postupak odabira korisnika.
--	--

Cilj	Cilj potprojekta je pružiti stambena rješenja za povrat i reintegraciju ili integraciju u lokalnu zajednicu 480 domaćinstava izbjeglica i interno raseljenih osoba (oko 1800 pojedinaca) („Krajnji korisnici“), obnovom, završetkom, proširenjem ili novom gradnjom obiteljskih kuća. Potprojekt se sastoji od četiri komponente: Komponenta 1: 250 stambenih jedinica za izbjeglice povratnike Komponenta 2: 170 stambenih jedinica za IRO povratnike Komponenta 3: 15 stambenih jedinica za izbjeglice i IRO povratnike Komponenta 4: 45 stambenih jedinica za lokalnu integraciju interno raseljenih osoba Potprojekt je dogovoren od strane TPP-a (Tim za provedbu projekta) koji ima funkciju Državnog upravnog odbora, a predložilo ga je Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice, kao vodeća institucija za RHP u BiH.																
Planirana lokacija	Planirana lokacija (podložno promjenama): Komponenta 1: 250 stambenih jedinica za izbjeglice povratnike od kojih: - 50 stambenih jedinica u Federaciji, u najviše 26 općina - 200 stambenih jedinica u RS-u, u najviše 41 općini Komponenta 2: 170 stambenih jedinica za IRO povratnike - 60 stambenih jedinica u Federaciji, u najviše 11 općina - 110 stambenih jedinica u RS-u, u najviše 24 općine Komponenta 3: 15 stambenih jedinica za izbjeglice i IRO povratnike u Brčko Distriktu Komponenta 4: 45 stambenih jedinica za lokalnu integraciju IRO u RS-u u najviše 9 općina.																
Vrsta stambenog rješenja	Obnova, završetak, proširenje ili nova gradnja obiteljskih kuća																
Procjena ukupnih troškova Potprojekta	9.620.371 EUR																
Analiza procijenjenih troškova	<table> <tr> <td>Zemljište i administrativne takse:</td><td>EUR 1.050.720</td></tr> <tr> <td>Projekt:</td><td>EUR 264.000</td></tr> <tr> <td>Radovi:</td><td>EUR 7.296.000</td></tr> <tr> <td>Usluge:</td><td>EUR 144.000</td></tr> <tr> <td><u>Ukupno:</u></td><td><u>EUR 8.754.720</u></td></tr> <tr> <td>Rezerva za vanredne situacije:</td><td>EUR 770.400</td></tr> <tr> <td><u>Eksp. troškovi provjere (1%):</u></td><td><u>EUR 95.251</u></td></tr> <tr> <td>UKUPNO:</td><td>EUR 9.620.371</td></tr> </table> Rezerva za vanredne situacije može se koristiti samo uz prethodno odobrenje CEB-a.	Zemljište i administrativne takse:	EUR 1.050.720	Projekt:	EUR 264.000	Radovi:	EUR 7.296.000	Usluge:	EUR 144.000	<u>Ukupno:</u>	<u>EUR 8.754.720</u>	Rezerva za vanredne situacije:	EUR 770.400	<u>Eksp. troškovi provjere (1%):</u>	<u>EUR 95.251</u>	UKUPNO:	EUR 9.620.371
Zemljište i administrativne takse:	EUR 1.050.720																
Projekt:	EUR 264.000																
Radovi:	EUR 7.296.000																
Usluge:	EUR 144.000																
<u>Ukupno:</u>	<u>EUR 8.754.720</u>																
Rezerva za vanredne situacije:	EUR 770.400																
<u>Eksp. troškovi provjere (1%):</u>	<u>EUR 95.251</u>																
UKUPNO:	EUR 9.620.371																

Procijenjeni financijski plan	Fond RHP-a: EUR 8.569.651 (89%) Doprinos Partnerske zemlje: EUR 1.050.720 (11%) UKUPNO : EUR 9.620.371
Planirani raspored provedbe projekta	Do 27 mjeseci
Struktura/Tijelo za provedbu granta	Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice (MHRR) je vodeća institucija koja, delegirana od strane Partnerske zemlje, snosi ukupnu odgovornost za koordiniranje i upravljanje Državnim programom stambenog zbrinjavanja i svakim potprojektom u vezi s njim. Potprojektom koordinira Tim za provedbu projekta, a provedba će biti izvršena putem JPP-a (Jedinice za provedbu projekta) na entitetskoj razini.
Indikativna logička okvirna matrica	Vidjeti tablicu u nastavku.

Indikativna logička okvirna matica

Opis Podprojekta	Interventna logika	Pokazatelji (Napomena: pokazatelji u okviru aktivnosti nisu pokazatelji aktivnosti, nego su pokazatelji rezultata u vezi sa svakom aktivnošću)	Cilj	Stvarnost	Izvori provjere	Pretpostavke i rizici
Opći cilj	Značajna poboljšanja: skraćivanje produljenja situacije u pogledu raseljenosti u Bosni i Hercegovini, Crnoj Gori, Republici Hrvatskoj i Republici Srbiji pružanjem trajnih i održivih rješenja za stambenu pitanja, uz rano uključivanje javna civilizacija i interakciju raseljenih osoba i uzajamnu obvezu u pogledu niske suradnje i uključivanja aktivnosti, kako bi se osigurala trajna rješenja za njih, bilo kroz dobrovoljni povratak, reintegraciju ili kroz lokalno integriranje	Pad potroška ukupnog broja izbjeglica u svakoj od Partnerstava zemalja i općentno	13%		Podneseni obrasci zahtjeva za Podprojekat Popisane odobrenja za Podprojekte Standardno MIS izvješćivanje Kvadratno izvješće o Podprojektu i CHIP-u Vodeća institucija izvještava Vladu Izvješće JPP-a CEB-ovi obilasci terena i izvješćivanje o misiji Masovna sudioničnog praćenja Završna ocjena (proces i izvješće)	Pretpostavka je da će odabir korisnika biti i pošten i transparentan. Nepošteni i netransparentni procesi ugrožavaju cijeli program, pred komisijama, pred donatorima i pred javnošću. Loš odabir opcija (i drugih) partnera ili loša provedba formalne i informacije povećava rizik od loše zamišljenih ili loše provedenih rješenja, ili lošeg procesa odabira ciljanih korisnika. Pretpostavka je da će postojati česta i učinkovita suradnja između JPP-a CHIP-a i upravnih organa za CHIP u sve četiri Partnerstava zemlje, i da će se usklađuju dodatni vijednost za upravljanje CHIP-om, kao i za rezultate JPP-a.
Potrebni cilj 1	Pružanje trajnih stambenih rješenja – faktor doprinosa integriranju izbjeglica, IPO-a i drugih raseljenih/ugroženih skupina u nacionalne i lokalne zajednice	Ukupan broj ugroženih obitelji koje su primile pomoć kroz pruženo stambeno rješenje	480		Podneseni obrasci zahtjeva za Podprojekat Popisane odobrenja za Podprojekte Standardno MIS izvješćivanje Kvadratno izvješće o Podprojektu i CHIP-u Vodeća institucija izvještava Vladu Izvješće JPP-a CEB-ovi obilasci terena i izvješćivanje o misiji Misija srednjoročnog praćenja Završna ocjena (proces i izvješće)	Ne postoji direktna, konkretna veza između korisnika i konkretnog stambenog rezultata u fazi planiranja. Provedba CHIP-a, kao i monitoring, temelje se na konkretnoj povezanosti. Nepovezivanje korisnika s konkretnim stambenim rezultatima ugrozi da će uspjehnost svih procesa. Pretpostavka je da će odabir korisnika biti pošten i transparentan. Nepošteni i netransparentni procesi ugrožavaju cijeli program, pred komisijama, pred donatorima i pred javnošću. Loš odabir opcija (i drugih) partnera ili loša provedba formalne i informacije povećava rizik od loše zamišljenih ili loše provedenih rješenja, ili lošeg procesa odabira ciljanih korisnika.
Rezultat 1.1	Povećana količina (ili kvaliteta) stambenog toka (za izdavanje ili vlasništvo) dostupnog ciljanoj populaciji	Ukupan broj stambenih jedinica namovo doniranih ugroženim obiteljima	N/A		Podneseni obrasci zahtjeva za Podprojekte Popisane odobrenja za Podprojekte Standardno MIS izvješćivanje	Ne postoji direktna, konkretna veza između korisnika i konkretnog stambenog rezultata u fazi planiranja. Provedba CHIP-a, kao i monitoring, temelje se na konkretnoj povezanosti. Nepovezivanje korisnika s konkretnim stambenim rezultatima ugrozi da će uspjehnost svih procesa.

Aktivnosti za rezultat 1.1.		Ukupni broj nadograđenih stambenih jedinica dostupnih ugroženim obiteljima	410	Kvartalna izvješća o Podprojektu i CHP-u Voditelj institucija izvještava Vlasti Izvješća JPP-a CEB-ovi obilasci terena i izvještavanje o misiji Misija međugodisnjeg praćenja Završna ocjena (proces i izvješće)	Pretpostavka je da će odabir korisnika biti potpun i transparentan. Nepoštenu i netransparentnu proceduru ugrožavaju cijeli program, jerod korisnicima, pred donatorima i javnosti Loš odabir općinskih (i drugih) partnera ili loša provedba formalne i neformalne suradnje povećava rizik od loše zamišljenih ili loše provedenih izvješća, ili lošeg procesa odabira ciljanih korisnika
Korisnici CHP-a	Izabrane najugroženije obitelji	Izabrane najugroženije obitelji	Svi izabrani korisnici ispunjavaju kriterij „najugroženiji“	Podneseni obrasci zahtjeva za Podprojekt Popisana odobrenja za Podprojekt Standardno MIS izvještavanje Kvartalna izvješća Podprojektu i CHP-u Voditelj institucija izvještava Vlasti Izvješća JPP-a CEB-ovi obilasci terena i izvještavanje o misiji Misija srednjoročnog praćenja Završna ocjena (proces i izvješće)	Pretpostavka je da će Partnerstva zemlja, zajedno s UNHCR-om/OSCE-om poduzeti dopunske mjere, iz socijalne perspektive, kako je opisano u Državnom izvješću o održivosti Ne postoji direktna, konkretna veza između korisnika i konkretnog stambenog rezultata u fazi planiranja. Provedba CHP-a, kao i monitoring, temelje se na konkretnoj povezanosti. Nepovezivanje korisnika s konkretnim stambenim rezultatima ugrozi će uspješnost svih procesa Loš odabir općinskih (i drugih) partnera ili loša provedba formalne i neformalne suradnje povećava rizik od loše zamišljenih ili loše provedenih izvješća, ili lošeg procesa odabira ciljanih korisnika Provedba CHP-a i njegovo učinkovito praćenje podrazumijeva dodjeljivanje potrebitih ljudskih i financijskih resursa od strane DP-a
		Pomoć pružena ugroženim obiteljima	480		
		Pomoć pružena ugroženim pojedincima	1800		
		Broj jedinica	480		
	AS – obnova obiteljskih kuća	Ukupna cijena po jedinici	18219		
		Troškovi RIP-a po jedinici	16050		
		Vrijeme izgradnje po komponenti (ukl. vinski prijenos: mjeseci)	11		
		Vrijeme provedbe po komponenti (mjeseci)	27		
		Broj obitelji koje su primile pomoć	480		
		Broj pojedinaца koji su primili pomoć	1800		
		Ukupni troškovi izgradnje po neto m ²	456		
		Troškovi izgradnje RIP-a po neto m ²	401		
		Broj preseljenja adaptiranih za pristup i korištenje od strane osoba s ograničenom pokretljivošću	48		

Rezultat 1.2	Postotak domaćinstava kod kojih boravišni prostor odgovara veličini domaćinstva.	432/480				Podneseni obrasci zahtjeva za Potprojekt. Potpisana odobrenja za Potprojekt. Standardno MIS izvješćivanje. Kvartalna izvješća o Potprojektu i DSP-u. Vodeća institucija izvještava Vlasti. Izvješća JPP-a CEB-ovi obilasci terena i izvješća o misiji. Misijska srednjoročnog praćenja Završna ocjena (proces i izvješće)	Ne postoji direktna, konkretna veza između korisnika i konkretnog stambenog rezultata u fazi planiranja. Provedba CHP-a, kao i monitoring, temelje se na konkretnoj povezanosti. Nepovezivanje korisnika s konkretnim stambenim rezultatima ugroziće uspjehnost svih procesa. Pretpostavka je da će odabir korisnika biti pošten i transparentan. Nepošteni i ntransparentni procesi ugrožavaju cijeli program, pred korisnicima, pred donatorima i pred javnošću. Loš odabir općinskih (i drugih) partnera ili loša provedba formalne i neformalne suradnje povećava rizik od loše zamišljenih ili loše provedenih rješenja, ili lošeg procesa odabira ciljanih korisnika.
	Veća sigurnost smještaja za korisnike (vlasništvo/osigurani aranžmani stanovanja/td.)	480				Podneseni obrasci zahtjeva za Potprojekt. Potpisana odobrenja za Potprojekt. Standardno MIS izvješćivanje. Kvartalna izvješća o Potprojektu i DSP-u. Vodeća institucija izvještava Vlasti – naročito u vezi s nadgledanjem općina i njihovog nadgledanja/izvješća u vezi s ugovorom. Izvješća JPP-a CEB-ovi obilasci terena i izvješća o misiji. Misijska srednjoročnog praćenja Završna ocjena (proces i izvješće)	Loš odabir općinskih (i drugih) partnera ili loša provedba formalne i neformalne suradnje povećava rizik od loše zamišljenih ili loše provedenih rješenja, ili lošeg procesa odabira ciljanih korisnika.
	Životni uvjeti postojeće izbjegličke populacije su poboljšani pružanjem stambenih i s njima povezanih usluga odgovarajućeg standarda	100%				Podneseni obrasci zahtjeva za Potprojekt. Potpisana odobrenja za Potprojekt. Standardno MIS izvješćivanje. Kvartalna izvješća o Potprojektu i CHP-u. Vodeća institucija izvještava Vlasti – naročito u vezi s nadgledanjem općina i njihovog nadgledanja/izvješća u vezi s ugovorom. Izvješća JPP-a CEB-ovi obilasci terena i izvješća o misiji. Misijska srednjoročnog praćenja Završna ocjena (proces i izvješće)	Loš odabir općinskih (i drugih) partnera ili loša provedba formalne i neformalne suradnje povećava rizik od loše zamišljenih ili loše provedenih rješenja, ili lošeg procesa odabira ciljanih korisnika.
Rezultat 2.1	Pristup temeljitim komunalnim uslugama (električna energija, voda, kanalizacija, prijava, obnova, smeća, telekomunikacije) i usluge za ciljnu populaciju	90%				Podneseni obrasci zahtjeva za Potprojekt. Potpisana odobrenja za Potprojekt. Standardno MIS izvješćivanje. Kvartalna izvješća o Potprojektu i DSP-u. Vodeća institucija izvještava Vlasti.	Loš odabir općinskih (i drugih) partnera ili loša provedba formalne i neformalne suradnje povećava rizik od loše zamišljenih ili loše provedenih rješenja, ili lošeg procesa odabira ciljanih korisnika.
	Postotak novogradnih stambenih jedinica s ocjenom energetske učinkovitosti C ili više	N/A				Podneseni obrasci zahtjeva za Potprojekt. Potpisana odobrenja za Potprojekt. Standardno MIS izvješćivanje. Kvartalna izvješća o Potprojektu i DSP-u. Vodeća institucija izvještava Vlasti.	Loš odabir općinskih (i drugih) partnera ili loša provedba formalne i neformalne suradnje povećava rizik od loše zamišljenih ili loše provedenih rješenja, ili lošeg procesa odabira ciljanih korisnika.
	Postotak obnovljenih stambenih jedinica s poboljšanom ocjenom energetske učinkovitosti	100%				Podneseni obrasci zahtjeva za Potprojekt. Potpisana odobrenja za Potprojekt. Standardno MIS izvješćivanje. Kvartalna izvješća o Potprojektu i DSP-u. Vodeća institucija izvještava Vlasti.	Loš odabir općinskih (i drugih) partnera ili loša provedba formalne i neformalne suradnje povećava rizik od loše zamišljenih ili loše provedenih rješenja, ili lošeg procesa odabira ciljanih korisnika.
Aktivnosti za rezultat 2.1	Postotak izgrađenih/osiguranih stambenih jedinica s priključkom za vodu	90%				Podneseni obrasci zahtjeva za Potprojekt. Potpisana odobrenja za Potprojekt. Standardno MIS izvješćivanje. Kvartalna izvješća o Potprojektu i DSP-u. Vodeća institucija izvještava Vlasti.	Loš odabir općinskih (i drugih) partnera ili loša provedba formalne i neformalne suradnje povećava rizik od loše zamišljenih ili loše provedenih rješenja, ili lošeg procesa odabira ciljanih korisnika.
	Postotak izgrađenih/osiguranih stambenih jedinica s priključkom za struju	90%				Podneseni obrasci zahtjeva za Potprojekt. Potpisana odobrenja za Potprojekt. Standardno MIS izvješćivanje. Kvartalna izvješća o Potprojektu i DSP-u. Vodeća institucija izvještava Vlasti.	Loš odabir općinskih (i drugih) partnera ili loša provedba formalne i neformalne suradnje povećava rizik od loše zamišljenih ili loše provedenih rješenja, ili lošeg procesa odabira ciljanih korisnika.
	Postotak izgrađenih/osiguranih stambenih jedinica povezanih s	100%				Podneseni obrasci zahtjeva za Potprojekt. Potpisana odobrenja za Potprojekt. Standardno MIS izvješćivanje. Kvartalna izvješća o Potprojektu i DSP-u. Vodeća institucija izvještava Vlasti.	Loš odabir općinskih (i drugih) partnera ili loša provedba formalne i neformalne suradnje povećava rizik od loše zamišljenih ili loše provedenih rješenja, ili lošeg procesa odabira ciljanih korisnika.

	Kanalizacija - razvezani prema septičkoj jami ili priključkom na komunalni sustav.				
	Postotak novoizgrađenih stambenih jedinica s pristupom odvozu smeća.	60%			
	Postotak osiguranih stambenih jedinica s pristupom prijevaznoj infrastrukturi.	90%			

Opis Podprojekta	Interventna logika	Pokazatelji (Napomena: pokazatelji u okviru aktivnosti nisu pokazatelji aktivnosti, nego su pokazatelji rezultata u vezi sa svakom aktivnošću.)	Cilj	Stvarnost	Izvori provjere	Pretpostavke i rizici
Aktivnosti za zemlju 1.1.	Korisnici CHP-a	Izabrane nesigurne obitelji	Svi izabrani korisnici ispunjavaju kriterij „najugroženiji“		Podneseni obrasci zahtjeva za Podprojekt. Popisana odobrenja za Podprojekt. Standardno MIS izvješćivanje Kvartalna izvješća Podprojektu i CHP-a Vodeća institucija izvješćuje Vladau. Izvješća JPP-a	Pretpostavka je da će Partnerska zemlja, zajedno s UNHCR-om/OSCE-om poduzeti dopunske mjere, iz socijalne perspektive, kako je opisano u Državnom izvješću o održivosti.
		Pomoć pružena ugroženim obiteljima	480			Ne postoji direktna, konkretna veza između korisnika i konkretnog stambenog rezultata u fazi planiranja. Provedba CHP-a, kao i monitoring, temelje se na konkretnoj povezanosti. Nepovezivanje korisnika s konkretnim stambenim rezultatima ugroziće uspješnost svih procesa
		Pomoć pružena ugroženim pojedincima	1800			Loš odabir općinskih (i drugih) partnera ili loša provedba formalne i neformalne suradnje povećava rizik od loše zamišljenih ili loše provedenih rješenja, ili lošeg procesa odabira ciljanih korisnika
		Broj jedinica	480			Provedba CHP-a i njegovo učinkovito praćenje podrazumijeva izdjeljivanje potrebnih ljudskih i finansijskih resursa od strane DP-a
		Ukupna cijena po jedinici	16 050 EUR			Uspjeh programa u velikoj mjeri ovisi o učinkovitom upravljanju JPP-ova i DP-ova svakog CHP
	AS – obnova obiteljskih kuća	Vrijeme izgradnje po komponenti*	25			
Rezultati 1.2		Postotak domaćinstava kod kojih boravišni prostor nedgovara veličini domaćinstva je to %	10			Ne postoji direktna, konkretna veza između korisnika i konkretnog stambenog rezultata u fazi planiranja. Provedba CHP-a, kao i monitoring, temelje se na konkretnoj povezanosti. Nepovezivanje korisnika s konkretnim stambenim rezultatima ugroziće uspješnost svih procesa
		Broj obitelji koje su primile pomoć	480			Pretpostavka je da će odabir korisnika biti poboljšan transparentnim i nediskriminiranim procesom upravljanja cijeli program, pred komisijama, pred donatorima i pred javnošću.
		Broj pojedinaca koji su primili pomoć	1800			Loš odabir općinskih (i drugih) partnera ili loša provedba formalne i neformalne suradnje povećava rizik od loše zamišljenih ili loše
		Broj korisničkih obitelji s većom stanskom sigurnošću u stambenom smještaju	480			
		Veća sigurnost smještaja za korisnike (vlastito/iznajmljivati/aranžirani smještaji)				

Konkretni cilj 2	Životni uvjeti postojeće izbjegličke populacije su poboljšani pružanjem stambenih i s njima povezanih usluga odgovarajućeg standarda		Postotak korisničkih obrtaja čiji je kvaliteta stanovanja poboljšana kroz bolje pružanje usluga	100%		Misija srednjoročnog praćenja Završna ocjena (proces i izvješće)	provedenih rješenja, ili lošeg procesa odabira ciljanih korisnika
Rezultat 2.1	Pristup temeljitim komunalnim uslugama (električna energija, voda, kanalizacija, prijevoz, odvoz smeća, telekomunikacije) i usluge za ciljani raseljavajuć	Postotak novih stambenih jedinica s pristupom barem električnoj energiji, vodovodskoj i kanalizacijskom sustavu	90%			Podneseni obrasci zahtjeva za Potprojeke, Popisana odobrenja za Potprojeke, Standardno MIS izvješćivanje, Kvaralna izvješća o Potprojektu i CHP-u, Vodeća institucija izvještava Vlahu – naročito u vezi s nadgledanjem općina i njihovog nadzupravljanja u vezi s ugovorom, Izvješća JPP-a, (CEB-ovi obilasci terena i izvješća o misiji, Misija srednjoročnog praćenja, Završna ocjena (proces i izvješće)	Loš odabir općinskih (i drugih) partnera ili loša provedba formalne i neformalne suradnje povećava rizik od loše realiziranih ili loše provedenih rješenja, ili lošeg procesa odabira ciljanih korisnika. Provedba CHP-a i njegovo učinkovito praćenje podrazumijeva dodjeljivanje potrebnih ljudskih i financijskih resursa od strane DP.
	Potprojeke u okviru CHP-a: Nabava uključujući izgradnju, ispruke i nadgledanje	Postotak novoizgrađenih stambenih jedinica s ocjenom energetske učinkovitosti C ili više	N/A			Podneseni obrasci zahtjeva za Potprojeke, Popisana odobrenja za Potprojeke, Standardno MIS izvješćivanje, Kvaralna izvješća o Potprojektu i DSP-u, Vodeća institucija izvještava Vlahu, Izvješća JPP-a, (CEB-ovi obilasci terena i izvješća o misiji, Misija srednjoročnog praćenja, Završna ocjena (proces i izvješće)	Ne postoji direktna, konkretna veza između korisnika i konkretnog stambenog rezultata u fazi planiranja. Provedba CHP-a, kao i monitoring, temelje se na konkretnoj povezanosti. Nepovezivanje korisnika s konkretnim stambenim rezultatima ugrozi će uspješnost svih procesa. Pretpostavlja se da će odabir korisnika biti pošten i transparentan. Nepošten i ntransparentan proces ugrožavaju cijeli program, pred korisnicima, pred donatorima i pred javnošću. Loš odabir općinskih (i drugih) partnera ili loša provedba formalne i neformalne suradnje povećava rizik od loše realiziranih ili loše provedenih rješenja, ili lošeg procesa odabira ciljanih korisnika.
Aktivnosti za rezultat 2.1		Postotak obnovljenih stambenih prostora s poboljšanom ocjenom energetske učinkovitosti	100%				
		Postotak izgrađenih/osiguranih stambenih jedinica s priključkom za vodu	90%				
		Postotak izgrađenih/osiguranih stambenih jedinica s priključkom za struju	90%				
		Postotak izgrađenih/osiguranih stambenih jedinica povezanih s kanalizacijom – nasvrstani prema septičkoj jami ili priključkom na komunalni sustav	100%				
		Postotak novoizgrađenih stambenih jedinica s pristupom odvozu smeća	60%				
		Postotak osiguranih stambenih jedinica s pristupom prijevaznoj infrastrukturi	90%				

*Vrijeme izgradnje po jedinici – definirano kao vrijeme (broj mjeseci) od datuma pokretanja prvog tendera do zadnjeg datuma useljenja u Napomeni: Logička matrica će, ukoliko bude potrebno, biti pregledana i prilagođena tijekom provedbe potprojekta.

Dodatak C

**Zahtjev za isplatu tranše Granta
(Predložak)**

<Datum, mjesto>

Na pažnju:
Tajništvo CEB-a za RHP
Razvojna banka Vijeća Europe
Avenue Kléber 55
F-75116 Pariz

Naziv Sporazuma o grantu:

Referentni broj/Broj zahtjeva za isplatu:

između <naziv Partnerske zemlje> i CEB-a u okviru Okvirnog sporazuma u vezi s Regionalnim programom stambenog zbrinjavanja sklopljenog <datum> između <naziv Partnerske zemlje> i CEB-a

Poštovani gospodine/gospođo,

ovim putem upućujem Zahtjev za <isplatu prve tranše/x^e tranše/posljednje tranše> <za Prvu komponentu/Drugu komponentu> u okviru gore navedenog sporazuma o grantu.

Zahtijevani iznos je <...> EUR.

U prilogu Vam dostavljam sljedeće prateće dokumente:

- Izvješće o napretku
- Izvješće o verifikaciji izdataka [samo uz Zahtjev za isplatu posljednje tranše granta]

Isplata tranše Granta treba biti izvršena na sljedeći bankovni račun: <naziv i adresa banke, broj računa, SWIFT i IBAN kodovi>. Potvrđujem da u vezi s ovim računom ne mogu biti obračunate negativne kamate i da se svi iznosi pozitivnih kamata isključivo koriste za financiranje Potprojekta u okviru gore spomenutog sporazuma o grantu.

Ovim potvrđujem da su informacije sadržane u ovom zahtjevu za isplatu tranše Granta potpune i pouzdane i da su do sada nastali troškovi definirani u Izvješću o napretku kvalificirani u skladu s uvjetima i odredbama definiranim u Okvirnom sporazumu i Sporazumu o grantu te da je ovaj zahtjev za isplatu tranše granta popraćen prikladnim i dokazivim pratećim dokumentima.

S poštovanjem,

<Ovlašteni potpisnik>

Dodatak D

Dodatak D

SAŽETAK KVARTALNOG IZVJEŠĆA O NAPRETKU POTPROJEKTA

Napominjemo da ovaj dokument predstavlja nacrt standardnih uvjeta nadzora CEB-a i podložen je promjenama nakon finaliziranja sustava za monitoring

Stranica 1 od 20

PARTNERSKA ZEMLJA ZA RHP:

NAZIV I BROJ POTPROJEKTA:

IZVJEŠĆE O NAPRETKU BR.

RAZDOBLJE OBUHVAĆENO IZVJEŠĆEM (datum početka – datum završetka)

Datum odobrenja Upravnog odbora (ako je primjenjivo): _____

Dostavio/la: (institucija, odgovorni dužnosnik): _____

Potpis: _____

Datum: _____

Stranica 2 od 20

Sadržaj

1. OPĆE INFORMACIJE	4
1.1 Podaci o intervencijama.....	4
1.2 Financijski podaci (u EUR)	4
2. PREGLED DOSADAŠNJEG NAPRETKA (u odnosu na plan)	5
2.1 Pozadina.....	5
2.2 Sažeti opis projekta.....	5
2.3 Poduzete aktivnosti.....	5
2.4 Projektni troškovi i tijek novca.....	5
2.5 Upravljanje, koordiniranje i financijski aranžmani	6
2.6 Ostvareni rezultati (prema utvrđenim pokazateljima iz logičkog okvira)	6
2.7 Napredak u odnosu na ostvarivanje konkretnih ciljeva (prema utvrđenim pokazateljima iz logičkog okvira).....	6
2.8 Očekivani utjecaj	6
2.9 Moguća održivost	6
2.10 Aktivnosti vezane za vidljivost projekta.....	6
2.11 Odstupanja od plana i evidentirane prepreke, ako postoje, i potrebne mjere	6
3. PLAN RADA ZA PREOSTALO PROJEKTNO RAZDOBLJE	7
4. PREDUVJETI ZA PRVU ISPLATU	7
TABLICA 1: Popis krajnjih korisnika verificirana od strane UNHCR-a/OSCE-a (gdje je primjenjivo)	8
TABLICA 2A: Matrica logičkog okvira	9
TABLICA 2B: Pregled izgrađenih/obnovljenih/kupljenih stambenih jedinica.....	10
TABLICA 2C: Ostvarivanje rezultata.....	11
TABLICA 3A: Plan provedbe (planirano u odnosu na stvarno stanje).....	12
TABLICA 3B: Ažurirani plan provedbe (predložak).....	13
TABLICA 4A: Plan nabave (bez PDV-a)	14
TABLICA 4B: Spisak dodijeljenih ugovora	15
TABLICA 5A: Ažurirane prognoze tijeka novca.....	16
TABLICA 5B: Izdaci po Potprojektu (donatorska sredstva).....	17
TABLICA 5C: Državni doprinos po Potprojektu.....	18
TABLICA 5D: Sažetak troškova po Potprojektu	19
TABLICA 6: Aktivnosti vezane za vidljivost projekta	20

Popis skraćenica

RHP — Regionalni program stambenog zbrinjavanja

EMHSP — Planovi za upravljanje okolišem i zdravstveni i sigurnosni plan

1. OPĆE INFORMACIJE

1.1 Podaci o intervencijama

Partnerska zemlja RHP-a	
Naziv Potprojekta	
Broj Potprojekta	
Datum odobrenja Skupštine donatora	
Datum potpisivanja Sporazuma o grantu (Datum početka)	
Cilj Potprojekta (navesti odnosi li se na povratak ili integraciju u lokalnu zajednicu)	
Procijenjeni broj krajnjih korisnika (navesti broj pojedinaca i broj domaćinstava)	
Broj stambenih jedinica	
Lokacija	
Vrsta stambenog rješenja	
Struktura za provedbu	
Financijska institucija	
Datum završetka - planirani	
Datum završetka - izgledni	

1.2 Financijski podaci (u eurima)

Procijenjeni ukupni troškovi potprojekta			
Analiza procijenjenih troškova			
Odobreni iznos Granta			
% Granta kojim se financiraju ukupni troškovi			
Pregled isplata (isplate od strane CEB-a Partnerskoj zemlji)	Tranša granta	Datum	Iznos
	1. tranša		
	2. tranša		
	3. tranša, itd.		
	Ukupno		
Ukupno doznačeni iznos Granta (ugovorena sredstva od ukupnog iznosa granta)			

Ukupni iznos Granta isplaćen izvođačima	
% isplaćenog iznosa u odnosu na ukupan odobreni iznos Granta	
% iznosa granta isplaćenog izvođačima od iznosa ukupnih tranši Granta koje je isplatila CEB	
Procijenjeni državni doprinos	
Ukupni državni doprinos do datuma izvješća	
Datum gore prikazanih financijskih podataka	

2. PREGLED DOSADAŠNJEG NAPRETKA (u odnosu na plan)

2.1 Pozadina

Kontekst RHP-a, % ukupnih potreba koji će biti riješeni kroz Potprojekt, veza s drugim povezanim projektima

2.2 Sažeti opis projekta

2.3 Poduzete aktivnosti

Izvijestite o napredovanju aktivnosti zasebno za svaku komponentu Potprojekta, uključujući informacije o:

a. Odabiru korisnika

Napomena: nakon odabira korisnika, UNCHR/OSCE (gdje je primjenjivo) trebaju potvrditi da je konačni popis korisnika verificiran i odobren

TABELA 1.: Potvrda UNCHR-a/OSCE-a (gdje je primjenjivo) o odabiru korisnika

b. Osiguravanje zemljišta i priprema (lokacijske i građevinske dozvole, datumi), gdje je primjenjivo

c. Studije i nacrti, gdje je primjenjivo

d. Radovi

Napomena: za stambeno rješenje koje uključuje isporuku građevinskog materijala, PC treba izvijestiti o statusu građevinskih dozvola koje dobijaju krajnji korisnici

e. Komunalni priključci, gdje je primjenjivo

f. Aktivnosti vezane za nabavu (ažurirani planovi nabave; dostaviti informacije o rezultatima natječaja i žalbama - ako postoje)

TABELA 4A: Plan nabave (bez PDV-a)

TABELA 4B: Popis dodijeljenih ugovora

d. Plan upravljanja okolišem i Zdravstveni i sigurnosni plan EMHSP (izvijestiti o tome da li su i kako ispunjeni uvjeti navedeni u EMHSP-u)

2.4 Troškovi projekta i tijek novca

Predstaviti napredak u tabelama koje su priložene kako slijedi:

TABELA 5A: Ažurirane prognoze tijeka novca

TABELA 5B: Izdaci po Potprojektu (donatorska sredstva)

TABELA 5C: Državni doprinos po Potprojektu

TABELA 5D: Sažetak izdataka po Potprojektu

2.5 Upravljanje, koordinacija i finansijski aranžmani		
Izvijestiti o i priložiti aranžmane između institucija i Memorandume o razumijevanju potpisane s općinama i drugim zainteresiranim stranama u kojima su definirane uloge i odgovornosti svake strane, naročito u vezi s osiguravanjem zemljišta, pitanjima vlasništva i održavanja, tijekovima novca i kontrolama)		
2.6 Ostvareni rezultati (u odnosu na set pokazatelja navedenih u logičkom okviru)		
Navesti rezultate uvrštene u logički okvir i izvijestiti u kojoj mjeri su ostvareni u odnosu na set pokazatelja u logičkom okviru		
TABELA 2B: Pregled izgrađenih/obnovljenih/kupljenih stambenih jedinica		
TABELA 2C: Ostvarivanje rezultata		
2.7 Napredovanje u ostvarivanju konkretnog cilja (u odnosu na set pokazatelja navedenih u logičkom okviru)		
Navedite konkretni cilj uvršten u logički okvir i izvijestite o napretku u ostvarivanju konkretnog cilja		
2.8 Očekivani utjecaj		
U smislu sadašnjeg provedenog dijela projekta, vjerovatni doprinos projekta ukupnom cilju		
2.9 Moguća održivost		
2.10 Aktivnosti vezane za vidljivost projekta		
Navesti medijske događaje u kojima su donatori/CEB spomenuti i priložiti relevantne medijske/novinske napise, javne najave, ostale dokumente i fotografije natpisa na gradilištima		
TABELA 6: Aktivnosti vezane za vidljivost projekta		
2.11 Odstupanja od plana i evidentirana ograničenja, ako postoje, i potrebne aktivnosti		
Izvijestiti o svim većim ograničenjima/odstupanjima od plana (posebno, ali bez ograničenja na probleme koji nose rizik od kašnjenja u provedbi), objasniti razloge takvih odstupanja i u daljnjem tekstu predložite korektivne mjere:		
Potrebne aktivnosti		
Predloženi akcijski plan za rješavanje problema (ako postoje):		
Aktivnost	Odgovorna osoba	Datum završetka

3. PLAN RADA ZA PREOSTALO PROJEKTNO RAZDOBLJE

Navesti ažurirani plan provedbe za preostalo projektno razdoblje (kao Ganttov prikaz u kojem su navedene glavne aktivnosti; sekvencije i ovisnosti; procijenjeni početak, trajanje i završetak aktivnosti; prekretnice i strane odgovorne za provedbu svake aktivnosti)

TABELA 3A: Plan provedbe (planirani u odnosu na trenutni)

TABELA 3B: Ažurirani plan provedbe

4. PREDUVJETI ZA PRVU ISPLATU

Navesti preduvjete za prvu isplatu i izvijestiti jesu li ispunjeni na zadovoljavajući način.

1) Pravno mišljenje
2) Provedbene strukture uspostavljene i u funkciji na zadovoljavajući način za CEB (spisak svih preduvjeta prema zaključcima iz provjere od strane JPP-a)
3) Plan nabave
4) Spisak preduvjeta koje je odredila Skupština donatora

TABLICA 1: Potvrda odabira korisnika UNHCR-a/OSCE-a (gdje je primjenjivo)

Str. 8 od 20

TABLICA 2A: Matrica logičkog okvira

Opis Potprojekta	Logika intervencije	Pokazatelji	Izvori verifikacije	Pretpostavke i rizici
Opći cilj	<i>Koji je širi cilj kojem će Potprojekt doprinijeti (utjecaj)?</i>	<i>Kako možemo mjeriti napredak u ostvarivanju općeg cilja?¹</i>	<i>Koji su izvori informacija za ove pokazatelje?</i> <i>Kako, kada i tko će prikupljati informacije?</i>	
Konkretni cilj/evi	<i>Koji je konkretni cilj kojem će Potprojekt doprinijeti?</i>	<i>Koji pokazatelji jasno pokazuju da je ostvaren konkretni cilj?</i>	<i>Koji su izvori informacija koji postoje i koje mogu biti prikupljene?</i> <i>Kako, kada i tko će prikupljati informacije?</i>	<i>Koji faktori i uvjeti izvan kontrole korisnika su potrebni za ostvarivanje cilja?</i> <i>Koje rizike treba uzeti u obzir?</i>
Rezultati	<i>Koji su očekivani rezultati (proizvodi i/ili usluge koji trebaju biti pruženi kroz aktivnosti)? (Nabrojte ih.)</i>	<i>Kojim pokazateljima se mjeri je li i u kojoj mjeri potprojekt ostvario očekivane rezultate?²</i>	<i>Koji su izvori informacija za ove pokazatelje?</i> <i>Kako, kada i tko će prikupljati informacije?</i>	<i>Koji vanjski uvjeti moraju biti zadovoljeni da bi se na vrijeme postigli očekivani rezultati?</i> <i>Koji rizici se trebaju uzeti u obzir?</i>
Aktivnosti	<i>Koji zadaci moraju biti izvršeni i kojim redoslijedom, da bi se ostvarili očekivani rezultati?</i>	<i>Ulazna informacija: Koja su sredstva potrebna za provedbu ovih aktivnosti, npr. osoblje, oprema, studije za obuku, opskrba, operativni kapaciteti?</i>		<i>Koje je preduvjete potrebno ispuniti prije početka provedbe Potprojekta?</i> <i>Koji uvjeti izvan direktne kontrole korisnika moraju biti ispunjeni za provedbu planiranih aktivnosti?</i>

¹ Uvrstiti set socio-ekonomskih pokazatelja, kao i pokazatelje održivosti

² Razmotriti skup tehničkih pokazatelja određenih prema specifičnoj prirodi potprojekta. Sljedeći aspekti trebaju biti obuhvaćeni:

primjerenost, pristup, kvaliteta, učinkovitost, itd

TABLICA 2B: Pregled izgrađenih/obnovljenih/kupljenih stambenih jedinica

Komponenta Potprojekta/s tambeno rješenje	Lokacija (općina)	PLANIRANO					OSTVARENO					KOMENTA RI O IZMJENAM A
		Stambene jedinice			Kućanstva		Stambene jedinice			Kućanstva		
		Broj	Tipologija (1)	Ukupna stambena površina m ²	Broj	Prosječna veličina	Broj	Tipologija (1)	Ukupna stambena površina m ²	Broj	Prosječna veličina	
Komponenta 1:												
Komponenta 2:												
UKUPNO												

(1) Legenda: P= prizemlje, M-potkrovlje; S,D=podrum, E= kat praćen brojem katova

Str. 10 od 20

TABLICA 2C: Ostvarivanje rezultata

Rezultat	Pokazatelj (u odnosu na logički okvir)	Jedinica (broj, m ² , %, €/ m ² , itd.)	Osnovni podaci	Projektni cilj	Projektni rezultat	Komentar*
Rezultat 1:						
Rezultat 2:						
Rezultat 3:						



Ispuniti prije početka radova



Ispuniti kada podaci budu dostupni

* Navesti kako je svaki pokazatelj riješen kroz provedbu, na primjer, uvjeti energetske efikasnosti navedeni u tehničkoj specifikaciji građevinskog materijala.

Str. 11 od 20

TABELA 3A: Plan provedbe (planirani u odnosu na trenutni)*

OPIS			GODINA 1		GODINA 2		GODINA 3		% FIZIČKIH RADOVA U TIJEKU	KOMENTARI O IZMJENAMA
B r.	Kom pone nia	Izvrše nje (broj mjese ci)	Plan	Semestar 1	Semestar 2	Semestar 1	Semestar 2	Semestar 1		
I			Planirano							
			Revidirano							
			Planirano							
			Revidirano							
II			Planirano							
			Revidirano							
			Planirano							
			Revidirano							
III			Planirano							
			Revidirano							
IV			Planirano							
			Revidirano							
			Planirano							
			Revidirano							

* Ova tabela bit će ažurirana u skladu s planom nabave

TABELA 3B: Ažurirani plan provedbe (uzorak)

Aktivnosti	Br. mjeseci	Odgovorna strana	GODINA												GODINA												KOMENTARI
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
1	Odabir korisnika																										
2	Preliminarni nacrt																										
3	Lokacijska dozvola																										
4	Glavni nacrt																										
5	Verifikacija glavnog nacrt																										
6	Konačni nacrt																										
7	Nabava radova																										
8	Nabava nadzora																										
9	Gradjevinski																										

TABELA 4A: Plan nabave (bez PDV-a)

1. Građevinski radovi

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Br	Opis ugovora	Procijenjeni trenutni troškovi	Procijenjeni troškovi EUR	Broj lotova	Metoda nabave	Preferencijalni tretman domaćeg (da/ne) %	Revizija Banke (PRETHODNA/NAKNADNA)	Datum poziva za dostavljanje ponuda	Očekivani datum otvaranja ponuda	Očekivani datum procjene ponuda

2. Robe

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Br	Opis ugovora	Procijenjeni trenutni troškovi	Procijenjeni troškovi EUR	Broj lotova	Metoda nabave	Preferencijalni tretman domaćeg (da/ne) %	Revizija Banke (PRETHODNA/NAKNADNA)	Datum poziva za dostavljanje ponuda	Očekivani datum otvaranja ponuda	Očekivani datum procjene ponuda

3. Usluge

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Br	Opis ugovora	Procijenjeni trenutni troškovi	Procijenjeni troškovi EUR	Broj lotova	Metoda nabave	Preferencijalni tretman domaćeg (da/ne) %	Revizija Banke (PRETHODNA/NAKNADNA)	Datum poziva za dostavljanje ponuda	Očekivani datum otvaranja ponuda	Očekivani datum procjene ponuda

Napomena: Kolonu Revizija Banke ispunjava CEB

Napomena: Kolonu preferencijalni tretman domaćeg ispunjava se samo u slučaju ICB metode nabave. U slučaju druge metode nabave, unesite „N/A“

[illegible]

[illegible]

UKUPNO

Revizor

UKUPNO

(1) CTV= protivvrijednost u EUR po tečaju na snazi na datum konverzije odgovarajuće tranše grantu u lokalnu valutu

TABELA 5C: Državni doprinos po Potprojektu

Komponenta Potprojekta	Općina	Vrsta troškova	Planirani troškovi	Tekući troškovi		Datum plaćanja (ako je izvršeno gotovinom) (2)	Referentni dokument	Komentari
				u domaćoj valuti	u EUR (1)			
		Kupovina zemljišta						
		Administrativne pristojbe						
		Općinske pristojbe						
		Pristojbe za priključenje na komunalne usluge						
		Ostale administrativne pristojbe						
		Ostali troškovi						
UKUPNO								

(1) CTV= protuvrijednost u eurima po tečaju na snazi na datum plaćanja (ako je u pitanju financijski doprinos)

(2) Za doprinos u naturi, navesti mjesec/razdoblje kada je doprinos uplaćen/dan, ili u slučajevima postojanja ugovora, datum potpisivanja ugovora

TABELA 5D: Sažeti prikaz izdataka po Potprojektu

		GODINA 1 (1)		GODINA 2 (1)		GODINA 3 (1)		UKUPNO		
	SREDSTVA FINANCIRA NJA	NAS TAL O(4)	ISPLAĆEN O/OSIGUR ANO (ako je u robi)	NAST ALO(4)	ISPLAĆEN O/OSIGUR ANO (ako je u robi)	NAST ALO(4)	ISPLAĆEN O/OSIGUR ANO (ako je u robi)	NAST ALO(4)	ISPLAĆEN O/OSIGUR ANO (ako je u robi)	KOMENTARI
1	FOND RHP- A									
2	DRŽAVNI DOPRINOS (2)									
3	OSTALO (3)									
	UKUPNO									

(1) Zamijeniti Godinu 1, Godinu 2, ... referentnom kalendarskom godinom

(2) Robna ili gotovinska sredstva

(3) Opisati

(4) Fakturirano ali još uvijek neplaćeno

TABELA 6: Aktivnosti vezane za vidljivost projekta

MEDIJSKI DOGAĐAJI/NAPISI

DATUM	IZVOR	NAZIV/KOMENATR	SPOMENUTI DONATORI	POVEZNICA (<i>link</i>) ili prilog

Stranica 20 od 20

DODATAK E

*[unijeti samo posljednji Sporazum o grantu:
unijeti predložak Završnog izvješća kojim se definira minimum informacije koje CEB zahtijeva
za takvo Završno izvješće]*

DODATAK F
PROJEKTNII ZADATAK
ZA VERIFIKACIJU IZDATAKA
U OKVIRU GRANTA
primljenog iz Fonda RHP-a
u vezi s

REGIONALNIM PROGRAMOM STAMBENOG ZBRINJAVANJA

KAKO KORISTITI OVAJ PREDLOŽAK PROJEKTOG ZADATKA (ToR): Sav tekst obilježen žutom bojom u ovom predlošku i u Dodacima 1 i 2 služe samo kao uputstvo i korisnici Granta ih trebaju ispuniti na odgovarajući način ili obrisati. Dijelove Projektnog zadatka u zagradama <...> (npr. <naziv Ministarstva partnerske zemlje/Jedinice za provedbu projekta/Vodeće institucije>) mora ispuniti Ministarstvo/JPP/Vodeća institucija Partnerske zemlje.

Sljedeći dokument predstavlja Projektni zadatak u okviru kojeg <naziv Ministarstva/Jedinice za provedbu projekta/Vodeće institucije> prihvaća angažirati <naziv revizorske tvrtke> („Revizor“) za vršenje verifikacije izdataka i izvještavanje u vezi s grantom Fonda RHP-a za Potprojekt u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja Partnerske zemlje pod nazivom <naziv i broj Državnog projekta stambenog zbrinjavanja> („Potprojekt“) dokumentiranog Sporazumom o grantu sklopljenom između Partnerske zemlje i Razvojne banke Vijeća Europe („CEB“) od <datum Sporazuma o grantu> („Sporazum o grantu“) sklopljenog u skladu s Okvirnim sporazumom zaključenim između Partnerske zemlje i CEB-a <datum Okvirnog sporazuma> („Okvirni sporazum“).

U ovom projektnom zadatku, definirani termini i izrazi imaju isto značenje koje im je dano u Okvirnom sporazumu, osim ako kontekst nalaže drugačije.

1.1 Odgovornost Ugovornih strana

Izraz „Korisnik/korisnici“ skupno se odnosi na sve korisnike, uključujući Jedinicu za provedbu projekta, Vodeću instituciju, općine i nevladine organizacije, u mjeri u kojoj općine i nevladine organizacije sudjeluju u provedbi Potprojekta. Kada se doslovno radi o samo jednom Korisniku Potprojekta, smatra se da se izrazi Korisnik/korisnici, Jedinica za provedbu projekta i Vodeća institucija odnose samo na jednog Korisnika Potprojekta.

- Jedinica za provedbu projekta/Vodeća institucija je odgovorna za pripremanje Izvješća o napretku (uključujući narativni i financijski dio) o napretku u provedbi Potprojekta financiranog Grantom kako je definirano u Sporazumu o grantu. Sporazum o grantu definira minimum informacija koje CEB zahtijeva u Izvješćima o napretku (kao što je opisano u Dodatku D Sporazumu o grantu). Ova Izvješća o napretku usklađuju računovodstveni i knjigovodstveni sustav i račune i evidenciju. Korisnik/korisnici su odgovorni za davanje dovoljnog broja odgovarajućih informacija, financijskih i nefinancijskih, kao osnove Izvješća o napretku.
- Jedinica za provedbu projekta/Vodeća institucija prihvaća da mogućnost Revizora da obavi procedure zahtijevane ovim aranžmanom efektivno ovise o Korisniku/korisnicima, i, ovisno o slučaju, o njegovim podružnicama, te o tome da iste osiguraju potpun i

slobodan pristup osoblju i računovodstvenom i knjigovodstvenom sustavu i računima i evidenciji.

- Revizor je odgovoran za izvršavanje dogovorenih procedura kako je navedeno u ovom Projektnom zadatku. „Revizor“ se odnosi na revizorsku tvrtku koja na osnovu ugovora obavlja ovaj angažman i priprema izvješće o činjenicama koje dostavlja Jedinici za provedbu projekta/Vodećoj instituciji. „Revizor“ se može odnositi na osobu ili osobe koje vrše verifikaciju, obično partnera ili druge članove partnerskog tima. Partner u angažmanu je partner ili druga osoba iz revizorske tvrtke koja je odgovorna za angažman i za pripremanje izvješća koje se izdaje u ime tvrtke, i koji ima valjano ovlaštenje od profesionalnog, pravnog ili regulatornog tijela.

Prihvatanjem ovog projektnog zadatka, Revizor potvrđuje da zadovoljava najmanje jedan od sljedećih uvjeta:

- Revizor i/ili tvrtka je član državnog računovodstvenog ili revizorskog tijela ili institucije koja je članica Međunarodne federacije računovođa (IFAC).
- Revizor i/ili tvrtka je član državnog računovodstvenog ili revizorskog tijela ili institucije. Iako ova organizacija nije član IFAC-a, Revizor se obvezuje da će ovaj zadatak izvršiti u skladu sa standardima IFAC-a i etičkim kodeksom definiranim u ovom projektnom zadatku.
- Revizor i/ili tvrtka je registrirana kao ovlašteni revizor u javnom registru javnog nadzornog tijela u državi članici EU-a, u skladu s načelima javnog nadzora definiranim u Uredbi 2006/43/EC Europskog parlamenta i Vijeća (ovo se primjenjuje na revizore i revizorske tvrtke sa sjedištem u državi članici EU-a⁵).
- Revizor i/ili tvrtka je registrirana kao ovlašteni revizor u javnom registru javnog tijela za nadzor u trećoj zemlji, a ovaj registar podliježe načelima javnog nadzora definiranim u zakonodavstvu odnosne zemlje. (Ovo se odnosi na revizore i revizorske kompanije sa sjedištem u trećoj zemlji).

1.2 Predmet angažmana

Predmet ovog angažmana su sva Izvješća o napretku (financijski dio) vezana za Potprojekt koja se dostavljaju CEB-u prije isplate posljednje tranše granta za razdoblje od < ... do ... > („Revidirano razdoblje“). Predmet ovog angažmana obuhvaća donatorske doprinose RHP fonda i doprinos Partnerske zemlje. Ovaj angažman ne uključuje izdatke koji se odnose na potporu Državnom programu stambenog zbrinjavanja. Dodatak 1 ovom projektnom zadatku sadrži informacije o Potprojektu.

1.3 Razlozi angažmana

Od Jedinice za provedbu projekta/Vodeće institucije zahtijeva se da CEB-u dostavi izvješće o verifikaciji izdataka koje priprema vanjski revizor, kao prateći dokument uz zahtjev za isplatu posljednje tranše Granta koju Jedinica za provedbu projekta/Vodeća institucija zahtijeva u skladu

⁵ Uredba 2006/43/EC Europskog parlamenta i Vijeća od 17. 05. 2006. godine o ovlaštenim revizorima godišnjih računa i konsolidacija, kojom se mijenjaju Uredbe 78/660/EEC i 83/349/EEC i opoziva Uredba 84/253 EEC.

s člankom 2.1.3 Sporazuma o grantu. CEB zahtijeva ovo izvješće zbog toga što isplata posljednje tranše Granta koju zahtijeva Jedinica za provedbu projekta/Vodeća institucija ovisi o utvrđenom činjeničnom stanju u ovom izvješću.

1.4 Vrsta i cilj angažmana

Ova verifikacija izdataka je angažman koji se odnosi na izvršavanje određenih dogovorenih procedura koje se odnose na sva Izvješća o napretku u okviru Sporazuma o grantu koja su dostavljena CEB-u tijekom revidiranog razdoblja. Cilj ove verifikacije izdataka je da revizor izvrši posebne procedure navedene u Dodatku 2A ovom Projektnom zadatku te da dostavi Jedinici za provedbu projekta/Vodećoj instituciji izvješće o zaključcima koji se odnose na izvršene posebne procedure verifikacije. Verifikacija znači da revizor ispituje informacije u Izvješćima o napretku Jedinice za provedbu projekta/Vodeće institucije i uspoređuje ih s uvjetima i odredbama (i) Okvirnog sporazuma i (ii) Sporazuma o grantu. Budući da ovaj angažman ne predstavlja nikakav vid osiguranja, revizor ne izdaje revizorsko mišljenje i ne daje nikakve garancije. CEB samostalno procjenjuje činjenično stanje o kojima revizor izvještava i donosi vlastite zaključke o njima.

1.5 Standardi i etički kodeks

Revizor izvršava ovaj angažman u skladu s:

- Međunarodnim standardom za povezane usluge („ISRS“) 44000 u izvršavanju usuglašenih procedura koje se odnose na Financijske informacije koje objavljuje IFAC;
- Etičkim kodeksom IFAC-a za profesionalne računovođe, koji razvija i objavljuje Odbor računovođa za međunarodne etičke standarde (IESBA), koji definira fundamentalne etičke principe za Revizore koji se odnose na integritet, objektivnost, neovisnost, profesionalnu kompetenciju i dužnu pažnju, povjerljivost, profesionalno ophođenje i tehničke standarde. Iako ISRS 4400 definira da neovisnost nije uvjet za angažmane koji se odnose na usuglašene procedure, CEB zahtijeva da revizor bude neovisan u odnosu na Korisnika/korisnike i da poštuje uvjete neovisnosti etičkog kodeksa IFAC-a za profesionalne računovođe.

1.6 Procedure, dokazi i dokumentacija

Revizor planira svoj posao tako da može izvršiti učinkovitu verifikaciju izdataka. Revizor obavlja procedure navedene u Dodatku 2A ovom projektnom zadatku (Popis posebnih procedura koje trebaju biti izvršene) i primjenjuje smjernice iz Dodatka 2B (Smjernice za posebne procedure koje trebaju biti izvršene). Dokazi koji se koriste prilikom obavljanja procedura iz Dodatak 2A su sve financijske i nefinancijske informacije koje omogućavaju ispitivanje izdataka koje u Izvješćima o napretku predstavlja Jedinica za provedbu projekta/Vodeća institucija. Revizor koristi dokaze iz ovih procedura kao temelj za utvrđivanje činjeničnog stanja. Revizor dokumentira pitanja koja su važna za dokazivanje onoga što je navedeno u Izvješću o činjeničnom stanju i dokaze da je posao obavljen u skladu s ISRS-om 4400 i ovim projektnim zadatkom.

1.7 Izvještavanje

Izvješće o ovoj verifikaciji izdataka bi trebalo opisivati svrhu, dogovorene procedure i činjenično stanje kao rezultat angažmana, i to dovoljno detaljno kako bi Jedinici za provedbu

projektu/Vodećoj instituciji i CEB-u bilo omogućeno da razumiju prirodu i djelokrug procedura koje je proveo revizor i činjenično stanje o kojem je izvješće pripremljeno.

Upotreba predloška za pripremu Izvješća o verifikaciji izdataka u okviru Granta primljenog od Fonda RHP-a kako je definirano u Dodatku 3 ovom Projektom zadatku je obavezna. Revizor ovo izvješće za <naziv Jedinice za provedbu projekta/Vodeće institucije> priprema u roku od <xx; broj radnih dana koje navodi Jedinica za provedbu projekta/Vodeća institucija> radnih dana nakon potpisivanja ovog projektnog zadatka.

1.8 Ostale odredbe

Naknada za ovaj angažman iznosi <iznos naknade i valuta>

[Jedinica za provedbu projekta/Vodeća institucija mogu dogovoriti fiksnu naknadu za angažman ili neki drugi način. Jedinica za provedbu projekta/Vodeća institucija i revizor mogu dogovoriti posebne odredbe ako revizor mora proširiti verifikaciju sa 80% na 90% izdataka]

- | | |
|-------------------|--|
| Dodatak 1 | Informacije o Potprojektu |
| Dodatak 2A | Popis posebnih procedura koje je potrebno provesti |
| Dodatak 2B | Smjernice za provođenje posebnih procedura |
| Dodatak 2C | Popis nekvalificiranih troškova |
| Dodatak 3 | Izvješće o verifikaciji izdataka u okviru Granta primljenog od Fonda RHP-a |
- (predložak)

Za Jedinicu za provedbu projekta/Vodeću instituciju:

Za revizora:

Potpis
<ime i funkcija>
<potpis>

Potpis
<ime i funkcija>
<potpis>

Dodatak 1 Informacije o Potprojektu

Dodatak 1 - Informacije o Potprojektu

Informacije o Potprojektu	
Broj projekta i datum Sporazuma o grantu	<Referenca na broj projekta i datum Sporazuma o grantu>
Naziv Sporazuma o grantu	
Zemlja	
Jedinica za sprovođenje projekta / Vodeća institucija	<puni naziv i adresa Jedinice za sprovođenje projekta / Vodeće institucije>
Korisnik/korisnici i vezani subjekti	<puno ime i adresa Korisnika i vezanih subjekata u smislu Sporazuma o grantu>
Datum početka Potprojekta	
Krajnji datum Potprojekta	
Ukupno [prihvaćeni/kvalificirani]troškovi Potprojekta	<ukupan iznos troškova Potprojekta>
Ukupan iznos koji je Jedinica za sprovođenje projekta / Vodeća institucija do sada primila od CEB-a	<ukupan iznos primljen od CEB-a>
Ukupan iznos zahtjeva za plaćanje CEB	<ukupan zahtijevani iznos isplate>
Revizor	<ime, položaj/funkcija, adresa kontakt-osobe u CEB-u i e-mail adresa kontakt-osobe u CEB-u>
	<ime i adresa revizorske institucije i imena/funkcije revizora>

Dodatak 2A Popis posebnih procedura koje je potrebno provesti

[Ovaj Dodatak je standardni popis posebnih procedura koje je potrebno provesti i koji se ne mijenja]

1. Opće procedure

1.1 Uvjeti i odredbe Sporazuma o grantu

Revizor:

- razumije uvjete i odredbe (i) Okvirnog sporazuma i (ii) Sporazuma o grantu revidiranjem (i) Okvirnog sporazuma i (ii) Sporazuma o grantu i odnosnih dodataka i druge relevantne informacije, i uvidom u Jedinicu za provedbu projekta/Vodeće institucije;
- prima primjerak izvornog Sporazuma o grantu (potpisanog od strane Partnerske zemlje i CEB-a) s dodacima;
- prima i revidira sva Izvješća o napretku (od kojih svaki u skladu s člankom 5. Sporazuma o grantu sadrži narativni i financijski dio)

1.2 Izvješća o napretku za Sporazum o grantu

Revizor potvrđuje da su sva Izvješća o napretku za revidiranje u skladu sa sljedećim uvjetima:

- Izvješća o napretku moraju biti u skladu s predloškom definiranim u Dodatku D Sporazuma o grantu;
- Izvješća o napretku obuhvaćaju kvalificirane troškove Potprojekta u cjelini, neovisno o tome koji dio Projekta financira CEB;
- Izvješće o napretku je sastavljeno na jeziku Sporazuma o grantu

1.3 Računovodstvena i knjigovodstvena pravila

Revizor ispituje - prilikom provođenja procedura navedenih u ovom Dodatku – je li Korisnik/korisnici poštivao sljedeća računovodstvena i knjigovodstvena pravila:

- Računi koje Korisnik/korisnici vode za provedbu Potprojekta moraju biti točni i ažurirani;
- Korisnik/korisnici moraju imati sustav dvostrukog unošenja podataka;
- Računi i izdaci koji se odnose na Potprojekt moraju biti lako prepoznatljivi i dokazivi i moraju bilježiti sve operacije koje u svakom trenutku ukazuju na napredovanje Potprojekta u okviru Državnog programa stambenog zbrinjavanja;
- Računovodstvena evidencija mora biti popraćena originalnom dokumentacijom i mora identificirati sredstva i usluge financirane uz pomoć Granta

1.4 Usklađivanje Izvješća o napretku s računovodstvenim sustavom i evidencijom Korisnika

Revizor usklađuje informacije u Izvješću o napretku s računovodstvenim sustavom i evidencijom Korisnika (npr. probna bilanca, računi glavne knjige, pomoćne knjige, itd.).

1.5 Devizni tečaj

Revizor potvrđuje da su iznosi izdataka u valuti osim EUR zamijenjeni po važećem deviznom tečaju.

Izvješća se podnose u valuti definiranoj u Sporazumu o grantu i mogu biti pripremljena na temelju izvoda denominiranih u drugoj valuti, na temelju važeće legislative i računovodstvenih standarda Korisnika.

Izještavanje o izdacima vrši se u eurima, ili, ako se plaćanja vrše u bilo kojoj drugoj valuti, mijenjanjem odgovarajućih iznosa u EUR po deviznom tečaju na datum plaćanja izvođači u valuti osim EUR.

2. Procedure za verifikaciju usklađenosti Izdataka s Proračunskom i Analitičkom ocjenom

2.1 Proračun Potprojekta

Revizor vrši analitičku ocjenu proračunskih stavki u Izvješćima o napretku i u proračunu Potprojekta.

Revizor potvrđuje da proračun u Izvješću o napretku odgovara proračunu Potprojekta (autentičnosti i odobrenje početnog proračuna) i da su nastali izdaci navedeni u proračunu Potprojekta.

2.2 Izmjene Proračuna Potprojekta

Revizor potvrđuje je li bilo izmjena proračuna Potprojekta kako je definirano u Dodatku B-1 Sporazuma o grantu. U ovom slučaju, revizor potvrđuje da je Jedinica za provedbu projekta/Vodeća institucija:

- zatražila izmjenu proračuna od CEB-a
- dobila izmjenu proračuna od CEB-a.

3. Procedure za verifikaciju odabranih izdataka

3.1 Kvalificiranost troškova

Revizor potvrđuje kriterije kvalificiranosti navedene u daljnjem tekstu za svaku odabranu stavku izdataka.

(1) Stvarni nastali troškovi

Revizor potvrđuje da je stvarne izdatke za odabranu stavku snosio i da se isti odnose na Korisnika/korisnike ili njegove/njihove vezane subjekte. Revizor treba uzeti u obzir detaljne uvjete nastalih stvarnih troškova. U ovom smislu, Revizor pregledava prateće dokumente (npr. fakture, ugovore) i dokaz o plaćanju. Revizor također pregledava dokaze o obavljenom poslu, isporučenoj robi ili izvršenim uslugama i potvrđuje postojanje imovine ako je to primjenjivo.

Troškovi nastali prije isplate posljednje tranše Granta koji još uvijek nisu plaćeni mogu biti prihvaćeni kao stvarno nastali troškovi, pod uvjetom da (1) obveza postoji (narudžba, faktura ili ekvivalent) za izvršene usluge ili isporučenu robu prije isplate posljednje tranše granta Potprojekta, (2) poznati su krajnji troškovi i (3) ovi troškovi su navedeni u Izvješću o napretku uz očekivani datum plaćanja (vidi članak 5.1 Sporazuma o grantu). Revizor potvrđuje jesu li ove stavke troškova efektivno plaćene ili je izvršeno rezerviranje sredstava u trenutku kada revizor vrši verifikaciju.

(2) Datum presjeka

Revizor potvrđuje da su izdaci za odabranu stavku nastali prije isplate posljednje tranše Granta za Potprojekt.

(3) Proračun

Revizor potvrđuje da su izdaci za odabranu stavku uvršteni u proračun Potprojekta

(4) Nužnost

Revizor potvrđuje je li vjerovatno da je odabrana stavka bila nužna za provedbu Potprojekta i da je morala nastati za potrebe ugovorenih aktivnosti Potprojekta ispitivanjem prirode izdatka uz prateću dokumentaciju.

(5) Evidencija

Revizor potvrđuje da je izdatak za odabranu stavku evidentiran u računovodstvenom sustavu Korisnika i u skladu s važećim računovodstvenim standardima zemlje Korisnika te u skladu s uobičajenom računovodstvenom praksom Korisnika.

(6) Važeće zakonodavstvo

Revizor potvrđuje da su izdaci u skladu sa zakonodavstvom koje se odnosi na poreze i socijalno osiguranje gdje je to primjenjivo.

(7) Opravdanost

Revizor potvrđuje da su izdaci za odabranu stavku poduprti dokazima (vidjeti dio 1 Dodatka 2B, Smjernice za procedure koje je potrebno obaviti) i pratećim dokumentima.

(8) *Određivanje vrijednosti*

Revizor potvrđuje da je monetarna vrijednost odabranog izdatka u skladu s pratećim dokumentima (npr. fakturama, platnim listama) i da je, gdje je to primjenjivo, korišten ispravan devizni tečaj.

(9) *Klasifikacija*

Revizor ispituje prirodu izdatka za odabranu stavku i potvrđuje da je klasificiran u odgovarajućoj proračunskoj stavci Izvješća o napretku.

(10) *Usklađenost s Pravilima za nabavu*

Revizor potvrđuje je li izdatak nastao u skladu sa Smjernicama CEB-a za nabavu materijala, radova i usluga uvidom u osnovnu dokumentaciju nabave i postupka kupnje. Kada revizor uoči nepoštivanje pravila za nabavu, izvještava o prirodi takvog pitanja kao i o njegovom financijskom utjecaju u smislu nekvalificiranosti izdatka. Prilikom pregleda dokumentacije, revizor uzima u obzir pokazatelje rizika navedene u Dodatku 2B i izvještava, ako je primjenjivo, koji su pokazatelji prisutni.

3.2 Kvalificirani troškovi

- (1) Revizor uvidom u prirodu stavki izdataka potvrđuje da je izdatak za odabrane stavke evidentirane u Izvješću o napretku pokriven troškovima.
- (2) Revizor potvrđuje da je Partnerska zemlja na izvođača primijenila ista pravila o pristojbama, porezima i troškovima koji se odnose na „EC izvođače“ iz relevantnog okvirnog sporazuma između Partnerske zemlje i Europske unije o instrumentu pretprijetupne pomoći (IPA) (vidi članak 4.7.2 Okvirnog sporazuma).

Revizor prima dokaze da Korisnik/korisnici ili njihovi povezani subjekti ne mogu tražiti povrat pristojbi, poreza i troškova, uključujući PDV kroz sustav poreznog oslobođanja i/ili naknadnu refundaciju.

3.3 Pričuva za pokriće mogućih izdataka

Revizor potvrđuje da pričuva za pokriće mogućih izdataka ne prelazi 10% izravno kvalificiranih troškova Potprojekta i da je Jedinica za provedbu projekta/Vodeća institucija s CEB-om ugovorila način upotrebe ove pričuve.

3.4 Doprinosi u naturi

Doprinosi u naturi mogu biti prihvaćeni ako su prikazani u Izvješću o napretku. Revizor potvrđuje je li takvo sufinanciranje primjenjivo i je li adekvatno prikazano u Izvješću o napretku.

3.5 Nekvalificirani troškovi

Revizor potvrđuje da se izdaci za odabrane stavke ne odnose na nekvalificirane troškove opisane u Dodatku 2C ovog projektnog zadatka.

3.6 Prihodi Potprojekta

Revizor provjerava jesu li prihodi (ako postoje) koji trebaju biti pripisani Potprojektu dodijeljeni Fondu RHP-a i prikazani u Izvješću o napretku. U ovom smislu, revizor provjerava s

Korisnikom/korisnicama i pregleda dokumentaciju koju Korisnik/korisnice dostave. Od revizora se ne očekuje da ispita cjelovitost prijavljenih prihoda.

Dodatak 2B Smjernice za posebne procedure koje trebaju biti provedene

[Ovaj Dodatak definira standardne smjernice za posebne procedure koje trebaju biti provedene i ove smjernice se ne smiju mijenjati]

1. Verifikacijski dokazi

Prilikom provođenja posebnih procedura navedenih u Dodatku 2A, revizor može primijeniti tehnike poput ispitivanja i analize, računanja i ponovnog izračunavanja, usporedbe, ostale provjere službeničke točnosti, opservaciju, pregled evidencije i dokumenata, ispitivanje sredstava i dobivanje potvrda.

Revizor prikuplja dokaze kako bi sastavio izvješće o činjeničnom stanju stvari. Dokazi su sve informacije koje revizor koristi prilikom evidentiranja činjeničnog stanja i uvrštava te informacije u računovodstvenu evidenciju koja čini temelj Izvješća o napretku i druge informacije (financijske i nefinancijske).

Uvjeti koji se odnose na verifikacijske dokaze su:

- Izdaci trebaju biti prepoznatljivi, dokazivi i evidentirani u računovodstvenoj evidenciji Korisnika;
- Korisnik/korisnici će omogućiti vanjskom revizoru da izvrši provjeru na temelju prateće dokumentacije uz račune, računovodstvene dokumente i sve druge dokumente relevantne za financiranje Potprojekta. Korisnik/korisnici omogućavaju pristup svim dokumentima i bazama podataka koje se odnose na tehničko i financijsko upravljanje Projektom.

Nadalje, u svrhu procedura navedenih u Dodatku 2A, kada su u pitanju evidencija, računovodstvena i prateća dokumentacija, važi sljedeće:

- lako je dostupna i klasificirana tako da je pregled dokumentacije olakšan;
- dostupna je u originalnom obliku, uključujući elektronski oblik.

Smjernica: evidencija i računovodstvena i prateća dokumentacija treba biti raspoloživa u dokumentiranom obliku, bilo u štampanom ili elektronskom obliku ili na nekoj drugoj vrsti medija (npr. pisana evidencija o sastanku je pouzdanija od usmene prezentacije raspravljanih pitanja). Dokumenti u elektronskom obliku su prihvatljivi samo ako:

- je/su Korisnik/korisnici primili ili kreirali dokumentaciju (npr. narudžbenica ili potvrda) u elektronskoj formi; ili
- Revizoru odgovara što Korisnik/korisnici koriste elektronski sustav arhiviranja koji zadovoljava utvrđene standarde (npr. certificirani sustav koji je u skladu s državnim zakonima).
- Poželjno je da je dokumentacija primljena iz neovisnog izvora koji nije dio subjekta (originalna faktura dobavljača ili Sporazum su pouzdaniji dokumenti od interno odobrene obavijesti o primitku pošiljke);
- pouzdanijom se smatra interno pripremljena dokumentacija koja je provjerena i odobrena;
- dokumentacija primljena izravno od revizora (npr. provjera imovine) je pouzdanija od neizravno primljene informacije (npr. ispitivanje o imovini).

Ako revizor zaključi da gore navedeni kriteriji nisu zadovoljeni u odgovarajućoj mjeri, isto treba navesti u izvješću o činjeničnom stanju.

2. Razumijevanje uvjeta i odredbi Okvirnog sporazuma i Sporazuma o grantu

Revizor treba biti upoznat s uvjetima i odredbama (i) Okvirnog sporazuma i (ii) Sporazuma o grantu. Revizor treba posebno povesti računa o Dodatku B (Opis Potprojekta) i Dodatku D (Predložak Izvješća o napretku). Nadalje, revizor treba biti upoznat s Općim uvjetima Fonda Regionalnog programa stambenog zbrinjavanja (koja su priložena Okvirnom sporazumu u Dodatku 2), koji definiraju pravila za nabavu. Nepoštivanje ovih pravila čini izdatke nekvalificiranim za financiranje. Ova pravila za nabavu primjenjuju se na sve sporazume o grantu. Revizor osigurava s Korisnikom/korisnicima da su pravila vezana za državljanstvo i porijeklo jasno definirana i shvaćena.

Ako revizor zaključi da uvjeti i odredbe koje je potrebno potvrditi nisu dovoljno jasne, Revizor treba zatražiti pojašnjenje od Korisnika.

3. Odabir izdataka za verifikaciju

Izdaci koje potražuje Jedinica za provedbu projekta/Vodeća institucija u Izvješću o napretku trebaju biti općenito predstavljeni u okviru proračunske stavke.

Oblik i priroda pratećih dokaza (npr. plaćanje, sporazum, faktura, itd.) i način evidentiranja izdatka (npr. unosi u dnevnik) varira s vrstom i prirodom izdatka i pratećih aktivnosti ili transakcija. Međutim, u svim slučajevima stavke izdataka trebaju reflektirati računovodstvenu (ili financijsku) vrijednost aktivnosti ili transakcije, bez obzira na prirodu i vrstu odnosnih aktivnosti ili transakcija.

Vrijednost treba biti glavni čimbenik koji revizor koristi kako bi odabrao stavke izdataka ili vrste stavki za verifikaciju. Revizor odabire izdatke visokih iznosa kako bi osigurao odgovarajuću obuhvaćenost izdataka.

4. Obuhvaćenost izdataka za verifikaciju

Revizor primjenjuje principe i kriterije definirane u daljnjem tekstu prilikom planiranja i vršenja posebnih procedura verifikacije za odabrane izdatke navedene u Dodatku 2A.

Verifikacija koju vrši revizor i obuhvaćenost izdataka ne znače nužno kompletnu i detaljnu verifikaciju svih stavki izdataka koje su uključene u posebnu proračunsku stavku izdataka. Revizor treba osigurati sustavnu i reprezentativnu verifikaciju. Ovisno o određenim uvjetima (vidi daljnji tekst), revizor može dobiti dovoljno pouzdane rezultate verifikacije proračunske stavke pregledom ograničenog broja odabranih stavki izdataka.

Revizor može primijeniti tehnike statističkog uzorkovanja za verifikaciju jedne ili više stavki izdataka u proračunskim stavkama u Izvješćima o napretku. Revizor ispituje jesu li unosi prikladni i dovoljno veliki (odnosno, sastoje li se od velikog broja stavki) za efektivno statističko uzorkovanje.

Ako je primjenjivo, revizor treba objasniti u izvješću o činjeničnom stanju na koje je proračunske stavke Izvješća o napretku primijenio uzorkovanje, korištenu metodu, dobivene rezultate i je li uzorak reprezentativan.

Omjer obuhvaćenosti izdataka („ECR“) je ukupan iznos izdataka koje verificira revizor, izražen kao postotak ukupnog iznosa izdataka koje prijavi Jedinica za provedbu projekta/Vodeća institucija u Izvješćima o napretku tijekom revidiranog razdoblja.

Revizor osigurava da je ukupan ECR najmanje 80%. Ako ustanovi postojanje izuzetaka u iznosu manjem od 10% ukupnog iznosa verificiranih izdataka (odnosno, 8%), revizor završava procedure verifikacije i nastavlja izvještavati.

Ako su izuzeci veći od 10%, revizor nastavlja s procedurama verifikacije dok ECR ne dostigne barem 90%. Revizor nakon toga završi procedure verifikacije i nastavlja s izvještavanjem neovisno o ukupnoj ustanovljenoj stopi izuzetaka. Revizor osigurava da je **ECR za svaku stavku izdataka u proračunskoj liniji** u Izvješću o napretku najmanje 10%.

5. Procedure za verifikaciju odabranih izdataka

Revizor verificira odabrane stavke izdataka provođenjem procedura navedenih u Dodatku 2A i izvješćima o činjeničnom stanju i izuzecima nastalim kao rezultat ovih procedura. Izuzeci u verifikaciji su sva odstupanja od verifikacije registrirana tijekom provođenja procedura definiranih u Dodatku 2A.

Revizor kvantificira iznos izuzetaka u verifikaciji mogući utjecaj na ukupne troškove Potprojekta ako CEB ocijeni da su odnosne stavke izvoda nekvalificirane. Revizor izvještava o svim ustanovljenim iznimkama, uključujući i one za koje ne može kvantificirati iznos izuzetaka u verifikaciji i mogući utjecaj na ukupne troškove Potprojekta.

Posebne smjernice za poštivanje pravila za nabavu

Revizor potvrđuje jesu li izdaci za odabranu stavku nastali u skladu sa Smjernicama CEB-a za nabavu materijala, radova i usluga ispitivanjem prateće dokumentacije o nabavci i procesu kupovine. Ovi dokumenti odnose se na otvaranje ponuda, procjenu kvalificiranosti ponuđača i usklađenost ponuda, procjenu ponuda i odluke koje se odnose na dodjeljivanje ugovora. Prilikom analiziranja ovih dokumenata, Revizor u obzir uzima pokazatelje rizika navedene na kraju ovog Dodatka i, ako je primjenjivo, izvještava o tome koji su od ovih pokazatelja uočeni.

POKAZATELJI RIZIKA - NABAVKE

- Nedosljednost u datumima dokumenata ili nelogičan slijed datuma. Primjeri (nije ograničeno na):
 - Ponuda datirana nakon datuma dodjele ugovora ili prije poziva za dostavljanje ponuda
 - Ponuda najpovoljnijeg ponuđača datirana prije datuma objave tendera ili značajno nakon datuma ponuda drugih ponuđača
 - Ponude različitih ponuđača s istim datumom
 - Datumi na dokumentima nisu u skladu s datumima na pratećoj dokumentaciji (npr. datum ponude nije u skladu s datumom slanja na omotnici; datum faksa nije u skladu s datumom koji na dokument štampa faks aparat)
- Neuobičajena sličnost u ponudama koje dostavljaju kandidati koji sudjeluju u istom tenderu. Primjeri:
 - Isti tekst, rečenice i terminologija u ponudama različitih ponuđača
 - Isti izgled i formular (npr. vrsta i veličina znakova (fonta), veličina margina, razmaci, odlomci, itd.) u ponudama različitih ponuđača.
 - Slična zaglavlja ili znakovi
 - Iste cijene u ponudama različitih ponuđača za veliki broj potkomponenti ili stavki
 - Identične gramatičke, pravopisne ili tiskarske greške u ponudama različitih ponuđača
 - Upotreba sličnih pečata i sličnost potpisa
- Izvod ili drugi oblik informacije koja ukazuje na to da su dva ponuđača koja sudjeluju u istom tenderu povezani ili dio iste grupacije (npr. kada su dostavljeni izvodi, napomene koje se odnose na izvode mogu razotkriti krajnje vlasništvo u kompaniji. Podaci o vlasništvu također se mogu pronaći u javnim registrima računa.)
- Nedosljednosti u procesu odabira i dodjele ugovora. Primjeri:
 - Odluke o dodjeli nisu u skladu s kriterijima za odabir i dodjelu ugovora
 - Greške u primjeni kriterija za odabir i dodjelu ugovora
 - Redovni dobavljač Korisnika sudjeluje kao član u komisiji za procjenu ponuda
- Ostali elementi i primjeri pokazatelji rizika o privilegiranoj vezi s ponuđačima:
 - Isti ponuđač (ili mala skupina ponuđača) je pozvan s neobičnom učestalošću na sudjelovanje u postupcima za dodjelu različitih ugovora
 - Isti ponuđač (ili mala skupina ponuđača) odabran je kao najpovoljniji u neuobičajenom broju postupaka
 - Ponuđaču se često dodjeljuju ugovori za različite vrste roba ili usluga
 - Najpovoljniji ponuđač fakturira dodatnu robu koja nije definirana u tenderskoj dokumentaciji (npr. dodatne rezervne dijelove fakturirane bez jasnog pojašnjenja, fakturira usluge instalacije iako isti nisu navedeni u tenderskoj dokumentaciji)
- Ostali dokumenti, pitanja i primjeri kao pokazatelji rizika od neregularnosti:
 - Upotreba kopija umjesto originala dokumenata
 - Upotreba profaktura kao prateće dokumentacije umjesto službenih faktura
 - Ručno unesene izmjene na originalnim dokumentima (npr. ručno izmijenjene brojke, brojke ispravljene korektorom, itd.)
 - Upotreba neslužbenih dokumenata (npr. zaglavlje ne sadrži određene službene i/ili obvezne informacije poput broja iz registra trgovačkih subjekata, porezni broj kompanije, itd.)

Dodatak 2C Popis nekvalificiranih troškova

U skladu s člankom 1.3(e) Općih uvjeta, sljedeći troškovi nisu kvalificirani za financiranje sredstvima iz Fonda RHP-a:

- (a) kupovina zemljišta
- (b) financijski troškovi ulaganja (plaćanje dugova, refinanciranje, troškovi kamate, itd.);
- (c) porez na dodanu vrijednost u zemljama članicama EU-a ili u Partnerskim zemljama; i
- (d) bilo kakvi troškovi koji nisu kvalificirani u skladu s politikom CEB-a o kreditiranju i financiranju projekata

Uz članak 1.3(e) Općih uvjeta i u skladu s Pravilima provedbe IPA programa, sljedeći troškovi nisu kvalificirani za financiranje sredstvima iz Fonda RHP-a:

- (a) porezi, uključujući poreze na dodatnu vrijednost;
- (b) carine i uvozne pristojbe ili bilo kakvi drugi troškovi;
- (c) iznajmljivanje ili *leasing* zemljišta i postojećih zgrada;
- (d) novčane kazne, novčani penali i parnični troškovi;
- (e) troškovi poslovanja;
- (f) polovna oprema;
- (g) bankovni troškovi, troškovi garancija i slični troškovi (ovo se ne odnosi na naknadu za upravljanje CEB-a u skladu s člankom 3.6 Općih uvjeta RHP-a);
- (h) troškovi konverzije, troškovi i gubici na temelju konverzije vezani s bilo kojom komponentom posebnih računa u eurima, kao i ostali čisto financijski troškovi;
- (i) doprinosi u naturi;
- (j) svi troškovi *leasinga*;
- (k) bilo kakvi troškovi deprecijacije

Dodatak 3 Izvješće o verifikaciji izdataka u okviru Granta primljenog iz RHP fonda (predložak)

KAKO KORISTITI OVAJ PREDLOŽAK ZA IZVJEŠTAVANJE: Dijelovi teksta obilježeni žutom bojom služe samo kao uputa i revizori ih trebaju izbrisati nakon upotrebe. Informacije tražene u <...> zagradama (npr. <naziv Jedinice za provedbu projekta/Vodeće institucije> mora ispuniti revizor.

<ispisati na zaglavlju REVIZORA>

Izvješće o verifikaciji izdataka u okviru Granta primljenog od Fonda RHP-a

<Naziv i broj Potprojekta>

SADRŽAJ

Izvješće o činjeničnom stanju

- 1 Informacije o Potprojektu**
- 2 Izvršene procedure i činjenično stanje**

Dodatak 1 Izvješća o napretku Potprojekta

Dodatak 2 Projektni zadatak za verifikaciju izdataka

Izvješće o činjeničnom stanju

<Ime kontakt-osobe/osoba>, <funkcija>
<naziv Jedinice za provedbu projekta/Vodeće institucije>
<adresa>
<datum>

Poštovani <ime kontakt-osobe/osoba>

U skladu s Projektnim zadatkom od <datum> koji smo usuglasili, dostavljamo vam naše Izvješće o činjeničnom stanju („Izvješće“) u vezi s pratećim Izvješćima o napretku za razdoblje <od-do> (vidjeti Dodatak 1 ovom Izvješću) („Revidirano razdoblje“). Tražili ste provođenje određenih procedura u vezi s vašim Izvješćima o napretku i Potprojektu u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja pod nazivom <naziv Državnog projekta stambenog zbrinjavanja i broj Projekta> („Potprojekt“) koja je primila Grant od Fonda RHP-a i koji je dokumentiran Sporazumom o grantu sklopljenom između Partnerske zemlje i Razvojne banke Vijeća Europe („CEB“) od <datum Sporazuma o grantu> („Sporazum o grantu“) sklopljenom u skladu s Okvirnim sporazumom sklopljenim između Partnerske zemlje i CEB-a od <datum Okvirnog sporazuma> („Okvirni sporazum“).

Cilj

Naš zadatak je bio izvršiti verifikaciju izdataka, odnosno provođenje određenih usuglašenih procedura u odnosu na Izvješća o napretku tijekom Revidiranog razdoblja u smislu Potprojekta. Cilj ove verifikacije izdataka je da provedemo određene procedure koje smo usuglasili i da Vam dostavimo izvješće o činjeničnom stanju u odnosu na izvršene procedure.

Standardi i etički kodeks

Naš zadatak je obavljen u skladu s:

- Međunarodnim standardima za povezane usluge („ISRS 4400“) *Angažmani za provođenje usuglašenih procedura koje se odnose na financijske informacije* kao što ih je objavila Međunarodna federacija računovođa („IFAC“);
- *Etički kodeks profesionalnih računovođa* koji izdaje IFAC. Iako ISRS 4400 definira da neovisnost nije uvjet za obavljanje angažmana u vezi s usuglašenim procedurama, CEB zahtijeva da Revizor također ispunjava uvjete neovisnosti *Etičkog kodeksa profesionalnih računovođa*.

Provedene procedure

Kao što je traženo, proveli smo samo procedure navedene u Dodatku 2A Projektnog zadatka za ovaj angažman (vidjeti Dodatak 2 ovom izvješću).

Ove procedure je utvrdila isključivo CEB i procedure su provedene samo kako bi CEB-u bilo omogućeno da ocijeni jesu li izdaci koje prijavljujete u pratećim Izvješćima o napretku kvalificirani u skladu s uvjetima i odredbama (i) Okvirnog sporazuma i (ii) Sporazuma o grantu.

Budući da procedure koje smo proveli ne predstavljaju ni reviziju ni analizu izvršenu u skladu s Međunarodnim standardima revizije niti Međunarodnim standardom angažmana analize, ne izražavamo nikakvu garanciju vezanu za prateća Izvješća o napretku.

Da smo proveli dodatne procedure ili reviziju ili analizu izvoda Korisnika u skladu s Međunarodnim standardima za reviziju, bili bismo upoznati s drugim pitanjima o kojima biste bili obaviješteni.

Izvori informacija

Izvješće definira informacije koje ste nam dostavili kao odgovor na određena pitanja ili koje smo dobili i izdvojili iz Vaših računa i evidencije.

Činjenično stanje

Ukupni izdaci koji su obuhvaćeni ovom verifikacijom izdataka iznose <xxxxxx> EUR.

Omjer obuhvaćenosti izdataka je <xx%>. Ovaj omjer predstavlja ukupni iznos izdataka koje smo verificirali, izražen kao postotak ukupnih izdataka koji su obuhvaćeni ovom verifikacijom izdataka. Posljednji spomenuti iznos jednak je iznosu izdataka koje ste prijavili u Izvješću o napretku Potprojekta dostavljenom CEB-u tijekom revidiranog razdoblja u vezi s vašim zahtjevom za isplatu od <datum>.

Izveštavamo o detaljima činjeničnog stanja što je rezultat procedura koje smo proveli.

Upotreba ovog izvješća

Ovo izvješće koristi se samo u svrhu definiranu u prethodnom dijelu teksta koji se odnosi na cilj izvješća.

Ovo izvješće pripremljeno je samo za Vašu upotrebu i za potrebe podnošenja izvješća CEB-u koje vršite u vezi s uvjetima definiranim u članku 2.1.3 Sporazuma o grantu.

Na ovo izvješće se ne možete osloniti ni u kojem drugom pogledu niti ga smijete distribuirati bilo kojoj drugoj strani.

CEB nije ugovorna strana u sporazumu (Projektni zadatak) između Vas i nas, te prema tome ne dugujemo niti preuzimamo nikakvu odgovornost prema CEB-u koji se može osloniti na ovo izvješće o verifikaciji izdataka na vlastiti rizik i na vlastitu odgovornost. CEB može sama procijeniti procedure i rezultate o kojima izvijestimo i izvesti vlastite zaključke na temelju činjeničnog stanja o kojem izvijestimo.

CEB može objaviti ovo izvješće donatorima Fonda RHP-a, Europskom uredu za borbu protiv prevara i Europskom sudu revizora.

Ovo izvješće odnosi se samo na Izvješća o napretku navedena u prethodnom tekstu (vidi Dodatak 1) i ne obuhvaća nikakva vaša financijska izvješća.

Radujemo se s Vama raspravljati o ovom izvješću i sa zadovoljstvom ćemo Vam dostaviti sve daljnje informacije i eventualno Vam pružiti pomoć.

S poštovanjem,

Potpis revizora [*osoba, tvrtka ili oboje, kako je prikladno i u skladu s politikom tvrtke*]

Ime potpisnika [*osoba ili tvrtka ili oboje, kako je prikladno*]

Adresa revizora [*ured odgovoran za angažman*]

Datum potpisivanja <datum> [*datum potpisivanja izvješća*]

1 Podaci o Potprojektu

[Poglavlje 1 treba sadržavati kratak opis Potprojekta, Jedinice za provedbu projekta/Vodeće institucije/Korisnika/Vezanih subjekata i ključne financijske i proračunske podatke (najviše jedna stranica).]

2 Provedene procedure i činjenično stanje

Proveli smo sljedeće posebne procedure navedene u Dodatku 2A Projektnog zadatka za verifikaciju izdataka u okviru Granta primljenog od Fonda RHP-a:

2.1 Opće procedure

2.2 Procedure verifikacije usklađenosti izdataka s proračunom i analitičkom ocjenom

2.3 Procedure verifikacije odabranih izdataka

Primijenili smo pravila za odabir izdataka i načela i kriterije za obuhvaćenost izdataka kao što je definirano u Dodatku 2B (dijelovi 3 i 4) Projektnog zadatka za ovu verifikaciju izdataka.

[Objasniti eventualne poteškoće ili probleme]

Ukupni iznos izdataka koje smo verificirali iznosi <xxxx> EUR, a sažeto je predstavljen u tabeli u daljnjem tekstu. Ukupni omjer obuhvaćenosti izdataka je <xx%>.

[Ovdje uvrstiti sažetu tabelu Izvješća o napretku iz Dodatka 1 u kojem je za svaku proračunsku stavku prikazan ukupan iznos izdataka o kojima izvještava Jedinica za provedbu projekta/Vodeća institucija, ukupan iznos verificiranih izdataka i postotak obuhvaćenih izdataka]

Verificirali smo odabrane izdatke kako je prikazano u prethodnoj tabeli i proveli smo, za svaki odabrani izdatak, procedure verifikacije navedene u Dodatku 2A Projektnog zadatka za ovu verifikaciju izdataka. O činjeničnom stanju izvještavamo na temelju procedura u daljnjem tekstu.

2.1 Opće procedure

2.1.1 Odredbe i uvjeti Sporazuma o grantu

Pribavili smo tumačenje odredbi i uvjeta(i) Okvirnog sporazuma i (ii) Sporazuma grantu, kao i Opće uvjete Fonda Regionalnog programa stambenog zbrinjavanja (RHP) (koji se prilažu Okvirnom sporazumu u Dodatku 2), u skladu sa smjernicama iz Priloga 2B (dio 2) OP-a.

[Opišite činjenične nalaze i odredite pogreške i iznimke. Ako ne postoje činjenični nalazi, to bi za svaki postupak trebalo biti izričito navedeno na sljedeći način: 'Iz ovog postupka nije proizlazio niti jedan činjenični nalaz']

2.1.2 Izvješće o napretku Potprojekta

2.1.3 Pravila računovodstva i evidentiranja

2.1.4 Usklađivanje Izvješća o napretku s računovodstvenim sustavom i evidencijama korisnika

2.1.5 Tečajevi

2.2 Procedure za provjeru usklađenosti troškova s proračunskom i analitičkom provjerom

2.2.1 Proračun Sporazuma o grantu

2.2.2 Izmjene i dopune Proračuna Sporazuma o grantu

[Opišite činjenične nalaze i odredite pogreške i iznimke. Ako ne postoje činjenični nalazi, to bi trebalo biti izričito navedeno za svaki postupak: 'Iz ovog postupka nisu proizašli nikakvi činjenični nalazi'.]

2.3 Procedure za verifikaciju odabranih izdataka

U nastavku smo izvijestili o svim iznimkama koje proizlaze iz verifikacijskih postupaka navedenih u Prilogu 2A Projektnog zadatka za ovu provjeru troškova u mjeri u kojoj se ti postupci primjenjuju na odabrane stavke izdataka.

Kvantificirali smo iznos pronađenih verifikacijskih iznimaka i mogući utjecaj na ukupni trošak Potprojekta, ako CEB dotične troškovne stavke proglasi neprihvatljivima (prema potrebi, uzimajući u obzir postotak financiranja ukupnog troška i utjecaj na rashode).

Izvijestili smo o svim pronađenim iznimkama, uključujući i one za koje ne možemo kvantificirati iznos ili potencijalni utjecaj na ukupni trošak Potprojekta.

[Navedite iznose troškova/stavke za koje su pronađene iznimke (= odstupanja između činjenica i kriterija) i prirodu iznimke – to znači koji od posebnih postupaka/uvjeta opisanih u Prilogu 2A OP-a nisu poštovani. Kvantificirajte količinu pronađenih verifikacijskih iznimaka i mogući utjecaj na doprinos Fonda RHP, ako CEB proglasi da su relevantne troškovne stavke neprihvatljive.]

2.3.1 Kvalificiranost troškova

Provjerili smo, za svaki odabrani troškovni stavak, kriterije prihvatljivosti navedene u postupku 3.1 u Prilogu 2A Projektnog zadatka za ovu verifikaciju troškova.

2.3.2 Kvalificirani troškovi

2.3.3 Rezerva za nepredviđene situacije

2.3.4 Doprinosi u naturi

2.3.5 Nekvalificirani troškovi

2.3.6 Prihodi

[Opišite činjenične nalaze i odredite pogreške i iznimke.]

Dodatak 1 Izvješća o napretku Potprojekta

[Ovaj Dodatak 1 bi trebao uključivati Korisnikova Izvješća o napretku Potprojekta tijekom Revidiranog razdoblja koji su predmetom verifikacije troškova. Svako od tih Izvješća o napretku treba biti datirano i treba naznačiti obuhvaćeno razdoblje.]

Dodatak 2 Opis posla za verifikaciju troškova

[Ovaj dodatak 2 bi trebao uključivati potpisanu i datiranu kopiju Projektnog zadatka za verifikaciju troškova granta iz Fonda RHP-a, uključujući i njezin Dodatak 1 (informacije o Potprojektu) i njegov Dodatak 2A (popis konkretnih postupaka koji se trebaju provesti).]

Prilog G

U skladu s člankom 1.3 (e) Općih uvjeta, sljedeći troškovi neće se smatrati kvalificiranim za financiranje iz Fonda RHP-a:

- (a) stjecanje zemljišta;
- (b) financijski troškovi investicija (plaćanje dugova, refinanciranje, troškovi kamata i sl.);
- (c) porez na dodanu vrijednost plaćen u državama članicama Europske unije ili u Partnerskim državama;
- (d) svi drugi troškovi koji se ne financiraju prema politici CEB-a za kredite i financiranje projekata.

Osim članka 1.3 (e) Općih uvjeta te u skladu s Provedbenim uredbama IPA, sljedeći troškovi se neće financirati iz Fonda RHP-a:

- (a) porezi, uključujući poreze na dodanu vrijednost;
- (b) carinske i uvozne pristojbe ili bilo koje druge naknade;
- (c) najam ili zakup zemljišta i postojećih zgrada;
- (d) novčane kazne i troškovi parničenja;
- (e) troškovi poslovanja;
- (f) rabljena oprema;
- (g) provizije za bankovne usluge, troškovi jamstava i slični troškovi (to se ne odnosi na menadžersku naknadu CEB-a prema članku 3.6 Općih uvjeta RHP-a);
- (h) troškovi pretvaranja valute, naknade i tečajni gubici povezani s bilo kojim od posebnih računa u eurima, kao i drugi u potpunosti financijski izdaci;
- (i) doprinosi u naravi;
- (j) svi troškovi *leasinga*;
- (k) svi troškovi amortizacije.